



FARO DEL SILENCIO

AÑO X - N.º 80
JULIO-AGOSTO 1986
PRECIO 120 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»

**IX JORNADAS DE CONVIVENCIA
GALICIA CONTINUA ACTIVA**



Declaraciones en exclusiva de Don
Alfonso de Borbón para Faro
del Silencio (páginas interiores)

**“MI PADRE ADOLECIO DE
RECURSOS ECONOMICOS,
CARRERO BLANCO DENEGO QUE
VIVIERA EN MADRID”**

**“UN SORDOMUDO PUEDE SER
UN PADRE MARAVILLOSO”**

**“LA LABOR MARAVILLOSA DE
LA CNSE NO SE RECONOCE
EN ESPAÑA”**



**AGOTADA LA SEGUNDA EDICION,
A LA VENTA LA TERCERA.**



UNA APORTACION VALIENTE Y
EXACTA PARA LA APROXIMACION
DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA
DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS
DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONA-
DOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

España: precio 700 ptas. más franqueo.
Extranjero: precio 10 \$ USA.

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Fuencarral, 58 — 28004 Madrid

Boletín de pedido en las páginas interiores.

SUMARIO

2 Noticias

7 Editorial



9 Declaraciones en exclusiva de don Alfonso de Borbón para Faro del Silencio.



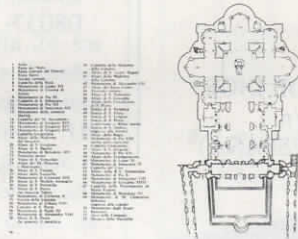
13 Congreso hispanoamericano de Asociaciones de Padres de Deficientes auditivos.

20 IX Jornadas de Convivencia al Aire Libre para Sordos de España.

23 Problemática laboral y social del sordo.



26 Gaceta del sordo.



37 Capitales y ciudades del mundo.

41 Eliminados en el concurso del himno C.N.S.E.

42 Radiografía de la C.E.

46 Recortes de prensa.

48 Cadena silenciosa de televisión: Comunicación con 22 millones de sordos.

49 Cultura sin fronteras.



50 Videomanía

53 Filatelia

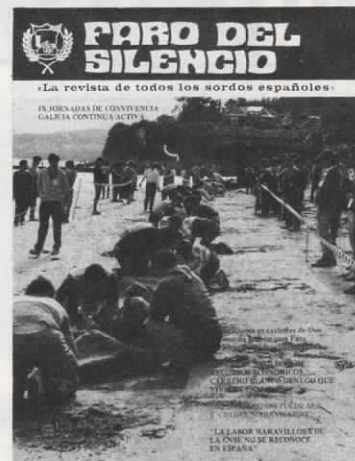
COMPROMISO NACIONAL DE BARRERAS ACESITADAS POR EQUIPO 1986
© WORLD GAMES CHIEF CHAMPIONSHIP BY TEAM - 1986
MARCA DE REGISTRO: REGISTRO MARCA

Nº	PAIS/COUNTRY	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	T	C
1	SPAIN	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	1
2	SWITZERLAND	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	1
3	S.D.A.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	1
4	F.R.G.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	1
5	HUNGARY	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	1
6	DENMARK	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	1
7	SWEDEN	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	1
8	YUGOSLAVIA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	1
9	PORTUGAL	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	1
10	GREAT BRITAIN	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	1

54 Deportes

56 Humor y pasatiempos.

NUESTRA PORTADA



Juventud Silenciosa Española reunida en los bellos paisajes gallegos y otros sordos incluso no tan jóvenes.

Un año más de actividades en las Asociaciones presentes, y en la Organizadora, la Asociación de La Coruña brillante anfitriona de las IX jornadas de convivencia al aire libre de los Sordos de España.



AÑO X - N.º 80
JULIO-AGOSTO 1986
PRECIO 120 PTAS.

Presidente-Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Secretaría de Redacción:
Luis Sanagustín Seser

Secretaría Técnica Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:
Jesús Crespo, Angel de Linos,
Julio César Díez Rus

Corresponsales:
Alfonso Santos Feijoo
Pilar Pardo
José Luis Peñacoba
Fernando Pascual Amorrrortu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foradada
Ricardo García

Edita:

Confederación Nacional
de Sordos de España

Fuencarral, 58. Tel. 232 04 56
28004 Madrid

Imprime:

Gráficas Colomar
Teléfono 611 00 64 *

Suscripciones:

Año (12 números): 1.300 ptas.
Número atrasado: 120 ptas.
Extranjero: US \$ 18.

Depósito legal: M. 10.837 - 1977

NOTICIAS

VIII CURSO PRACTICO DE DISECCION ANATOMO- QUIRURGICA DE HUESO TEMPORAL

3, 4 y 5 de noviembre de 1986.
BARCELONA (ESPAÑA)

Dr. Pedro Clarós y Prof. J. P. Bebear
(Fundación PORTMANN).

Para más información:

DR. PEDRO CLAROS
Departamento de O.R.L.
HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS
Carretera de Esplugues, s/n.
08034 - BARCELONA (ESPAÑA)

IX CURSO PRACTICO DE DISECCION ANATOMO- QUIRURGICA DE HUESO TEMPORAL

6, 7 y 8 de abril de 1987.
BARCELONA (ESPAÑA)

Dr. Pedro Clarós y Prof. J. P. Bebear
(Fundación PORTMANN).

Para más información:

DR. PEDRO CLAROS
Departamento de O.R.L.
HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS
Carretera de Esplugues, s/n.
08034 - BARCELONA (ESPAÑA)

XIV CURSO INTERNACIONAL DE NOVEDADES MEDICO- QUIRURGICAS EN O.R.L.

17, 18 y 19 de noviembre de 1986.
SOCIEDAD CATALANA DE O.R.L.
BARCELONA (ESPAÑA)

Para más información:

DR. PEDRO CLAROS
Bruch, 149
08037 - BARCELONA (ESPAÑA)

RELACION DE ASOCIACIONES Y PARTICULARES QUE HAN APORTADO DONATIVO PARA LA NUEVA BANDERA DE LA C.N.S.E.

(Ampliación de lo ya publicado en el
número 76)

ASOCIACIONES

- Hogar del Sordo de Ripoll y Comarca
- Asociación Cantabra de Sordos (Santander)
- Federación Asoc. S. País Vasco-Navarro
- Agrupación de Sordos de Almería
- Asociación de Sordos de Jérez de la Frontera
- Agrupación de Sordos de Orense
- Asociación de Sordos de Langreo
- Asociación de Sordos de Gijón
- Asociación de Sordom. de Madrid
- Agrupación de Sordos de La Coruña
- Casa del Sordomudo de Barcelona
- Asociación de Sordos de Elda
- Asociación Cultural de Sordos Móstoles
- Centro de Sordos de Palencia

PARTICULARES

- Félix-Jesús Pinedo
- Juan Luis Marroquín
- Socios de la Agrupación de La Coruña
- Alfonso Santos Feijoo
- José Angel Zarzosa
- Socios de la Asociación de Navarra

NOTA: Las suscripciones para la bandera se cerrarán el 30 de octubre

APLAZADO EL CONGRESO JUDIO DE SORDOS

La organización del III Congreso Judío de Sordos nos comunica la suspensión por escasa participación de inscritos al mismo, anunciado en principio para el 17-23 de agosto del actual y quedando aplazado al mes de abril de 1988, junto a los festejos del 40.^o Aniversario de la Independencia del Estado de Israel.

NOTA

En relación con el robo que sufrió la Asociación Cultural de Sordos de Palma de Mallorca, del que ya se dio cuenta en el n.^o 77 de esta revista, queremos dejar constancia desde estas páginas de nuestro más sincero agradecimiento a la Unión de Sordos de Guipúzcoa por su donativo.

María Dolores Alarcón García

COMUNICAMOS A NUESTRAS ASOCIACIONES QUE EL BAREMO PARA OPTAR AL PREMIO CULTURAL DEL AÑO EN CURSO ES EL MISMO QUE EN 1985. IGUALMENTE LA CUANTIA Y DISTRIBUCION DEL PREMIO

BAREMO PREMIO CULTURAL 86

- Cursos de Formación Profesional (1): 6 puntos.
- Aulas de lenguaje o cultura (1): 6 puntos.
- Curso de mímica (1): 3 puntos.
- Conferencias culturales (con conferenciante local): 3 puntos.
- Conferencias culturales (con conferenciante de fuera): 4 puntos.
- Cursillos artísticos (teatro, mimo, pantomima, danza, pintura, modelado en barro): 5 puntos.
- Proyección de cine (sólo películas culturales): 4 puntos.
- Representación de teatro, mimo, pantomima, danzas en el propio local y con grupo propio: 4 puntos.
- Representación de teatro, mimo, pantomima, danzas en el propio local y con grupo de fuera (2): 5 puntos.
- Conferencia en video de la CNSE, ASU o Asoc. Federadas: 3 puntos.
- Excursión cultural dentro de España (3): 4 puntos.
- Excursión cultural en el extranjero (3): 5 puntos.
- Visitas a museos y fábricas: 3 puntos.
- Inscripción y/o participación en las actividades culturales de la CNSE: 6 puntos.
- Exposiciones artísticas (pintura, fotografía, escultura) en el propio local: 4 puntos.
- Participación en los concursos de carteles de las actividades nacionales CNSE: 1 punto.
- Concursos culturales tipo "Un, dos, tres,...": 4 puntos.
- Campañas de mentalización a nivel local o provincial: 5 puntos.
- Participación en mesas redondas, cursos, cursillos, campañas, organizados por los distintos entes oficiales de la provincia o localidad (Ayuntamiento, INSERSO, Diputaciones...) 3 puntos.
- Participación y/o inscripción en actividades organizadas por las Federaciones regionales: 4 puntos.
- Participación en certámenes o festivales artístico-culturales de la localidad o provincia ("Cruces de Mayo", Carnavales, Festivales de Teatro): 4 puntos.

- (1) La puntuación de estas actividades será por curso, no por clase.
- (2) En este caso se puntúa también a la Asociación propietaria del grupo actuante.
- (3) Las visitas a museos se puntuarán independientemente.

Nota de interés: Para el cómputo de las puntuaciones finales, esta Confederación sólo se atiene a aquellas actividades contenidas en el presente baremo, por el que se rige el Premio Cultural. Cualesquiera otras actividades que no estén reflejadas en el mismo no se tendrán en cuenta.

EL PLAZO PARA PARTICIPAR EN EL PREMIO CULTURAL 86 FINALIZARA EL 31-XII-86 Y SU RESULTADO SE DARA A CONOCER EN LA ASAMBLEA DEL AÑO 1987, SIENDO IGUALMENTE PUBLICADO EN FARO DEL SILENCIO

La distribución de los premios será como sigue:

- Asociaciones de hasta 100 socios: 100.000 pesetas.
- Asociaciones de 101 a 300 socios: 100.000 pesetas.
- Asociaciones de 301 en adelante: 100.000 pesetas.

El presente premio sólo se otorgará en caso de que hubiera un mínimo de

cinco Asociaciones inscritas en cada uno de los apartados anteriores.

Como en años anteriores, las Asociaciones que opten al premio deberán enviar a la CNSE sus informes y dosieres debidamente documentados, bien trimestralmente o al finalizar el año, pero nunca después del 31-12-86.

Asimismo, deberán enviar un certificado del presidente de la Asociación acreditando el número de socios.

PREMIO REINA SOFIA

Su Majestad la Reina Sofía hizo entrega, en San Sebastián, el día 13 de mayo, del Premio "REINA SOFIA", de integración social, 1985, otorgado por el Real Patronato de Educación y Atención a Deficientes al **Territorio Histórico de Guipúzcoa**. Los medios de comunicación social se han hecho eco de este acontecimiento en sus aspectos ceremonial y humano, principalmente.

ENTREGA DEL PREMIO REINA SOFIA DE INTEGRACION SOCIAL CORRESPONDIENTE A 1985

1. El Real Patronato de Educación y Atención a Deficientes creado hace ahora diez años con la finalidad inicial de apoyar la educación especial de las personas con minusvalía, se ha ido convirtiendo, especialmente en estos últimos años y gracias al apoyo decidido de S. M. la Reina, en el Organismo Público que, con representación privada, tiene el ambicioso objetivo de la promoción, impulso y coordinación de la prevención de deficiencias así como la rehabilitación e integración social de las personas con minusvalía.

2. Dentro de su amplia gama de cometidos, el Real Patronato otorga bianualmente dos importantes premios que se alternan cada año: el Premio Reina Sofía sobre investigación en los campos de la prevención de las deficiencias y estimulación precoz, y el Premio Reina Sofía de Integración Social. El primero abierto a todos los países de habla hispana y el segundo para premiar realizaciones en nuestro país.

Con estos dos premios se pretenden impulsar las actuaciones en esas dos facetas básicas que definen la orientación actual del Real Patronato, facetas que la propia denominación de los Premios refleja. Dos Premios de especial significación para el Real Patronato y cuya cuantía, donada respectivamente por la Condesa de Fenosa y por la Confederación Española de Cajas de Ahorro expresa su importancia: cinco millones de pesetas.



3. El Premio Reina Sofía de Integración Social de personas con minusvalía fue instituido en abril de 1981, con una orientación progresista en el marco del principio de normalización de la vida de las personas afectadas, principio que se realiza a través de la integración de las mismas en la educación, en el trabajo, en la vivienda, en el ocio, etc.

En el año de su creación el Premio fue otorgado al pueblo de Cabra, en consideración a la acogida que dicha Comunidad andaluza estaba haciendo a los trabajadores con deficiencias psíquicas de los talleres de Promi.

En 1982, el Premio se concedió a los Talleres Amat Roumens de Terrassa, reconociendo así el valor integrador que tiene la incorporación al trabajo de las personas con deficiencias.

En el año siguiente se otorgó el Premio al diario madrileño "El País", por su labor de apoyo a la integración escolar reflejada en el suplemento de educación del periódico.

En el año 1985, la decisión de conceder el Premio fue particularmente difícil por la importancia y significación de las candidaturas presentadas, lo que dio lu-

gar a que se concedieran, además, dos accesits.

El Premio recayó en el territorio histórico de Guipúzcoa, en el que coinciden hechos de importancia para la política en favor de las personas con minusvalía y que merecen ser resaltados:

- En primer lugar la labor pionera de los familiares y amigos de las personas afectadas de deficiencia mental, que se asocian y promueven servicios y programas, de muy distinto tipo, de los que carecía el sector público.
- En segundo término la apertura hacia estas iniciativas de la Diputación Foral, con una larga tradición asistencial. Igualmente, la Administración Central y de la Seguridad Social se sumaron al desarrollo de una progresiva cobertura de las nuevas necesidades, siendo destacable la acción en este sentido del Instituto Nacional de Servicios Sociales.
- La sensibilidad de las Instituciones de Ahorro popular Guipuzcoanas ante estas iniciativas.
- Y finalmente, la importante labor de documentación y de estudio que, aún trascendiendo ampliamente el territorio histórico de Guipúzcoa, ha sido

realizada por guipuzcoanos a través de esa valiosa Institución que es el Servicio Internacional de Información sobre Subnormales. Para el Real Patronato resulta especialmente grato evocar la labor de esta Institución por su colaboración inapreciable en las actividades del mismo.

Siendo muy importantes los hechos anteriores, el Premio Reina Sofía de Integración Social, correspondiente a 1985, ha sido concedido a dicho territorio histórico, sobre todo, por el cambio de rumbo que el modelo asistencial, educativo y rehabilitador ha adoptado en Guipúzcoa, durante estos últimos años, en el sentido de la integración. Un cambio de rumbo orientado por el principio de la normalización que postula algo tan obvio como que las personas con minusvalía hagan una vida tan normal como sea posible. Lo que significa renunciar a la vieja práctica de aislamiento o de la institucionalización por una parte, y de la sobreprotección por otra.

En efecto, el Premio que se otorga en este Acto reconoce una labor que refleja los postulados que en la actualidad caracterizan el ideal de la normalización, como son:

- La intervención temprana en favor de sujetos presuntamente afectados por deficiencias, para facilitar su posterior incorporación a las Entidades educativas y sociales.
- La integración escolar, con los apoyos necesarios.
- La incorporación a un trabajo productivo, preferentemente en régimen normal, y si ello no fuera posible en régimen protegido.
- La provisión de unidades de residencias de pequeño tamaño y de régimen familiar, y
- La incorporación de las personas con deficiencias a actividades sociales y recreativas comunes, aspecto en el que tiene una especial vigencia el viejo aforismo olímpico de que "lo importante no es ganar, sino participar".

Madrid, 13 de mayo de 1986

PALABRAS S.M. LA REINA AL ENTREGAR EL PREMIO "REINA SOFIA" A LA DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA.

Si siempre es para mí una satisfacción encontrarme en Guipúzcoa y entre los guipuzcoanos, lo es mucho más en esta ocasión, cuando os visito para expresa-



ros personalmente mi agradecimiento por tantos años de atención ejemplar hacia los deficientes.

En un tiempo tan sensible al concepto de la dignidad de la persona humana, resulta especialmente significativa vuestra convicción de que quienes sufren alguna carencia tienen derecho a asumir su entera personalidad, una personalidad que les permita integrarse en la sociedad, no como miembros meramente pasivos, sino de una manera activa, aportando entre otras cosas su particular y a veces dolorosa experiencia.

De la conciencia del valor del hombre concreto, que os es tan propia, no es extraño haya surgido con espontaneidad

admirable este esfuerzo que articula las preocupaciones de los padres, el trabajo de las asociaciones, la financiación de las entidades de ahorro, y el apoyo de vuestras instituciones, todo ello canalizado por la Diputación Foral, atenta a las necesidades del presente como lo ha estado siempre a los requerimientos de vuestra gloriosa historia.

Que este premio que tan merecidamente recibís sea testimonio de solidaridad y estímulo para que todos aportemos a toda España enteras nuevas iniciativas en este campo tan necesitado de comprensión y de ayuda.

13 de mayo de 1986

CINTA DE VIDEO ESPECIAL!!

DE GRAN INTERES PARA NUESTRAS ASOCIACIONES!!

La Videoteca de nuestra C.N.S.E. para satisfacer la constante demanda que sobre ello ha venido recibiendo, ha preparado una cinta especial cuyo contenido es:

"ESTATUTOS Y REGLAMENTO DE REGIMEN INTERIOR DE LA C.N.S.E."

En ella, además de la traducción en mímica de cada artículo de los Estatutos y Reglamento de Régimen Interior, SE EXPLICAN Y COMENTAN TODOS ELLOS con todo detalle con lo que las dudas desaparecen para todos.

Cinta que, por su interés, debería ser de obligada adquisición por las Asociaciones miembros de C.N.S.E.

CARACTERISTICAS DE LA CINTA:

Duración: 120 minutos aproximadamente.

Sistemas: BETA y VHS.

Precio especial: 2.000 pesetas (más gastos de envío)

Reproducimos un anuncio que apareció en la revista PROAS n.º 112 mayo-junio, aclarando que nosotros hemos llamado para cerciorarnos de su veracidad y nos lo han confirmado.

PEUGEOT-TALBOT

Descuento para personas sordas

La firma "Automóviles Talbot, S.A." ofrece un descuento del 7% sobre el precio Franco Fábrica a todas aquellas personas sordas que adquieran un automóvil de las marcas Peugeot o Talbot de fabricación nacional. Además la citada firma ofrece como ventaja adicional los servicios de una Empresa del Grupo para facilitar las mejores condiciones de financiación en la compra a plazos de dichos vehículos.

Los requisitos para obtener cualquier de estas ventajas consisten en presentar, en cualquiera de sus Concesionarios, fotocopia del Permiso de Conducción y Certificado de Minusvalía expedido por el INSERSO.

NORMATIVA VIGENTE EN RELACION CON EL IVA PARA AUTOMOVILES ADQUIRIDOS POR PERSONAS DISMINUIDAS FISICAS

El actual REGLAMENTO DEL IMPUESTO SOBRE EL VALOR AÑADIDO, en su artículo 58 apartado f), establece que será de aplicación el 12% de IVA en lugar del tipo incrementado del 33% para:

Los vehículos cuya potencia fiscal no supere los 12CV fiscales, adquiridos por minusválidos titulares del correspondiente permiso de conducción y para su uso exclusivo, siempre que hayan transcurrido al menos cuatro años desde la adquisición de otro vehículo de análogas condiciones. Lo dispuesto en el párrafo anterior sólo se aplicará respecto de los vehículos especialmente acondicionados para ser utilizados por minusválidos o a los previstos de embrague automático. La aplicación del tipo impositivo general requerirá el

previo reconocimiento del derecho por la Delegación de Hacienda en cuya circunscripción radique el domicilio fiscal del adquirente previa presentación de la certificación de invalidez expedida por el Instituto Nacional de Servicios Sociales. En las importaciones, el reconocimiento del derecho corresponde a la Aduana por la que se efectúe la importación. Los sujetos pasivos que realicen las entregas de vehículos de turismo a minusválidos sólo podrán aplicar el tipo impositivo general cuando el adquirente acredite su derecho mediante documento en el que conste el pertinente acuerdo de la Delegación de Hacienda. Una copia de dicho documento deberá conservarse junto con la factura a efectos de la comprobación inspectora.

Gracias a la revista PROAS.

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, al precio de 1.500 pesetas (17 \$ ejemplar).

Firma

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Fuencarral, 58 - 4.º
28004 MADRID

EDITORIAL

Como reiteradamente se ha expuesto, la Confederación, se apresta, lo está celebrando ya, el cincuenta aniversario de su fundación. Es obvio que es sobresabido este histórico acontecimiento y que ya se ha dicho todo sobre ello. Pero llevamos cincuenta años, durante los cuales he sido uno de los principales protagonistas, por ello mi mente está llena de recuerdos, unos agradables y otros desagradables, compartidos con los pocos que quedan de la fundación.

Fue un reducido grupo de asociaciones y personas las que iniciaron la unión y tuvieron la idea de fundar la Federación. De aquél reducido grupo, mediante el sacrificio personal y la entrega desinteresada, al ideal que nos proponíamos realizar, salió la semilla fructífera, que con afán habíamos sembrado. Esa semilla estuvo a punto de ser destruida por motivos que no es necesario citar. Pero la constancia y la paciencia vencieron todos los obstáculos, que fueron muchos. La semilla fue replantada y ha crecido enormemente en la actualidad. Después han intervenido personas jóvenes, de nueva generación, que trabajan con entusiasmo y plena dedicación al ideal unitario de los sordos españoles, que han logrado la total unidad.

No se puede olvidar a las personas oyentes que nos han ayudado, desde los Reyes, el Gobierno y otros particulares, sin esa ayuda, no hubiésemos logrado todo lo que ahora tenemos. Nuestra gratitud les acompañará siempre.

La nueva bandera de la unidad, de la hermandad, es vuestra bandera y la que me acompañará mientras viva. Fija en mi corazón y en mis recuerdos.

Una vez cumplida mi labor, pese a que este editorial es muy reiterativo, pero que no me es posible hacer otros distintos en estas fechas. Creo que es más conveniente que los editoriales, al terminar los festejos conmemorativos, los haga el señor Pinedo, como le corresponde, por ser el Director y Presidente de la Confederación. Si me lo permite, me limitaré a escribir artículos en la sección: "Gaceta del Sordo", en vez del editorial del mismo, creo que estará conforme con ello.

Dada mi avanzada edad, pienso que es lo más positivo para el avance de la Confederación. Teniendo en cuenta que lo dejo en muy buenas manos.

Nada más, por ahora, queridos y amados hermanos. Perdón por la reiteración.

Juan
Luis
Marroquín



**NUEVO
MODELO**

TELÉFONO PARA SORDOS

TELESCRIT 1005

- * Pantalla LCD de 2 líneas con regulación de contraste
- * Memoria de 90 líneas
- * 10 textos standards, programables, en memoria permanente
- * Teclado confortable
- * 6 horas de servicio independientemente de la red



El TELESCRIT transmite por vía telefónica normal las palabras mecanografiadas a aquel que posee otro aparato: Intercambiando mensajes que se leen en la pantalla luminosa, los sordos pueden de ahora en adelante comunicarse entre ellos. La norma europea utilizada (norma EDT) permite comunicar con otros aparatos de Europa.

El receptor telefónico se sostiene por dos soportes de goma. No son necesarias otras conexiones. El TELESCRIT se adapta a todos los aparatos telefónicos, porque los soportes son ajustables.

El TELESCRIT es de fácil transporte, gracias a las pilas recargables incorporadas, Vd. puede telefonar desde una cabina pública.

El TELESCRIT está autorizado por la Compañía Telefónica Nacional de España.



ARTISTAS SORDOS UNIDOS, C.S.L.

Distribuidores Exclusivos para España:

ARTISTAS SORDOS UNIDOS, C.S.L.
Marqués de Sentmenat, 37
08014-Barcelona

Telfno. 230 25 99 (oficina ASU)
Telfno. 239 00 10 (Sr. Frigola, Gerente de ASU)
Telfno. 255 46 83 (Sr. Rubinat, Información)

DECLARACIONES EN EXCLUSIVA DE DON ALFONSO DE BORBON PARA FARO DEL SILENCIO



EL MOTIVO DE LAS DECLARACIONES

A nuestra Confederación Nacional llegaron quejas. La prensa había publicado unas declaraciones de don Alfonso de Borbón que molestaban a esos sordos que tantas veces han demostrado su cariño al Presidente de Honor de nuestra Confederación Nacional de Sordos de España, declaraciones increíbles en quien ha demostrado a la recíproca su cariño por los sordos en no menos ocasiones.

Se imponía la entrevista, el contacto directo. Por parte de don Alfonso no hubo nunca dificultades para recibirme, su cortesía es invariable, y aunque hacía algún tiempo que no nos veíamos (la última vez, en la triste y dolorosa circunstancia del fallecimiento de su hijo Francisco, cuando fui a la clínica donde estaba más herido del alma que del cuerpo, a testimoniarle el pesar y la adhesión de la gran familia silenciosa...), pronto nos comprendimos.

La mirada de don Alfonso es franca y limpia. Son ojos que han sabido mucho de dolores, que dicen mucho pero que sin duda callan más. Y no era fácil para mí exponer un tema tan ingrato que sólo podía abordarse a la busca de un equívoco inevitable ya que don Alfonso no tenía por qué justificarse al no existir culpabilidad alguna.

Con paciencia, con cariño a los sordos, aquí están sus palabras reproducidas exactamente. No quisiéramos haber sido inoportunos, haber contribuido quizá a aumentar esa tristeza aludida de su mirada serena...

Han salido sus respuestas claras. No acusan: exponen. No son quejas, son dolor serenamente llevado...

FARO DEL SILENCIO y los sordos españoles tenemos motivo nuevo para agradecer. No es tan fácil decir con valentía la incomprensión a los méritos de la CNSE, ni denunciar verdades como hace aquí don Alfonso.

Con nuestro cariño al Presidente de Honor de la CNSE, nuestro deseo de testimoniárselo en la próxima celebración de nuestras Bodas de Oro para cuya preparación en diversos actos ya venimos contando con su inapreciable y valiosa ayuda.

FELIX JESUS PINEDO

EL DUQUE DE CADIZ HABLA PARA «FARO DEL SILENCIO»

“MI HERMANO ES ADEMAS TAMBIEN EL HIJO DE UN SORDOMUDO”

Con mucho gusto contesto a sus preguntas que giran sobre unas declaraciones más en las que disculpaba a mi hermano y, por lo visto, de lo que dije, se extractaba la frase “mi hermano es además, también, el hijo de un sordomudo”.

Evidentemente, esta frase sacada de su contexto se presta a otras interpretaciones. La prensa, por razones de espacio y de tiempo, entre otras, se ve precisada, en ocasiones, a transcribir frases fuera de su contexto, lo cual hace que involuntariamente e incluso a veces voluntariamente, tergiversar lo que el entrevistado ha querido decir.

Madrid, 11 de julio de 1986

Sr. Don Felix Jesús Pinedo Peydró
Presidente de la
Confederación Nacional de Ciegos de España
Fuencarral, 58
28004 Madrid

Querido amigo:

Le adjunto unas líneas que contestan globalmente
al cuestionario en su remitido, para su publicación en su re-
vista «El Faro del Silencio».

Con un saludo muy afectuoso.

Alfonso de Borbón

“MI PADRE NO PUDO TRABAJAR, NADIE LE ENSEÑÓ NINGUNA CARRERA NI OFICIO”

Como todo el mundo sabe, mi padre era sordomudo y, posiblemente, sea uno de los pocos sordomudos que haya sufrido exilio. Salió al exilio cuando tenía 23 años y murió siempre en el exilio en 1975, a los 66 años. No pudo trabajar y, por otra parte, nadie le enseñó ninguna carrera u oficio.

Actuó siempre con una gran generosidad histórica, anteponiendo los intereses de España y de la Institución Monárquica a sus conveniencias personales.

A pesar de su disminución física, no fue objeto de un tratamiento hereditario específico y recibió una parte idéntica a la de sus hermanas, no mejoradas.

Toda su existencia adoleció de una falta permanente de recursos económicos que le originó continuas dificultades, en ocasiones de carácter angustioso, teniendo en cuenta las circunstancias de la Guerra Mundial.



"LA SEPARACION DE MIS PADRES SE HIZO MUCHO MAS DOLOROSA POR LA FALTA DE COMUNICACION CON MI PADRE"

En algunos países existe (de hecho en Suecia es así) una pensión mensual para los disminuidos físicos afectados por la sordera desde el momento en el que se certifica ese estado (mi padre lo fue desde pocos días después de nacido), lo cual les hace menos vulnerables. El drama de este tipo de disminuidos físicos es que están sujetos a muchas limitaciones; su dificultad para comunicarse en el mundo actual es patente en su dependencia total de un oyente para el teléfono. A título de ejemplo, diré que la separación de mis padres se hizo mucho más dolorosa para nosotros por la falta de comunicación telefónica con mi padre.

"INTENTE VIVIR CON MI PADRE EN MADRID: CARRERO BLANCO ME LO DENEGÓ"

Mi hermano y yo intentamos conseguir que mi padre se reuniera a vivir con nosotros en Madrid. Era una forma de intentar ayudarlo. Lo pedí en los años sesenta al Almirante Carrero Blanco y se me denegó. Cuando murió pudimos pagar sus deudas vendiendo todos sus bienes.

Un sordomudo puede ser un padre maravilloso y consciente para sus hijos si la vida alrededor suyo es normal. En el caso de mi padre, exiliado y, por lo tanto, arrancado de su entorno familiar, engañado en ocasiones, sin recursos económicos para poder subvenir a las necesidades de su familia, que tuvo que soportar infinitas dificultades que no voy a detallar, hay que tener en cuenta todas estas circunstancias.

Las dificultades pueden ser beneficiosas para el carácter en algunas personas y negativas en otras. Los fuertes de carácter puede que se sientan espolcados y se crezcan; otros, ante demasiadas adversidades puede que se dejen vencer.



"NO SE RECONOCE LA GRAN LABOR DE C.N.S.E."

Me alegra que la C.N.S.E. celebre sus Bodas de Oro. La labor que está haciendo es grande y he de decir, con mucha tristeza que España no reconoce esta labor, habiendo sido, como lo fue, uno de los países punteros en la adecuación de los sordos hace más de dos siglos. Hoy España está a la cola de países europeos en cuanto a legalización y ayuda a los sordos: no hay una enseñanza específica para ellos, cosa que es absolutamente necesaria.

Eso lo entienden todos aquellos que tienen un sordo en la familia; los que no lo tienen no lo entienden y es triste decirlo, porque este es el motivo de la incompreensión. Parece como si el español que no toca con la mano no cree. En esto cabría actualizar la frase: "Eliminar barreras arquitectónicas".

Yo quisiera que las autoridades españolas estudien con seriedad lo que se hace en el resto del mundo sobre los sordomudos. Por supuesto, Estados Unidos está en una situación única en este sentido, pero hay otros países como Francia, Italia, Yugoslavia, que hacen bastante más que nosotros.

Quisiera añadir unas palabras sobre la trayectoria de la C.N.S.E. y el enorme esfuerzo que con escasos medios está realizando.

"TENGO UN GRAN CARIÑO A LOS SORDOS, SU EDUCACION DEBE SER ESPECIALIZADA"

Yo tengo un gran cariño a los sordos, primero porque mi padre lo era y, segundo, porque cada vez que oigo hablar, es la misma entonación de voz, es como si oyera hablar a mi padre y soy muy sensible al cariño que recibo y se lo devuelvo en la medida que puedo.

España es un país precioso, muy bonito, pero no es todo lo generoso que debía ser con aquellos que no han tenido la suerte de ser oyentes y, desde luego, los sordos me tendrán siempre a su lado y siempre que pueda recordaré a quien corresponda la necesidad de buscar y encontrar medios para la educación de los sordos que tiene que ser especializada, igual que en el resto del mundo, necesidad por ejemplo de que Televisión cuente con una emisión para sordos, sobre todo las noticias, esto se empieza a ver, tímidamente, con respecto a lo que se hace en otros países. A este respecto me alegró mucho el que un gran partido político tradujera para los sordos lo que su líder político decía.

Repito que estoy de corazón con todos los sordos y que agradezco muy especialmente todas las manifestaciones de cariño que ellos han tenido conmigo en momentos muy difíciles de mi vida en estos dos últimos años.

LA C.N.S.E. CON MOTIVO DE SUS BODAS DE ORO

PREPARA LAS SIGUIENTES EDICIONES ESPECIALES

a) LIBRO-MEMORIA DEL 50 ANIVERSARIO



Contenido:

- Resumen histórico de los 50 años de la C.N.S.E.
- Amplios informes sobre las actividades culturales promovidas por la Confederación, con datos precisos acerca de la participación y cuadro de premios de cada una de ellas.
- Relación completa de Federaciones Regionales y Asociaciones federadas, con sus direcciones actualizadas.
- Informe sobre la participación de la C.N.S.E. en Congresos y actividades a nivel mundial.
- Actividades docentes de la Confederación.
- Relación de ayudas concedidas por la C.N.S.E. a sus Asociaciones a partir de 1979.
- Relación de personas galardonadas con la Medalla de Oro de la Confederación.
- Y un extenso contenido sobre otros temas, todos de interés, acompañado de amplia información gráfica.

PRECIO ESPECIAL "BODAS DE ORO": de 1.500 a 2.000 ptas. (sin confirmar).

b) CINTA DE VIDEO CONMEMORATIVA DE LAS BODAS DE ORO



Características:

- Sistema BETA ó VHS (opcional).
- Duración: 120 minutos (aprox.).

Contenido:

- Asambleas de la Confederación.
- Actividades artístico-culturales.
- Participación en Certámenes Internacionales.
- Videoteca cultural C.N.S.E.

CON ESTA CINTA SE PODRAN VOLVER A VIVIR LOS MOMENTOS MAS IMPORTANTES Y DE MAYORES EXITOS DE LA CONFEDERACION Y SUS ASOCIACIONES

PRECIO ESPECIAL "BODAS DE ORO": 4.500 ptas.

PEDIDOS A: C. N. S. E. - Fuencarral, 58 - 2.º - 28004 MADRID

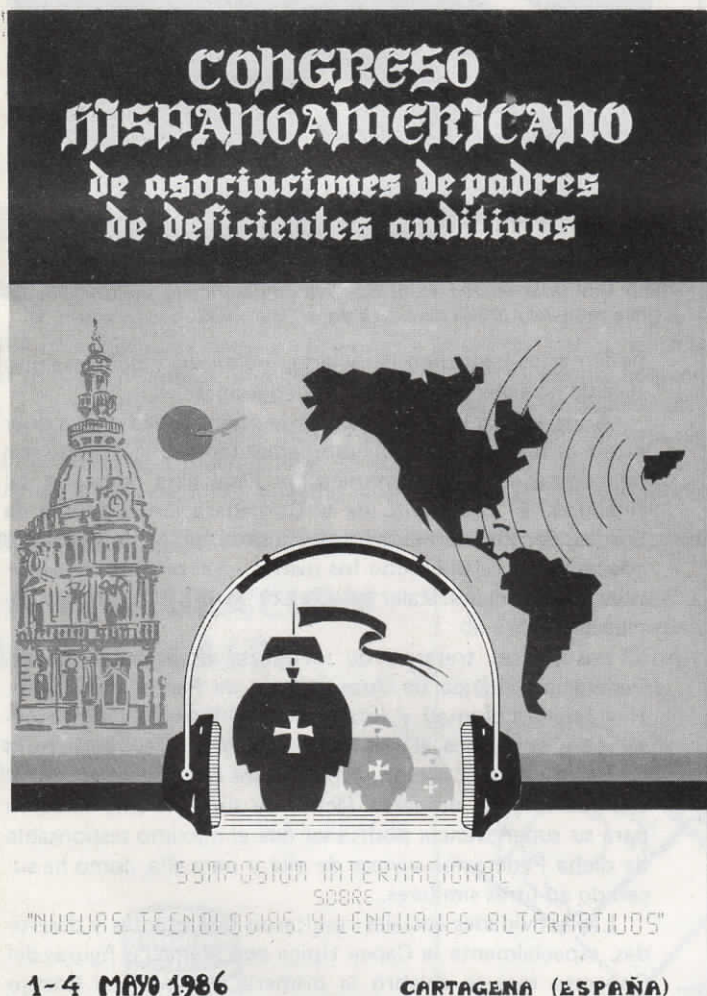
CONGRESO HISPANOAMERICANO DE ASOCIACIONES DE PADRES DE DEFICIENTES AUDITIVOS

UN GRAN CONGRESO

Queremos dejar constancia de que cuantas actividades lleva APANDA han demostrado siempre varias cosas: Una competencia total, un amor a los sordos fuera de duda y estar siempre al día en una actividad meritoriamente conseguida. De este Congreso Hispanoamericano de Asociaciones de Padres de Deficientes Auditivos, tenemos que abundar en estos mismos juicios. Es pena sí, que los sordos a quienes la organización da toda clase de facilidades como participantes activos o simples asistentes, no demuestren correspondencia por su parte, ya que como comunicantes estuvimos los de casi siempre: el P. Agustín Yanes y el firmante, quienes a mayor abundamiento coincidimos siempre en cuanto decimos por una total identidad de postura y conocimientos frente a esta problemática. Por esta misma razón la crónica de Nestor (seudónimo fácilmente identificable) resume totalmente nuestras impresiones con la ventaja de que su autor asistió a todo el Congreso con más elementos de juicio ya que yo mismo sólo pude estar unas horas.

Mención final, tras repetir nuestra felicitación a la organización por sus atenciones y su "contar con los sordos" —merecedor de mejor respuesta— a un desagradable incidente reflejado en la prensa local. No podemos pronunciarnos en lo que no hemos sido testigos pero sí afirmar que don Luis Cervantes ha merecido (y merece) siempre nuestra comprensión y credibilidad. Confiemos que Cartagena y APANDA organicen otro Congreso y que se superen en lo sucesivo. Los sordos deben conocer estos actos.

Félix Jesús Pinedo



Considero que "Apanda" se ha ganado el aplauso de los asistentes al Congreso, por la excelente organización y el valioso ramillete de especialistas que intervinieron en el Simposium internacional sobre "Nuevas tecnologías y Lenguajes Alternativos".

Pero, si el Congreso fue pensando primordialmente en los padres, me parece que no asistieron tantos como esperaba encontrar, ya que noté bastantes ausencias cualificadas.

Se comenzó con la sección inaugural en el Salón de Plenos del Excmo. Ayuntamiento de Cartagena. Durante el acto intervinieron con el "Cante de la Tierra", Antonio Piñanas, como guitarrista, y el cantaor Manolo Romero. También intervino la Masa Coral Cartagonova, con un recital que hizo las delicias del auditorio. Simultáneamente, hubo recepción ofrecida por el Ilmo. Sr. Alcalde de Cartagena a todos los congresistas asistentes.

A los sordos se nos tuvo en cuenta, y pusieron a nuestra disposición una intérprete de mímica. Una joven culta y con pleno dominio del lenguaje gestual, marca de la escuela donde se forjó, que no es otra que al calor y amor del amigo Pinedo Peydró, presidente de la Confederación Española de Asociaciones de Sordos, ya que se trataba de su hija, y, por tanto, algo fuera de lo corriente.

Pero los sordos asistentes a las distintas secciones se podían contar con los dedos de la mano, lo que me apenó, teniendo tan buena traductora, que permaneció fiel en su puesto durante todo el Congreso, lo cual le fue reconocido públicamente; pero no me sorprendió la escasísima asistencia de sordos, sabiendo los temas a tratar y conociendo bien a los compañeros carentes de audición, sus gustos y preferencias.

Casi todas las intervenciones de los representantes de las Asociaciones de Padres fueron por la tarde, al mismo tiempo que las secciones prácticas, lo que produjo el consiguiente disgusto y confusión, pues ambas cosas tenían interés para ellos.

Brillante en organización, pecó en el exceso de temas expuestos, unas veces con tendencias bastante dispares; otras con finalidad marcadamente comercial, y no faltaron en las que se iba al lucimiento personal, al presentar logros en un espacio de tiempo, que las personas ya largamente experimentadas en este mundo de los sordos y su problemática, sabemos bien que son quiméricos, o se trata de un fenómeno, un fuera de serie, y tales casos tienen un lugar privilegiado en los museos o la historia, pero nunca en reuniones en las que se presentan modelos factibles de imitar o alcanzar. A los padres, que con tanta ilusión asisten a esos congresos no se les puede desilusionar, confundir, y mucho menos engañar, en beneficio de intereses prosaicos o de lucimiento personal. En ese sentido, entre los padres hubo confusión general.

La suerte es que tenemos profesores amantes de su vocación, realistas y excelentemente preparados, los cuales, para quienes supieron y quisieron escuchar, consiguieron poner las cosas en su justo lugar.

Han primado los últimos adelantos técnicos basados en vibradores, que a través de la percepción táctil, intentan aportar una experiencia sonora favorable al sordo. Para mí, la experiencia es positiva; aunque habrá que ver para quién y en que grado. Lo malo son las competencias y rivalidades comerciales que surgen, y que, además de desconcertarles,



Una intervención en el Congreso, Pilar Pinedo traduce simultáneamente en mímica para los sordos.

ponen a los padres en la incierta, incómoda y dolorosa postura de no saber decidirse ni por cual optar.

A los sordos se nos concedió la oportunidad de exponer nuestros puntos de vista sobre temas tan actuales como son la integración y la comunicación ideal para conseguir tal finalidad. El presidente de la Confederación Española de Sordos, Sr. Pinedo Peydró trató sobre Integración, sistemas educativos y relación con los padres, y el profesor y sacerdote sordo Yanes Valer abogó por la Libertad de Comunicación.

Los padres trataron de revitalizar o resucitar Fiapas, Federación Ibérica de Asociaciones de Padres de Sordos. Hay buena voluntad y, por supuesto, personas competentes para ello; pero el tiempo exíguo y la nueva estructura autonómica de la nación, así como los largos desplazamientos que origina, no serán fáciles de superar. Una solución para su supervivencia podría ser que el máximo responsable de dicha Federación viviese de ella y para ella, como ha sucedido en otras similares.

Las actividades sociales resultaron interesantes y divertidas, especialmente la Copea típica con afamadas figuras del Congreso que se celebró la primera noche en el Cortijo Juárez. En Torre Pacheco asistimos a la feria de La Semana Verde, con cena típica ofrecida por el Alcalde del Ayuntamiento. Como fin del Congreso se nos ofreció en el hotel Doblemar de La Manga del Mar Menor una Cena de Clausura.

NESTOR

PONENCIAS Y COMUNICACIONES DEL CONGRESO

Ponencias

Cued Speech: La Palabra Complementada visualmente para los Sordos.

Prof. Orin Cornett.

La Comunicación Total mediante el francés signado, La Palabra Complementada (Cued Speech) y el Método Verbo-Tonal.

Prof. O. Perier y J. M. Capouillez.

Ayuda a la educación del habla. Un sistema programable (Proyecto IBM Centre Scientifique de París).

Prof. Francis Destombes.

Consideraciones sobre la adaptación y standarización de pruebas para cuantificación y logro académico de niños deficientes auditivos.

Prof. Michael A. Karchmer y Thomas E. Allen.

Curriculum, Lenguaje y Deficiencias Auditivas.

Prof. Gloria González Moll.

El Factor Emocional en el Niño Sordo como paso previo a la tecnología educativa.

Profs. Antonio Villalba y Luis Fortich.

Las primeras fases de Educación del Habla en los Niños Deficientes Auditivos.

Prof. Petar Guberina.

Articulador Vibro-Táctil Kanievsky tras un año de experiencia en España.

Prof. F. Tortosa y Prof. Judith Luttwak.

Evolución y desarrollo del lenguaje a través del A.V.K.

Prof. J. M. Rodríguez Santos.

Teoría y práctica de la Rehabilitación del habla.

Profs. Dimitri Kanievsky y Alexander Yabrov.

La percepción táctil y sus posibilidades reales en rehabilitación.

Dr. Julio Sanjuan Juaristi.

Recientes avances del sistema vibratorio-visual en la terapia del lenguaje y la audición en el hipoacusico profundo.

Prof. César Galera García.

La Espaciocepción en la Función de la Audición y el Habla.

Prof. Milhovil Pansini.

Ultimas aportaciones de la Neurofisiología al Diagnóstico y Seguimiento de las Deficiencias Sensoriales e Intelectivas.

Prof. Manuel Nombela Gómez.

Tratamiento de las Sorderas Infantiles. Implantes Cocleares: estado actual.

Dr. Agustín Fernández González.

Un lenguaje, ¿para qué?

Prof. Marc Monfort.

El Autocuer (Dispositivo visual de ayuda automática a la lectura labial): estado actual de la investigación.

Prof. O. Cornett.

Lenguaje tonal vibratorio simbólico no-verbal: Letovisim-Nover.

Prof. César Galera García.

Evolución de los cuatro formantes vocálicos: aplicación a la rehabilitación foniatría.

Prof. Esperanza Ortiz López.

De las Escuelas de Padres a las Escuelas Familiares.

Doña Rosario Pérez Mota.

FUNSOR: experiencia en Guatemala de atención al niño sordo.

Prof. René Poitevic.

La Marginación familiar y el Sordo en Familia.

Dr. Marcelo Martorell Tapiolas.

Importancia de una buena información a los Padres de Niños Sordos.

Prof. María Teresa Lantarón.

Comunicación Total e Integración.

Prof. Soeldad Chavarría Navas.

Nuevas tecnologías aplicadas a la Integración.

Prof. Andrés Marín.

Sordos: Integración, sistemas educativos y relación con los Padres.

D. Félix Jesús Pinedo Peydro.

El Centro Internacional de la Sordera: Formación de Padres y Recursos.

Prof. Eli Savanick.

La Formación Profesional para Deficientes Auditivos.

Prof. Antonio Cecilia Tejedor.

Comunicaciones

Asociación para la Rehabilitación y atención de Niños Sordos (Arans-Bur). Burgos.

Asociación de Padres de Niños Sordos de Albacete.

Asociación de Padres de Niños Sordos de Pamplona.

Asociación de Padres de Niños con Deficiencias Auditivas (APANDA). de Cartagena.

Asociación de Padres de Niños con Problemas de Audición y Lenguaje (ASPANPAL). Murcia.

Asociación Protectora de Deficientes Auditivos Virgen de Estibaliz. Vitoria.

Instituto Fiscal Especial de Azuay Cuenca Ecuador.

Asociación de Padres y Amigos del Sordo (ASPAS) Madrid.

Asociación de Padres de Niños sordos de Salamanca.

Asociación de Padres y Amigos del Sordo (ASPAS) de Valladolid.

Asociación de Padres de Alumnos del Instituto Valenciano de Sordos. Valencia.

Asociación de Padres y Amigos del Sordo de Córdoba.

Libertad de Comunicación. Padre Agustín Yáñez.

ARANSGUI (Asociación para Rehabilitación y Atención de Niños Sordos de Guipúzcoa) San Sebastián.

Asociación Coruñesa de Promoción del Sordo.

Asociación Argentina para el Desarrollo Tecnológico en Rehabilitación de Sordos.

Prof. V. Rosana Famularo.

CRONICA DEL CONGRESO HISPANOAMERICANO

EL CONGRESO EN CIFRAS

En la ciudad de Cartagena, durante los días 1 al 4 de mayo, como estaba previsto, se celebró el CONGRESO HISPANOAMERICANO DE ASOCIACIONES DE PADRES DE DEFICIENTES AUDITIVOS.

Paralelamente al Congreso tuvo lugar el SYMPOSIUM INTERNACIONAL SOBRE NUEVAS TECNOLOGIAS Y LENGUAJES ALTERNATIVOS, así como dos Seminarios, uno sobre la Palabra Complementada y otro sobre el Sistema Verbo-Tonal, impartidos por sus autores, Profs. O. Cornett y P. Guberina, respectivamente, y que despertaron el interés de los técnicos presentes.

La Preparación de estos dos acontecimientos, Congreso y Symposium, venían ocupándonos desde hacía dos años, aproximadamente. Visitas a la UNESCO (París), la OEA (Washington), la OEI (Madrid), casi todas las Embajadas Hispanoamericanas acreditadas en España, distintos Ministerios, Organismos Oficiales, etc. La acogida fue siempre positiva y favorable a la celebración. Las esperanzas depositadas en este encuentro hispanoamericano eran inmensas. El éxito de asistencia, tanto de investigadores y técnicos como de congresistas fue total. Sólo cabe confesar un problema: la insuficiencia del local para el número de inscripciones. Y al final, una pena no exenta de conflicto interior: tener que rechazar peticiones de inscripción, invitar a recorrer los kilómetros de retorno con las manos vacías a quienes se presentaron el día de la inauguración confiados en una plaza libre.

EL AMBIENTE CIENTIFICO

Este es sin duda el aspecto más relevante. Hacia este aspecto se proyectaba todo el esfuerzo de varios años de contactos. Resultó de tanta calidad como se esperaba. Se dieron cita los representantes más destacados internacionalmente de las distintas corrientes rehabilitadoras e investigadoras: Verbo-Tonal, Sistemas Vibrotáctiles, Informática, Comunicación Total, Cued Speech, Lenguaje Visual, Investigación Curricular, Implantes Cocleares, Programación Logopédica, Formación Profesional...

La parte técnica, con sus 19 ponencias, ocupó densamente las mañanas. Las tardes estaban reservadas a temas del Congreso relacionados con el movimiento asociativo y una exposición de las distintas Asociaciones de Padres. Se tomaba así el pulso al interés y quehacer de los padres en el proceso de rehabilitación de sus hijos.

Estuvo cuidado el PROGRAMA SOCIAL, punto de encuentro de tantas inquietudes, problemas similares, soluciones dispares, perspectivas comunes... Catorce países confraternizaron teniendo de fondo el hondo gemido de

una Taranta, la cena típica y picantona bajo la carpa de la Feria del Campo, ofrendada por el Ayuntamiento de Torrepacheco, o la velada campera con adornos de fiesta brava incruenta y la cena de gala con lectura de conclusiones y nombramientos de honor entre otros manjares y aderezos.

EXPOSICION TECNICA

Con implacable presentación estuvo tres días abierta la Exposición Técnica donde se podían contemplar equipos prototipo para la rehabilitación, amén de una muestra de librería y material didáctico especialmente seleccionada. Las firmas Otico-España, EGESA, SUVAG, CEPE, IBM FRANCE, CNSE, Banco Atlántico, Correos y APANDA abrían una oferta plural de material y servicios para los congresistas.

SESIONES PRACTICAS

Importancia especial tuvieron las sesiones prácticas desarrolladas tanto en la Sede del Congreso como en el Centro Príncipe de Asturias. Los padres y profesionales pudieron elegir, y de hecho eligieron, sus prácticas preferidas: Sistema AVK, Sistema DIT, SUVAG, Cued Speech, Sistemas Informatizados, Letovisim-Nover, etc. Esto constituyó una novedad correspondida por el gran interés despertado en todos los asistentes, lo que obliga a tener en cuenta este capítulo en futuros encuentros de este tipo.

BALANCE FINAL

La última palabra, como en todo acto multitudinario, la tiene el público. El público ha dicho "SI" a este encuentro. Deberá tomar nota de ello FIAPAS (Federación Ibérica de Asociaciones de Padres) y AHPADA (Asociación Hispanoamericana de Asociaciones de Padres de Deficientes Auditivos).

AGRADECIMIENTO

Es difícil relatar detalladamente este capítulo final. Por más exhaustivos que intentáramos ser siempre caeríamos en algún molesto olvido. Por eso nuestro agradecimiento no puede ser "nominatim", sino global. Agradeciendo a las Autoridades, Organismos Oficiales, Instituciones, Asociaciones españolas y americanas presentes, Ponentes, expositores, técnicos, congresistas y a cuantos de alguna forma hicieron posible este acontecimiento.

Cartagena, mayo de 1986

EL CONGRESO EN CIFRAS

Presidencia de Honor:

SS.MM. Los Reyes de España: Don Juan Carlos y Doña Sofía.

Comité de Honor:

Los Ministros de Sanidad y Consumo, Asuntos Exteriores y Trabajo y Seguridad Social, seguidos de veintiuna Personalidades del mundo de la política, el arte, la cultura...

Comité Científico:

Los 23 ponentes del Congreso.

Organismos colaboradores:

Real Patronato de Atención al Deficiente.
Dirección Regional de Bienestar Social.
Dirección Provincial del INSERSO.
Subdirección General de Coop. Internacional del MEC.
Subdirección General de E.E. del MEC.
La UNESCO.
Asamblea Regional de Murcia.

Dirección Regional de Turismo.

Excmo. Ayuntamiento de Torre-Pacheco.

Excmo. Ayuntamiento de Cartagena.

Organización de Estados iberoamericanos.

Banco Atlántico.

Caja de Ahorros de Alicante y Murcia.

Comité organizador:

Directiva de APANDA, equipo de rehabilitación del Centro Príncipe de Asturias, Colaboradores y simpatizantes de APANDA.

PONENTES Y PANELISTAS:

49 (incluyendo ponentes y asociaciones que intervinieron)

PONENCIAS CIENTÍFICAS:

19

ASOCIACIONES PONENTES:

16

CONGRESISTAS:

(incluyendo Comité Organizador): 405

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Los participantes en el CONGRESO HISPANOAMERICANO DE ASOCIACIONES DE PADRES DE DEFICIENTES AUDITIVOS y en el SYMPOSIUM SOBRE NUEVAS TECNOLOGÍAS Y LENGUAJES ALTERNATIVOS, celebrado en la Ciudad de Cartagena (España), durante los días 1 al 4 de mayo de 1986, según estaba previsto, venidos de toda España, Portugal, Francia, Yugoslavia, Bélgica, Israel, Estados Unidos de América, Estados Unidos de Méjico, Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Paraguay, Perú, Uruguay... Y con criterio justo de transmitir lo visto, oído y participado en este Encuentro internacional, creen necesario propagar lo siguiente:

1. SOLICITAR de la Administración a través de sus Organismos competentes una actuación eficaz encaminada a la Prevención, Detección, Rehabilitación, Formación Profesional y Ocupación Laboral del Deficiente Auditivo.
2. ELEVAR a la Administración una demanda de creación de un Organismo que actúe como asesor y coordinador



El escaso grupo de sordos asistentes al Congreso... ¡Deben ser más!

de los diferentes aspectos relacionados con el tema del Deficiente Auditivo.

3. RECOMENDAR una revisión profunda y crítica de las estructuras educativas con especial incidencia en el TEMA DE LA INTEGRACION ESCOLAR del Deficiente Auditivo, a fin de que ni un solo niño salga perjudicado del que pudiera llamarse "proceso de puesta en marcha del Proyecto Integrador".
4. ANIMAR campañas de sensibilización que acaben con cualquier tipo de discriminación hasta conseguir una Integración Social plena.
5. FOMENTAR la investigación y desarrollo de nuevas tecnologías y metodologías en Rehabilitación Logopédica que permitan al Deficiente Auditivo una comunicación fácil y fluida, requisito indispensable para acceder a la información indispensable para el desarrollo de su personalidad y de los conocimientos necesarios para interactuar en la sociedad moderna.
6. SUGERIR a la Subdirección General de Educación Espe-



Otra reunión. El Profesor Tortosa fácilmente reconocible, es también siempre garantía de conocimientos.

cial del M.E.C. que programe cursos de reciclaje de los profesionales en técnicas de vanguardia presentadas en este SYMPOSIUM, tales como la Informática, la Comunicación Vibro-Táctil, el Sistema Verbo-Tonal, el sistema Cued Speech de apoyo a la LLF, etc.

7. EXIGIR de todo Profesor en Aula de Integración con Deficientes Auditivos una formación profunda en metodología y tecnología, así como en distintos sistemas de Comunicación (Cued Speech, Mímica, Comunicación Total, etc.), que hagan posible en un momento determinado la Comunicación clara y distinta de los conceptos más abstractos contenidos en los programas escolares básicos.

8. BUSCAR vías de intercambio y colaboración entre todos los Países Hispanoamericanos, unidos por una Lengua y Cultura común, para el desarrollo de planes comunes de rehabilitación y aprovechamiento de las distintas experiencias.

9. MANTENER el contacto realizado en este Congreso y Symposium con Centros destacados internacionalmente en la Rehabilitación del Deficiente Auditivo, y entre los que es necesario resaltar los siguientes:

- Centro SUVAG de Zagreb (Prof. y Acad. Petar GUBERINA).
- Centre Scientifique IMB de París (Dr. Francis DESTOMBES).
- Centre Comprendre et Parler de Bruxelles (Dr. Oliver PERIER).
- International Center on Deafness of Washington DC (Dir. Dr. Eli SAVANICK).
- Gallaudet College University of Washington DC.
- Centro Ramón y Cajal de Madrid (Dr. SANJUAN).
- Centro Kanievsky de Israel y Barcelona (Dr. D. KANIEVSKY y Prof. TORTOSA).
- Centro Entender y Hablar de Madrid (Prof. Marc MONFORT).
- Universidad Nacional Autónoma de México (Prof. César GALERA).

- Universidad Católica de Costa Rica (Prof. Soledad CHAVARRIA).
- Universidad de Murcia, (Cátedras de ORL y Neurofisiología. (Profs. Drs. C. SPREKELSEN y M. NOMBELA).
- Cued Speech Office at Gallaudet College of Washington DC (Prof. Dr. Orin CORNETT).

10. RECOMENDAR a todas las Asociaciones Hispanoamericanas representadas en este Congreso junto a la totalidad de las Españolas aquí presentes, la formación de una Federación Mundial que incluya, sin excepción, a todos los Países de Habla Hispana y que arbitre un programa razonable y práctico en el que se incluya una reunión periódica del estilo de la presente, buscando para ello una Nación anfitriona distinta en cada ocasión.

11. LLEVAR a todos los Gobiernos de los Países Hispanoamericanos aquí reunidos estas conclusiones del Congreso, a fin de que colaboren para que se cumplan y de esta manera se logren los objetivos previstos en este Encuentro Internacional.

12. DESTACAR el manifiesto interés de todas las Asociaciones presentes que configuran FIAPAS (Federación Ibérica de Asociaciones de Padres), para que esta Federación de Asociaciones cobre impulso y lucha hasta ver realizados los intereses de los padres en favor de sus hijos Deficientes Auditivos.

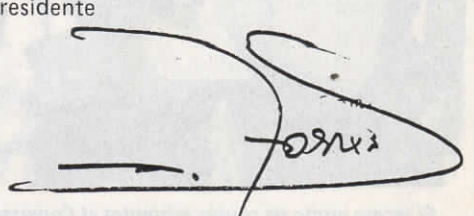
13. EXPRESAR, finalmente, a todos los Científicos y Técnicos reunidos de forma tan excepcional en este Congreso, venidos de todo el mundo, su alto nivel investigador, su claridad de exposición, su interés y esfuerzo por alcanzar metas en Rehabilitación, de las que los niños, padres y profesionales esperan resultados muy positivos.

Estas conclusiones han sido redactadas y firmadas por un Comité elegido «ad hoc» y han sido leídas y aprobadas por el Congreso en pleno reunido en la Sesión de Clausura, celebrada en el Hotel Dobleamar de La Manga del Mar Menor, en el transcurso de la Cena de Gala.

Y para que conste y a los efectos consiguientes, firmamos y sellamos este documento en Cartagena a día cuatro de mayo del año mil novecientos ochenta y seis.



V.B. del Presidente



El Secretario del Comité Org.



Una mesa con participación directa de sordos: el P. Agustín Yanes, F.J. Pinedo... Entre ellos Antonio Cecilia siempre activo en estos actos y aportando sus conocimientos.

CARTAGENA

Luis Cervantes, satisfecho del Congreso
sobre Deficientes Auditivos

«Todos nos han felicitado»

«La representación política de Cartagena estuvo a la altura del betún»

ANDRES PASTOR

Clausurado el Congreso Hispanoamericano de Asociaciones de Padres de Deficientes Auditivos, Luis Alfonso Cervantes, presidente de APANDA, se mostraba satisfecho de cómo había transcurrido y de las facilidades recibidas, aunque estaba disgustado con la representación política del Ayuntamiento que, para él, no ha puesto interés en la celebración de las jornadas. Respecto al simposium sobre tecnologías, los métodos vibrotáctiles han ocupado primordialmente el centro de las discusiones de las ponencias presentadas por los diversos especialistas.

El Congreso Hispanoamericano reunió en jornadas de mañana y tarde en el último fin de semana a científicos de todo el mundo y representantes de las diferentes asociaciones de padres y deficientes auditivos de Iberoamérica, que en la residencia «Alberto Colao» discutieron sus respectivas ponencias y posteriormente elaboraron las conclusiones.

Luis Alfonso Cervantes no esperaba que saliera con el nivel científico que se ha conseguido y que todos los participantes salieran tan impresionados: «no se imaginaban que una ciudad pequeña ya podía organizar un congreso con el contenido científico que ha tenido. Nos han felicitado todos, a pesar de haber aguantado algunas incomodidades que suponían el calor o la masificación a que obligaba una sala concebida para docientos personas que albergó cerca de trescientas cincuenta así como lo apretado del programa, pero por lo demás la organización les pareció impecable, hasta tal punto los representantes catalanes comentaron que los gustaría organizar otro congreso preparado por APANDA».

Las bromas de los políticos

A los organizadores del Congreso les ha molestado la ausencia del alcalde en el acto de presentación, aunque si están satisfechos de la colaboración prestada por la Comunidad Autónoma y el Instituto

Nacional de Servicios Sociales, INSERSO. Luis Cervantes es tajante al afirmar que la representación política de Cartagena ha quedado a la altura del betún. Lo digo claramente porque más daño que nos ha hecho el Ayuntamiento ya no nos pueden hacer. Igual que hay honrosas excepciones como la de José Antonio Alonso, que a título personal se ha portado bien con nosotros, la postura de los políticos de Cartagena ha sido comentada negativamente por la gente de fuera. Tengo denuncias de varias madres de sordos de que el representante del alcalde en la cena de clausura estuvo realizando chistes y comentarios jocosos acerca de los sordos».

Innovaciones tecnológicas

Entre las numerosas aportaciones técnicas a este Congreso, algunas suponen adelantos científicos importantes. Es el caso de la técnica de «Mapas cerebrales», que consiste en un sistema computarizado que logra componer unos mapas de la actividad eléctrica del cerebro. Sirve para diagnosticar todo tipo de alteraciones orgánicas y funcionales del cerebro, en la que se incluyen, como es lógico, las referidas a los problemas de la audición. De otra parte han ocupado lugar destacado en las ponencias los métodos vibrotáctiles, que en su mayoría son vibradores sensoriales aplicados a las



Luis Cervantes. LA VERDAD

muñecas en donde se estimula al cerebro del niño sordo. Como último avance se ha conseguido adaptar un vibrador a un nervio premolar con el que la estimulación al cerebro es más directa y completa. De momento se está a la espera de los resultados, pero APANDA ya tiene algunos prototipos, que junto a los que hay en la Universidad de México son los únicos en el mundo.

La necesidad de un organismo

La Federación Iberoamericana de Asociaciones de Padres de Niños con Deficiencias Auditivas acordó nombrar, de manera eventual hasta que se confirme en una reunión de junio en Madrid, a Luis Alfonso Cervantes como presidente, y de secretario a Domingo Egea que ya lo es de la asociación cartagenera APANDA. Asimismo acordaron solicitar de la Administración «la creación de un organismo que aglutine los diferentes aspectos relacionados con el tema del deficiente auditivo, actuando como ente asesor».

Alfonso Saura molesto con las declaraciones de Luis Cervantes

El concejal de Servicios Sociales, «indignado»

«Es falso que hiciéramos comentarios jocosos sobre los sordos»

ANDRES PASTOR

Alfonso Saura, concejal de Bienestar Social y representante del alcalde en los actos realizados con ocasión del Congreso Hispanoamericano de Asociaciones de Padres de Deficientes Auditivos ha expresado su indignación por las declaraciones de Luis Cervantes, presidente de APANDA, aparecidas ayer en este periódico.

El presidente de APANDA había manifestado que «varias madres de sordos lo habían denunciado que el representante del alcalde realizó durante la cena de clausura del Congreso chistes y comentarios jocosos sobre los deficientes auditivos».

Alfonso Saura se encontraba ayer mañana de mal humor porque considera que lo que dicen las madres respecto a su actitud en la cena de clausura no es cierto: «Es absolutamente falso que el concejal de Servicios Sociales y los otros concejales que estaban junto a mí hiciéramos comentarios jocosos sobre los sordos. Es cierto que se gastaron bromas, pero en ningún caso sobre este tema».

Las acusaciones, según Alfonso Saura, son indestructibles porque «estas señoras en la mesa no estaban». Asimismo le parecía lamentable que el representante del alcalde descendiera a chismorreos falsos».

El concejal de Bienestar Social estaba extrañado de que un representante de una asociación no lucrativa a la que atienden los poderes públicos se avenga a hacer ese tipo de comentarios. El Ayuntamiento tiene que estar mucho mal alto que el chismorreos».

«Las manifestaciones de Luis Cervantes pueden estar dentro de una precampaña política. Quizá haya un intento

de descalificación del grupo político. No entiendo como Cervantes ha acudido a descalificaciones de baja estofa», declaró Alfonso Saura quien aclaraba que un alcalde no tiene por qué estar en todas las actividades programadas. «Yo fui su representante en el Congreso y me resulta intolerable que se me invite primero para después denigrarme».

Una colaboración polémica

El comportamiento de la representación política de Cartagena en el Congreso Hispanoamericano, según el presidente de APANDA, «había quedado a la altura del betún», pero para el representante del alcalde se colaboró debidamente: «Se nos pidió el salón de sesiones para la presentación y se concedió, trajimos a la coral «Cartagenera». Se invitó a los asistentes con un vino de honor que no se puede hacer todos los días. Además la Consejería había subvencionado el congreso con un millón de pesetas...».

Los comentarios de Luis Cervantes suponen para Alfonso Saura una falta de caballerosidad: «en vez de comentarlo a la prensa deberían haber hablado directamente conmigo».

«Es una antañada política de la que es seguro me quedará una mancha. Si está moles-



Alfonso Saura. LA VERDAD

to con el alcalde esta no es la manera de protestar», manifestó ofendido Alfonso Saura sobre las declaraciones del presidente de APANDA.

El concejal de Bienestar Social considera que sobre la labor que el Ayuntamiento realiza con el minúsvulo no tiene que haber ninguna duda, ya que «precisamente ahora estamos montando un programa de atención al minúsvulo en su domicilio. Además tenemos muy buenas relaciones con las asociaciones de minúsvulos en general, dentro de una política global con la Dirección Regional».

El Congreso, un éxito

Sobre el Congreso Hispanoamericano, Alfonso Saura manifestó que fue un éxito de público. «Felicité a Luis Cervantes y le dije que se tenía que intentar celebrar otro aquí en el año de 1992, con motivo del V Centenario del Descubrimiento de América».

Réplica conjunta a Cervantes

Los concejales del Excmo. Ayuntamiento de Cartagena asistentes al acto de clausura del Congreso de APANDA, desmienten rotundamente las afirmaciones vertidas por el presidente de la misma.

Asimismo, muestran su extrañeza e indignación ante la postura adoptada por el señor Cervantes, que al dar crédito y publicidad a chismorreos infundados, injuria gravemente a los representantes del pueblo de Cartagena, que por cariño

y admiración hacia APANDA, habían acudido al acto de clausura.

No se trata así a unos invitados y mucho menos si estos representan a la ciudad que los acoge.

Flaco favor le hace a la Institución que preside utilizando de plataforma política en época electoral.

Que medite el señor Cervantes el alcance de sus declaraciones, medidas por el

rasero del betún que él mismo utiliza y puede estar convencido que en ningún momento pretendemos entablar ningún tipo de polémica en torno a este tema, ni contra él ni por supuesto contra la Asociación que preside; sirvan las presentes reflexiones para que quede zanjado este lamentable asunto.

Fd.: José Antonio Alonso
Fd.: Alfonso Saura Fd.: José Ros Vidal

HUMOR DEL CONGRESO (Dopin y Lorenzo)

ESTOS DIBUJOS NO QUIEREN RIDICULIZAR NINGUN METODO. COMPRENDEMOS QUE EN CASOS ESPECIALES PUEDEN SER EFICACES, NOS REFERIMOS SOLO, CON HUMOR, AL DESCONCIERTO DE LOS SORDOS AL VERLOS TODOS JUNTOS...

ALGUNOS SISTEMAS COMUNICATIVOS PARA SORDOS VISTOS EN EL CONGRESO DE CARTAGENA...



... Y ALGUNOS MAS QUE SIN DUDA VEREMOS PRONTO...

¡ LOS SORDOS SOLO QUEREMOS EL METODO ORAL POR MEDIO DE LA COMUNICACION TOTAL !



SEÑALES DE HUMO

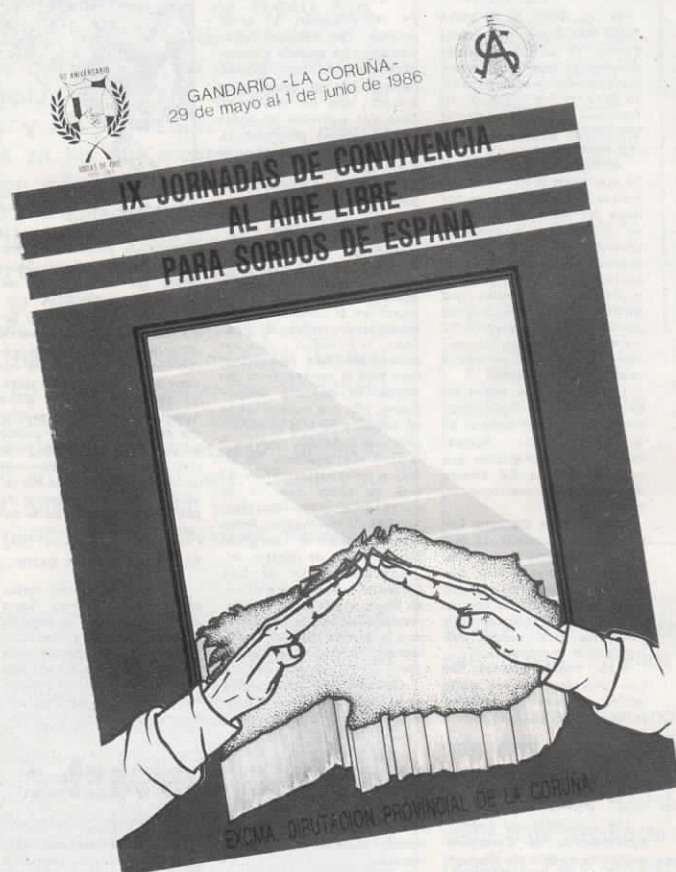


CODIGO DE BANDERAS



"ZAPATOTELEFONO" DE ANACLETO

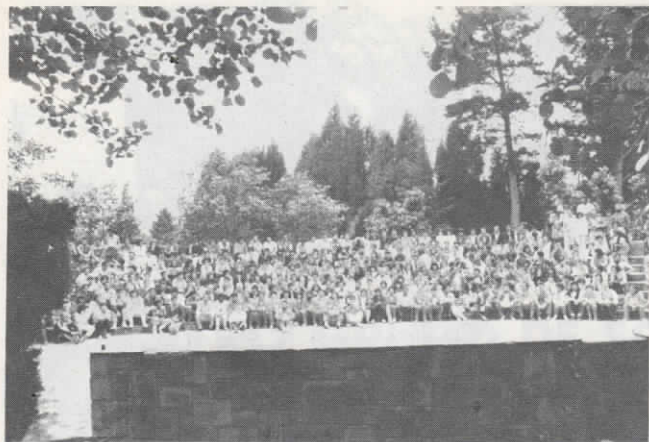
IX JORNADAS DE CONVIVENCIA AL AIRE LIBRE PARA SORDOS DE ESPAÑA



Galicía otra vez: Concretamente, ahora, la Asociación de Sordos de La Coruña con la colaboración generosa de la Xunta de Galicia y la Diputación Provincial ha vuelto a una organización Nacional. Este IX Campamento con innovaciones notables ha sido una alegre sorpresa por cuanto un Presidente nuevo, Antonio Pérez Colavidas, haya tomado una "alternativa" en un tiempo récord y sin "torear" novillos antes... (Conozco a Antonio desde niño y tiene un valor que, unido a esa sabiduría de los gallegos...). Pero, claro, detrás había un fichaje serio: Mercedes Santos Chas, verdadera alma del campamento, capitaneándolo el conjunto del Comité Ejecutivo atento y diligente. Solo siento una pena: que no se haya comprendido por todos mi imposibilidad de estar todo el campamento, que, aun para estar sólo las últimas jornadas, hube de hacer 4 viajes aéreos en 72 horas. Galicia: La Coruña organizaba una Actividad Nacional, pero también me debía a Alicante que, con similitud de fechas, organizaba sus primeras eliminatorias para diversos Certámenes Nacionales.

De cualquier forma, me siento en deuda con los gallegos. La próxima oportunidad procuraré no defraudaros: jamás vi a Galicia como inferior en el contexto de España sino más bien al revés, por la belleza de un paisaje incomparable, las virtudes de los gallegos y la capacidad de los sordos de allá, muchos de ellos, Antonio, Gonzalo, Manuel... ex-alumnos míos. No trato de dar coba sino de decir la verdad. Me inspiran un respeto muy grande y un júbilo mayor. ver que se incorporan a nuestras actividades y que en concreto en Galicia, la Asociación coruñesa va a ponerse en el puesto que le corresponde, lo está haciendo ya.

Del campamento, en concreto, poco puedo hablar. Poco pude ver, en mis escasas horas, pero el éxito creo que fue real. Y, como dice el tango, la próxima vez, que será pronto, no faltaré y no me perderé detalle de vuestro trabajo.



Asistentes a las Jornadas



El Sr. Pinedo con el Comité Ejecutivo

TABLAS DE CLASIFICACION

IX JORNADAS CONVIVENCIA AL AIRE LIBRE PARA SORDOS DE ESPAÑA Gandario (La Coruña) 29 de Mayo al 1 de Junio '86						
ARTE 2						
ASOCIACIONES DE SORDOS PARTICIPANTES	BARRO	CERAS	CARBONCILLO	1º TRABAJO CORCHO	2º TRABAJO PAPEL	TOTAL PUNTOS
1. I.A.S. GRANADA	55	55	80	65	75	330
2. I.A.S. LANGREO	65	80	75	45	60	325
3. I.A.S. MADRID	75	30	65	75	75	320
4. I.A.S. LUGO	80	75	65	30	35	285
5. I.A.S. VALLADOLID	70	65	10	60	50	255
6. I.A.S. MADRID	45	75	15	75	35	245
7. I.A.S. SANTIAGO	25	45	40	40	80	230
8. I.A.S. SEVILLA	20	50	75	20	60	225
9. I.A.S. MADRID	60	65	25	50	20	220
10. I.A.S. LEON	50	30	40	35	50	205
11. I.A.S. ORENSE	40	30	20	60	50	200
12. I.A.S. LA CORUÑA	30	30	65	30	35	190
13. I.A.S. BURGOS	5	45	30	80	10	170
14. I.A.S. VIGO	35	30	50	15	10	140
15. I.A.S. SANTANDER	10	45	50	—	10	115
16. I.A.S. EL FERROL	15	30	10	15	20	90

IX JORNADAS CONVIVENCIA AL AIRE LIBRE PARA SORDOS DE ESPAÑA Gandario (La Coruña) 29 de Mayo al 1 de Junio '86													
DEPORTES 3													
ASOCIACIONES DE SORDOS PARTICIPANTES	CARRERA VELOCIDAD		SALVAMENTO MAR		SALTOS ARENA		DARDOS		CHAVE		TOTAL PUNTOS		
	MASC	FEM	MASC	FEM	MASC	FEM	MASC	FEM	MASC	FEM			
1. I.A.S. MADRID	30	15	37.5	32.5	40	40	20	30	25	40	35	375	382,5
2. I.A.S. SANTIAGO	15	37.5	35	35	32.5	35	40	12.5	27.5	37.5	35	40	382,5
3. I.A.S. MADRID	22.5	32.5	40	32.5	35	22.5	32.5	25	30	32.5	35	325	372,5
4. I.A.S. GRANADA	37.5	40	12.5	32.5	32.5	12.5	37.5	27.5	35	32.5	37.5	325	370
5. I.A.S. MADRID	40	35	10	40	32.5	32.5	17.5	40	10	32.5	35	325	357,5
6. I.A.S. SEVILLA	27.5	17.5	27.5	32.5	32.5	27.5	12.5	37.5	37.5	35	35	325	355
7. I.A.S. VALLADOLID	30	27.5	30	32.5	32.5	30	30	17.5	15	32.5	37.5	35	350
8. I.A.S. EL FERROL	10	20	32.5	32.5	5	30	37.5	37.5	25	32.5	35	325	330
9. I.A.S. LA CORUÑA	35	22.5	20	37.5	37.5	17.5	35	25	15	32.5	35	325	322,5
10. I.A.S. LANGREO	5	30	25	32.5	32.5	10	22.5	10	40	35	35	325	310
11. I.A.S. SANTANDER	17.5	27.5	17.5	32.5	32.5	15	25	10	20	32.5	37.5	325	300
12. I.A.S. LEON	32.5	—	15	32.5	32.5	37.5	10	5	20	32.5	35	325	295
13. I.A.S. MADRID	25	25	15	32.5	32.5	15	20	20	32.5	35	325	280	
14. I.A.S. VIGO	15	12.5	22.5	32.5	32.5	17.5	22.5	5	32.5	35	325	257,5	
15. I.A.S. ORENSE	7.5	10	5	32.5	32.5	2.5	5	32.5	7.5	35	40	325	242,5
16. I.A.S. BURGOS	22.5	—	2.5	32.5	32.5	22.5	—	10	5	32.5	—	325	192,5

IX JORNADAS CONVIVENCIA AL AIRE LIBRE PARA SORDOS DE ESPAÑA Gandario (La Coruña) 29 de Mayo al 1 de Junio '86									
JUEGOS RECREATIVOS 4									
ASOCIACIONES DE SORDOS PARTICIPANTES	CONCURSO DE FIEBOS	CUERDA	PATINES MASCULINO	PATINES FEMENINO	OLIMPIADA	FIGURAS DE ARENA	CUERDA DE PAÑUELO	RABO AL BURRO	TOTAL PUNTOS
1. I.A.S. LANGREO	65	80	75	35	65	80	80	70	550
2. I.A.S. GRANADA	80	40	80	75	70	75	40	80	540
3. I.A.S. MADRID	65	60	60	70	60	65	70	35	485
4. I.A.S. LUGO	50	60	25	80	30	65	60	80	450
5. I.A.S. VALLADOLID	50	60	65	60	40	75	75	20	445
6. I.A.S. MADRID	10	40	60	65	75	50	60	20	380
7. I.A.S. LEON	55	70	40	15	80	50	40	25	375
8. I.A.S. MADRID	50	40	30	45	45	30	60	65	365
9. I.A.S. SANTIAGO	75	40	40	20	20	50	60	55	360
10. I.A.S. LA CORUÑA	30	70	60	60	25	50	40	20	355
11. I.A.S. VIGO	70	40	25	40	35	15	40	55	330
12. I.A.S. BURGOS	30	75	25	15	55	30	40	20	290
13. I.A.S. SANTANDER	—	40	25	15	50	65	40	55	270
14. I.A.S. SEVILLA	20	20	40	70	50	—	15	55	270
15. I.A.S. ORENSE	35	60	25	25	—	15	40	55	255
16. I.A.S. EL FERROL	20	40	45	35	—	30	40	30	240

IX JORNADAS CONVIVENCIA AL AIRE LIBRE PARA SORDOS DE ESPAÑA Gandario (La Coruña) 29 de Mayo al 1 de Junio '86				
CAMPAMENTO DE FUEGO 5				
ASOCIACIONES DE SORDOS PARTICIPANTES	Canción	Teatro	Pantomima	TOTAL PUNTOS
1. I.A.S. GRANADA	160	150	150	460
2. I.A.S. SANTIAGO	130	160	160	450
3. I.A.S. MADRID	160	120	140	420
4. I.A.S. LA CORUÑA	130	120	120	370
5. I.A.S. MADRID	100	130	140	370
6. I.A.S. VALLADOLID	90	150	100	340
7. I.A.S. SEVILLA	120	100	110	330
8. I.A.S. LANGREO	80	100	90	270
9. I.A.S. MADRID	140	70	—	210
10. I.A.S. LEON	70	40	80	190
11. I.A.S. LUGO	110	70	—	180
12. I.A.S. ORENSE	60	50	60	170
13. I.A.S. BURGOS	50	80	—	130
14. I.A.S. SANTANDER	—	—	70	70
15. I.A.S. VIGO	—	—	50	50
16. I.A.S. EL FERROL	—	—	—	—



Un momento del Test Cultural



Entrega de trofeos



Premio a la gran campeona "Granada"



Misa de clausura

GALICIA

EL IDEAL GALLEGU, viernes 30 de mayo de 1986

El encuentro de convivencia se está celebrando en Gandarío

Sordos de toda España comparten sus vivencias en unas jornadas en La Coruña

Santiago - El director general de Juventud de la Xunta de Galicia, Gonzalo Varela Porto, preside la inauguración de las IX Jornadas de Convivencia al Aire Libre para Jóvenes Sordos de España, que se celebran del 29 de mayo al primero de junio, en el Albergue Juvenil de Gandarío. Estuvo acompañado del subdirector general de Juventud, Innocencio Corrales.

Trescientas personas, a partir de 14 años, asisten a estas actividades, además de otras trescientas que, acampadas en las inmediaciones del albergue, acompañan a los congregados, procedentes de Madrid, Valladolid, Burgos, León, Sevilla, Granada, Langreo, y de La Coruña, Lugo, Vigo, Orense, Ferrol y Santiago.

Mercedes Santos Chás, presidenta del Comité Ejecutivo de las IX Jornadas, resume los objetivos de las mismas en una gran oportunidad para conocerse los sordos entre sí, intercambiar impresiones y arbitrar soluciones eficaces por problemas comunes que afectan a este colectivo.

Dificultades laborales

La falta de colaboración por parte de las instituciones, la carencia de información relativa a la problemática del sordo y diri-

gida a los oyentes, o la escasez de intérpretes, son algunos de estos problemas de difícil pero no imposible solución. A ellos hay que sumar, según manifestó Mercedes Santos, las dificultades laborales que afectan a los sordos, colectivos que sufren el problema del paro multiplicado todavía más. «La discriminación es uno de los problemas más importantes en este sentido —añade—, incluso a la hora de presentarse a unas oposiciones, nos encontramos con la dificultad de la falta de intérpretes cuando se trata, por ejemplo, de efectuar un dictado».

El director general de la Juventud, Varela Porto, inauguró las jornadas

Este recelo de las empresas a contratar trabajadores sordos respondería, según la presidenta del Comité organizador de las jornadas, a una falta de información acerca del mundo del sordo, que está capacitado para la realización de cualquier tipo de trabajo «excepto el de telefonista», bromea Mercedes.

La preparación de profesores para que alcancen la capacitación necesaria para atender al alumno sordo y una integración

sería y responsable del sordo en el mundo oyente son también retos a acometer por todos los integrantes de nuestra sociedad.

Por lo que respecta a La Coruña, funciona una agrupación de sordos que se mantiene económicamente merced a las aportaciones de sus 130 socios, a las prestaciones de la generosidad de los socios protectores y a las subvenciones de algunas entidades, tales como la Xunta de Galicia o el Ayuntamiento.

La jornada inaugural se inició a las doce de la mañana izando los banderines de las distintas asociaciones de jóvenes sordos que concurren a estas convivencias de aire libre. Acto seguido, Antonio Pérez Colavidas, presidente de la Agrupación de Sordos de La Coruña desde hace un mes, dio la bienvenida a todos los asistentes, a la que vez que expresó el reconocimiento de la Xunta y la Diputación Provincial de La Coruña por la colaboración prestada para la celebración de las jornadas. Asimismo, intervinieron representantes de diversas asociaciones de sordos, así como de la Federación Gallega de Sordos y de la Catalana, que ostentaban la representación de la Confederación Nacional de Sordos de España.

Finalmente, intervino Varela Porto, quien expresó la necesi-

dad de prestar cada vez más atención a este sector de personas integradas en las asociaciones de sordos, indicando que la Xunta de Galicia y especialmente la Consellería de Cultura y Bienestar Social eran conscientes del apoyo que hay que prestar a la promoción e integración social de este sector social a la comunidad gallega. Tras señalar la conveniencia de que estas jornadas además de servir para reanudar actividades de aire libre sirvan de punto de encuentro para el análisis de los problemas y búsqueda de soluciones de los jóvenes sordos, les deseó una feliz estancia.

Después del acto de inauguración, el grupo de danzas de la Agrupación de Sordos de La Co-

ruña actuó interpretando diversos bailes gallegos y a continuación se celebró una misa al aire libre.

Hoy proseguirán los cursos y finalizará el día con una representación teatral. El sábado, entre otras actividades, se celebrará un concurso de figuras de arena en la playa, habrá una conferencia a cargo de Félix Piñedo, seguida de una prueba cultural y un fuego de campamento con pantomima. La jornada de clausura, el domingo, comenzará con una Eucaristía a las diez y entrega de trofeos a las diez y media y una travesía por la ría, en barco, a partir de las doce del mediodía.

POBLEMATICA LABORAL Y SOCIAL DEL SORDO

JORNADAS INFORMATIVAS DE LA FEDERACION DE LA COORDINADORA
PROVINCIAL DE LOS MINUSVALIDOS

La Agrupación de Sordos de Granada, siempre presente en cuantos actos de Acción Social se realizan en su provincia, una vez más y con la persona de su presidente ha participado activamente en las Jornadas Informativas de la Federación de la Coordinadora Provincial de los Minusválidos.

Seguidamente reproducimos su reflexión a la vez que una muestra de los periódicos que se hicieron eco de la misma.

INTRODUCCION

Primeramente antes de empezar a exponer, la problemática Laboral, de nosotros, los sordos, les rogaría me perdonaran, por los posibles errores, que pudiera cometer, a la hora de expresarme; ya que, como ustedes mismos, se irán dando cuenta, a lo largo de mi exposición, pues es este el principal problema que tenemos a todos los niveles de integración.

También darles las gracias anticipadas a todos los asistentes, por la atención segura que van a tomar a mi exposición.

También quiero aclarar, pues parece no estar muy claro o que algunas personas no quieren darse por enteradas, que dentro del grupo de Minusválidos, además de los físicos y psíquicos, están los sensoriales y que dentro de este sector, además de los invidentes estamos nosotros, los SORDOS y siendo precisamente estas Jornadas, para los minusválidos,

me duele en lo más profundo de mi corazón, que nosotros no hayamos podido participar más profundamente en estas jornadas, ya que no pensaron en que para nosotros era imposible comprender nada si no buscaban una persona, que nos lo tradujera a la mímica, hoy gracias a Manolo, nos podremos comunicar mejor que estos días atrás.

También aclarar, que en la exposición realizada ayer, sobre la problemática educativa de los invidentes, (que al parecer dicha problemática para ellos no es ninguna preocupación, pues todo parecía de color rosa) pues contaban con una cantidad de recursos tanto económicos como materiales, increíble. Me alegro mucho de que para ellos LA EDUCACION no sea ningún problema; nosotros debemos ser "la oveja negra", junto con el resto de los demás sectores de minusválidos, pues hasta ahora sólo nos encontramos con problemas económicos y materiales, que ellos parecen tener totalmente superados.

INTEGRACION LABORAL

La situación general en España, arroja un número de parados muy elevado y arrastrados por esta situación, los sordos encuentran dificultades aún mayores, para encontrar un puesto de trabajo.

La ley del 13 de abril de 1982, obliga a las empresas a admitir a un 2 por ciento de trabajadores minusválidos. Esta ley añade: "Se entenderán como nulos y sin efecto, los preceptos reglamentarios, las cláusulas de los convenios colectivos, los pactos individuales y las decisiones unilaterales de las empresas que supongan en contra de los minusválidos, discriminaciones de empleo, en materia de retribuciones, jornadas y demás condiciones de trabajo.

En las pruebas selectivas, para el ingreso en los cuerpos de la Administración Local, Institucional y de la Seguridad Social, serán admitidos los minusválidos en igualdad de condiciones con los demás aspirantes.

Las condiciones personales de aptitud para el ejercicio de las funciones correspondientes se acreditarán en su caso mediante dictamen, vinculante expedido por el equipo multi-profesional competente que deberá ser emitido con anterioridad a la iniciación de las pruebas selectivas.

Se fomentará el empleo de los trabajadores minusválidos mediante el establecimiento de ayudas que faciliten su integración laboral. Estas ayudas podrán consistir en subvenciones o préstamos para la adaptación de los puestos de trabajo, la eliminación de barreras arquitectónicas que dificulten su acceso y movilidad en los centros de producción, la posibilidad de establecerse como trabajadores autónomos, el pago de las cuotas de la Seguridad Social y cuantas obras se consideren adecuadas para promover la colocación de los minusválidos, especialmente la promoción de cooperativas.

Corresponde al Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, a través de las Oficinas de Empleo, la colocación de los minusválidos que finalicen su recuperación profesional, cuando ésta sea precisa.

A los efectos de aplicación de los beneficios que la presente ley y sus normas de desarrollo reconozcan, tanto a los trabajadores minusválidos Empresas que los empleen, se confeccionará por parte de las Oficinas de Empleo, incluidos en el censo general de parados.

Para garantizar la eficaz aplicación de lo dispuesto, en el apartado anterior y lograr la adecuación entre las condiciones personales del minusválido y las características del puesto de trabajo, se establecerá, reglamentariamente, la coordinación entre las oficinas de empleo y los equipos multi-profesionales previstos en la presente ley".

Sin embargo esta realidad, no ha sido positiva, para los sordos, por cuanto, que:

- Esta ley se cumple, raramente en la práctica. Las empresas parece que no se atreven a su aplicación y no se les exige con la rigidez debida.
- En los casos en que se cumple, este cupo para minusválidos, el sordo resulta ser marginado, ante el ABUSO de las oposiciones, con ejercicios escritos (prácticamente imposible de realizar para el sordo, por su defectuoso conocimiento del lenguaje, de dictado, absurdos evidentemente), etc.

Las distintas asociaciones junto con la C.N.S.E., lucha sin éxito por hacer adecuados estos ejercicios al sordo bien con intérpretes o bien reducirlos exclusivamente a exámenes de práctica, no teóricos.

Como solución alternativa, y dado el régimen socialista de nuestro Gobierno, es nuestra petición al mismo, que empresas como Fotografía, plásticos, maderas, encuadernación, etc., fueran de dedicación exclusiva para sordos. (En Bulgaria, Unión Soviética, etc.) existen este tipo de empresas, creadas en su día, con una ayuda estatal.

De momento y mientras gestionamos estas soluciones, aún lejanas, los sordos trabajan minoritariamente en empresas normales, causando, gran sorpresa a quienes no conocen, aún, su capacidad ante el hecho de su gran concentración y aislamiento en el trabajo. Este no percibe ruidos, tiene dificultad para hablar con sus compañeros, el no oyente, en

efecto, se concreta hasta dar el rendimiento con frecuencia superior al del normo-oyente.

También nos encontramos con el problema del encasillamiento del sordo en trabajos específicos, sin saber por qué, pues el sordo está dotado para la mayoría de los trabajos, menos para aquellos en que naturalmente el oído es imprescindible.

Nosotros pensamos, que para la colocación del sordo, es conveniente:

- Mentalizar a las empresas, de lo que son los sordos, sus capacidades y limitaciones.
- No englobar al sordo conjuntamente con otros minusválidos; por sus características especiales de inferioridad en el lenguaje para expresar sus conocimientos reales, como candidatos a puestos de trabajo.
- Conseguir una legislación realista y moderna, que proteja al minusválido sordo.

REFLEXION FINAL

Siempre hablamos de integración social, integración laboral, integración escolar; y yo me pregunto, hasta que punto podemos hablar, de tipos aislados de Integración, pues pienso que sólo existe una UNICA INTEGRACION, ya que es muy difícil hablar de una, sin aludir a la otra.

¿De qué sirve una integración escolar, que pretende que el niño sordo, sea como un alumno más, si cuando sea mayor, las oportunidades laborales le discriminan y no hay puestos de trabajo para él? O simplemente en unas convocatorias, para cubrir una plaza, se exigen ejercicios de dictado. ¿Este problema no les importa a los tribunales, estos sólo se limitan a encogerse de hombros, y de esta manera la plaza siempre la cubrirá un normo-oyente?

¿De qué servirá una integración, supuestamente lograda, un puesto de trabajo supuestamente logrado u obtenido si la sociedad, por no lograr comunicarse con el sordo y viceversa ésta le rechaza prácticamente y en las leyes no tienen igualdad?

En la vieja Europa para toda la problemática de los minusválidos en general y por supuesto para nosotros los SORDOS, hay una palabra mágica, que parece ser la solución definitiva: INTEGRACION.

Esta famosa integración: deseada por los padres de todo hijo minusválido, que no se resignan (ni tienen por qué hacerlo) al ver a sus hijos marcados, convertidos en seres inferiores señalados además de por sus características, por la propia sociedad.

Esta famosa integración: deseada por todos los gobiernos, no sólo por convicción humanitaria sino, por cuanto, a ser realistas. Las economías del Estado no permiten, distraer de sus presupuestos, unas subvenciones, que se van haciendo eternas y que no ofrecen de forma rápida, las soluciones para unos problemas y objetivos minoritarios.

INTEGRACION que aparentemente rechazada por muchos de los no oyentes, que parecen empeñados en formar un mundo aparte, con una terca AUTOMARGINACION... PERO ¿se automargina el sordo o nos lo parece? ¿Cuál es la causa de que se niegue a colaborar directamente?

Estoy convencido de que a quienes les interese la integración deben forzosamente intentar partir de la respuesta a estos INTERROGANTES.

Muchas gracias.

OS

limitación del lenguaje y cuestiones de escolarización y educación que en nuestra provincia se caracteriza por la ausencia casi total de centros estatales, donde al niño sordo se le garantiza una formación adecuada; una integración laboral; y, finalmente, que no es cierto que la sociedad oyente «no quiera» al sordo, simplemente desconoce su problema y por lo tanto no se preocupa de buscar soluciones, como es el caso concreto de la Administración de la Junta de Andalucía.

[illegible]

lo expuesto anteriormente
te unido a otras circunstancias
económicas, políticas, sociales y
psicológicas, llevó a este colectivo
a una situación de «automargina-
ción». El razonamiento es el si-
guiente: «Si los oyentes no nos
quieren nosotros no queremos a
los oyentes».

Esto aunque comprensible, no
es correcto. En primer lugar por-

o pueden pr

ión en la soc

... una integración laboral y conflictiva; la información cotidiana, la cultura y los inabarcables, ya que está sólo únicamente para los señores; y una casi imposibilidad de involucramiento en el aparato burocrático".

Coordinadora de Minusval de Gramada señala que la educación de un joven sordo es como un anciano privado del oído superior a la de una persona normal.

ente en las mismas circunstancias. Insisten en que por lo expuesto anteriormente, a las circunstancias económicas, políticas, sociales y psicológicas de este colectivo se encuentra en una situación de "automarginalización", porque siguen el sistema de razonamiento: "Si los demás no nos quieren, nosotros tampoco queremos a los oyentes". La

Coordonadora vitalista oyente no quiere al sordo, simplemente desconoce su problemática y por tanto "no se preocupa de buscar soluciones", afirma uno de los directores de la administración de la Junta de Andalucía. También señalan que aunque fuera cierto, tendrían que buscar para los que les aceptaran, ya que el Gobierno es el que tiene todo el poder y en su mano están los recursos económicos. Dilemas del Sordo: "Así lo entendemos los sordos y hemos emprendido el camino de la integración, colaborando con la sociedad oyente, pero ya no podemos seguir adelante pues nuestra única forma de conseguir la igualdad es a través de la economía erra a través de nuestro único centro, la Agrupación de Sordos que ahora se encuentra cerrada por pagar los impuestos de la renta y el ICI, habiendo dejado sólo 400.000 personas".

Los minusválidos se volvieron a concentrar

Las distintas delegaciones de la Junta de A...
plicadas, mantendrán reuniones internas durante esta
semana, con el fin de buscar una solución viable al
problema que afecta a este sector de la sociedad.

presentaciones de las treinta
regiones y provincias se celebrará
en ayur ante la delegación de
narración para posiblemente
la reunión de su Coor-
dinadora provincial con los repre-
sentantes de la Junta de Andalucía
y las comarcas de Almería,
Al. Educación, Cultura y
Información, manifestarse por
Gran Vía madrileña.
Según la coordinación mu-
nicipal, se está a la espera de una
prueba que se celebrará el pro-
ximo domingo "La situación di-
fícil coordinadora se viene
estrando desde hace ya varios
reunión nos hemos desig-
na que en parte el problema

al servicio de la sociedad. Pero, al observar el progreso del sector de la sociedad por el que se calmo un poco, me vino a la mente una idea: ¿por qué no poner de nuestra parte lo posible. Pero de momento la próxima semana voy a hacer las bu-
 Erregimen xos a frutas y verduras, pero se está en la jaja pero hasta hay dinero. Me he dicho que hay dinero en las superaciones. Me he dicho que es lo que me gusta. Me he dicho que me gusta la idea que con-
 mbro de la comu-
 nismo que no exis-
 to a dejar la locu-
 de una vez. Me
 speriencias. Son
 abas con las mu-
 abas. El proble-
 conjerencia me
 uñados pre-
 pliquen todos p-
 ucción, con un-
 tos que puran-
 eadades de
 minavido

Un momento de la manifestación en toda la provincia

Presupuesto insuficiente

El presupuesto actual es el mismo que se aplicó hace ya cuatro años sin que se haya realizado ninguna actualización. El déficit de años anteriores es importante y el aumento de las subvenciones para el 86 en el sector es inferior al cinco por ciento. "Las necesidades han crecido estos años al mismo tiempo

los sesenta millones un
iciente se asignan un
de 160 millones. Además
agrasante que con el se-
los minusvalidez cada ve-
los nuevos sectores, muje-
man nuevos sectores, muje-
maltratadas drogadicción, et-
ra. Se suman sectores pero
e aumentar los presupuestos
el presupuesto de los

Reuniones con los delegados

se sienten a la
representantes
sectores de la
autónoma que
por este pro
el asunto es
de la Consejería
están muy
también están
implicadas, inde
de Gobiern

Los s

...tema
...el tema
...abon-
...el tiempo
...arte de los
...podemos
...y otro será
...comprendiendo
...de rehabilita-
...Todos estos

82 personas privadas del oído, en

ordos no pued

los 14 y los 76 años

se prosiguen

AVISO A LOS COLECCIONISTAS DE NUESTROS FASCICULOS DE LA HISTORIA DEL MUNDO

Por un error que lamentamos, el fascículo número 19 de nuestro número anterior salió con las páginas equivocadas, lo cual hace imposible su colección y encuadernación.

Para subsanar este error, el presente número de nuestra revista, repite dicho fascículo correctamente corregido a la vez que publicamos el siguiente.

F. de S.

Jueves, 12-6-86



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

EL PROGRAMA DE NUESTRAS BODAS DE ORO

Aunque todavía no es el definitivo, más o menos por los avances publicados ya os podéis hacer una idea.

No tratamos de competir en brillantez con los acostumbrados festejos de las Asociaciones de Sordos en la ocasión de sus aniversarios. Varias veces hemos tratado de explicar que la Confederación, no es "ninguna Asociación más", sino un organismo, unas simples oficinas en las que se trabaja por los sordos.

Así el comentario oído de que Su Majestad la Reina Sofía asistió a la inauguración del local de cierta querida Asociación, y no lo hará a la nuestra, demuestra una grotesca ignorancia. No lo hará porque S. M. ni siquiera ha sido invitada a ello, por cuanto nuestro local —un espacio para oficinas— mal puede equipararse a un local social, verdadero orgullo de todos y conseguido brillantemente por una Asociación que es en sí otro orgullo: la A. S. de Madrid.

LLeva nuestro programa de atención al sordo, con las Mesas Redondas proyectadas, la afirmación de nuestra decidida intervención cultural con el Certamen Internacional de Pantomima, con asistencia anunciada, por primera vez en nuestro país de grupos de China, Corea, Finlandia, Checoslovaquia, Japón, Italia, Francia...

Tendrá también el reconocimiento a un pasado con la visita al Monumento de Oña a Ponce de León, erigido, no lo olvidéis en fecha reciente con fondos de la CNSE y ofrecido con el nombre de todas las Asociaciones Es-

pañolas de Sordos que figuran en el mismo.

Serán invitadas personalidades, pero su presencia es por desgracia muy aventurado de asegurar. Lo sabéis vosotros por vuestra propia amarga experiencia. Más seguros estamos de la presencia de los sordos, de vosotros, que sois nuestros principales invitados, los de mayor honor...

La fechas se aproximan. Dejémosnos de críticas, por favor y ayudarnos a formar una piña humana de fraternidad, de amor y unión entre los sordos que posibiliten ese frente unido que debe darnos la fuerza para avanzar en la búsqueda de las soluciones, las respuestas a nuestras vindicaciones nunca en mejor fecha que este 50.º aniversario.

No podemos tampoco encerrarnos en "racismos" ni discriminaciones ridículas: Hoy una integración cierta y real, que si no nos convence en la enseñanza, y es casi inexistente en lo laboral, si existe en lo humano; No hay sordos ni oyentes cuando éstos nos dedican su vida, su paciencia, su cariño... y son ya más nuestros que nosotros mismos, quizá. No podemos esgrimir un orgullo nefasto, hacernos más sordos de lo que somos.

No hay sordos ni oyentes, no. Hay simplemente seres humanos que necesitan ayuda unos, y que están sedientos de darla los otros.

Este es el verdadero, el legítimo programa de nuestras Bodas de Oro. No reside el éxito en la brillantez del metal sino en la unidad de afectos,

la comprensión y la identidad de todos. Este es el único, el verdadero acto de nuestras Bodas de Oro, que, aún no estando incluido en ese ya deficitario presupuesto (escasas ayudas, casi nulas) no deja de ser el más caro, por cuanto sólo vosotros, las Federaciones Regionales, las Asociaciones, cada sordo habéis pagado con las monedas de vuestra sincera alegría y sentimiento de identidad con esta CNSE, que es vuestra, que formáis vosotros y por quienes nos enorgullece (bien o mal) trabajar.

Si alguien no lo entiende así, si llama "éxito" a lo que tantas veces ellos mismos reconocen oropel, será entonces cuando nuestro programa sea un fracaso. Pero no lo será. Estamos seguros de vosotros, de un extremo a otro de España, os tendremos aquí en diciembre más unidos, más contentos que nunca, para festejar aquellos comienzos difíciles y angustiosos, las privaciones de después, el cambio de hoy y el futuro que se abre ante vuestro propósito de lucha serena y vuestra conciencia de sordos.



F. J. P. P.



AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE MURCIA

De las Actividades Culturales y Recreativas que se han desarrollado en la Agrupación de Sordomudos de Murcia durante los meses de abril, mayo y junio del año en curso con motivo del XIII Aniversario de su Fundación, destacamos entre ellas las que se pueden considerar como el Bautismo de esta Asociación ¡¡La participación a nivel Nacional!! en actividades culturales, que, como sabemos son en 1.^{er} lugar: el III Certamen Nacional de la Canción y Poesía Silenciosa, celebrado en Albacete; y, en segundo lugar: el Certamen Regional del País Valenciano, celebrado en Alicante, participando en: Danza, Mimo y Teatro, cuyos resultados fueron, el 1.^{er} Premio al mejor Director de Danza y 1.^{er} Premio al mejor Vestuario, así como han conseguido para la Asociación, la clasificación en 2.^o lugar.

La nueva andadura de esta asociación, con su nueva presidente, doña Fuensanta Montserrat Bernal, elegida oficialmente el pasado 9 de febrero de 1986, ha comenzado con ilusión, sacrificio y mucha fe, sin escatimar esfuerzos ni amilanarse ante las dificultades económicas que se atraviesan.

En definitiva, la nueva Presidente de la asociación, a la cual no le faltará apoyo y ayuda de un servidor, ha abierto nuevos horizontes para el bien y progreso de los asociados murcianos, que en tanta falta estábamos echando,

José Manuel Francisco Verdú



Un momento de la intervención del grupo de danza de la Agrupación que consiguió el 2.^o lugar como grupo y el 1.^{er} premio al mejor director y vestuario.



Durante los torneos de parchís, ajedrez y dominó celebrados en la Agrupación con motivo del XIII Aniversario.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE SEVILLA

HOMENAJE

Dentro de los actos del 50 Aniversario, se celebró la entrega de placas a los socios que durante 25 años ininterrumpidos nos han honrado con su presencia. Damos a continuación el nombre de los mismos: Gregoria Serrano, Manuel Iglesias Fernández, Antonio Morillo Barroso, José Pérez Mora, Enrique Candelera Mora, Francisco Verdugo Verdugo, Miguel Angel Estebáñez, Juan Antonio Melo Camino, Juan Luna Perujo, Miguel González Santamaría, Esperanza Amo Salas, Francisco Casilda Romero, Mateo González Ortega, Manuel Bravo Lobato, Carlos Roquette de la Torre, Antonio Sánchez Hurtado, María Teresa Carillo Aranda, Esperanza Graciani Samaniego y José María Márquez.



ASOCIACION DE SORDOS DE ELCHE



EXCURSION REALIZADA POR UN GRUPO DE SORDOS DE ELCHE

La excursión que realizamos a diferentes sitios, un momento del Escorial, a todos nos gustó mucho, la gran obra de Felipe II, seguidamente visitamos el Valle de los Caídos, con una gran lluvia que no nos impidió verlo todo detenidamente, también nos llamó la atención su grandiosidad.

Emprendimos viaje de regreso a Madrid, para visitar nuestra Confederación Nacional de Sordos y a su presidente Sr. Pinedo, charlamos un rato amigablemente y ya en Madrid, fuimos al museo Arqueológico, pues no nos podíamos ir sin visitar a la Dama de Elche.



CASA DEL SORDOMUDO DE BARCELONA

El pasado día 20 de abril celebramos el I Concurso de "BREAK-DANCE" JUVENIL Y ESTUDIANTIL, se realizó en nuestra sala teatral



Los tres primeros posan juntos de izquierda a derecha: FERNANDO BEJARANO: delegado cultural, los componentes del jurado señores BENITO MUÑOZ, PEPITA FERRETE y ARMANDO ESCOLA, con las organizadoras, señoras ISABEL QUIJANO y ROSA LOPEZ.



Sr. ESCOLA, Presidente de la C.S.B. en el acto de entrega del Trofeo a David Carmona.



PACO RODRIGUEZ PUERTAS de 13 años fue el más sorprendente en la rotación sobre el suelo; estuvo muy bien.

NOTISORD

Acusamos recibo del 2.º número de esta revista de la Federación de Asociaciones de Sordos de Cataluña. Editado con pulcritud con un contenido interesante, esperamos la atención de todos que posibilite su continuidad.

Todo intento de comunicación entre sordos es encomiable y más cuando se hace con esta calidad.

F. del S.



UNION DE SORDOS DE GUIPUZCOA

"Después de años de intentar celebrar un encuentro deportivo-popular de la Federación de Asociaciones de Sordos del país Vasco-Navarro con la Federación de Asociaciones de Sordos de Cataluña, y que casi siempre se aplazaban por motivos económicos, al fin, este año pudo celebrarse en la bella localidad costera de Blanes (Gerona) el 7 de junio pasado, en las modalidades de fútbol y ajedrez. Se salió de procedencia el viernes 6 a la noche, para llegar el autobús a primera hora de la mañana el día 7. A las 5 de la tarde de ese día se jugó al ajedrez donde perdimos 5 a 0, y a las 6 simultáneamente con el ajedrez, comenzó el fútbol en el campo municipal de Blanes. Los catalanes más compenetrados y mejor atendidos por el Gobierno Catalán, ganaron por 2 a 1, procediéndose seguidamente al reparto de trofeos dentro de una gran camaradería que se extendió al anochecer en el local social de los sordos de Blanes. A la mañana siguiente se emprendió el regreso para llegar tranquilamente a nuestro destino".

1.^a EXPOSICION ARTISTICA DE SORDOS VASCO-NAVARROS

"La Unión de Sordos de Guipúzcoa, para resaltar la celebración de su 25 Aniversario, pidió a la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco Navarro, el celebrar en San Sebastián la proyectada exposición de artistas sordos vasco navarros, que por diversos motivos se iba demorando su celebración en Durango. Concedido esto, la Junta Directiva puso manos a la obra y después de arduas gestiones se consiguió celebrarla en el Museo de San Telmo de San Sebastián, propiedad del Ayuntamiento donostiarra. La inauguración se celebró a las 6 de la tarde del 14 de junio y asistieron el Alcalde Sr. Labaien, Teniente de Alcalde Sra. Pilar Larraina, Concejal Sr. Mikel, y el Presidente de las Juntas Generales de Guipúzcoa don Xabier Aizarna. Después de unas palabras del Presidente de la Federación Vasco Navarra, se procedió a cortar la cinta simbólica que daba paso a la Exposición. Las autoridades visitaron deteni-

damente la exposición, para finalizar con un pequeño "lunch". La exposición constaba de unas 130 obras entre pintura, tallas y repujados, y estuvo abierta al público todos los días hasta el 29 de junio. Expusieron sus obras:

Por la Asociación de Sordos de Bilbao: María Angeles Usobiaga, Elvira Sarasqueta, José Ramón Mato, y Marisol Díaz.

Por la Asociación de Sordos de Durango: Iñaki Arteaga.

Por la Asociación de Sordos de Navarra: Juan Bautista Santamaría, María Carmen Gómez, Isabel Berástegui, Emilio Moreno, y Arantza Apezarena.

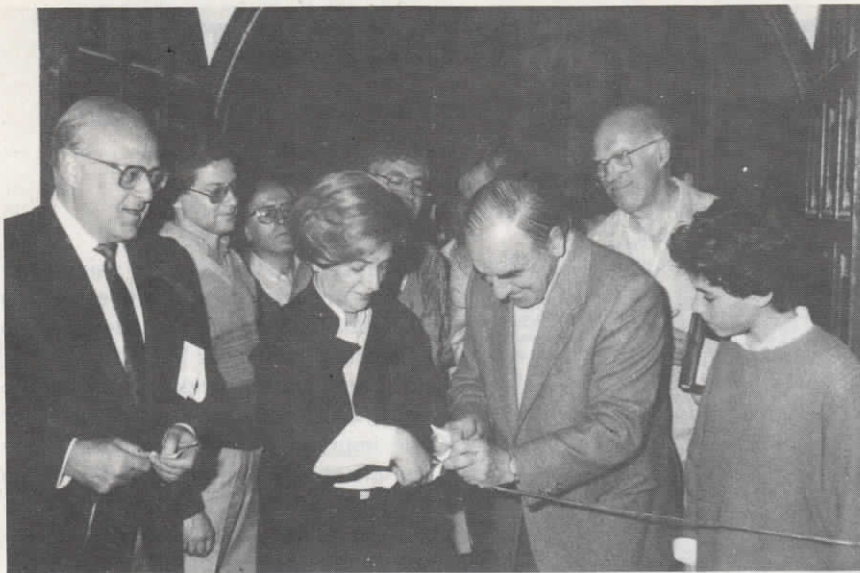
Por el Centro del Sordo de Alava: Eduardo Pérez y Belén Estibariz.

Por la Unión de Sordos de Guipúzcoa: Daniel Aróstegui, María Carmen Gallego, y Manuel Guereca.



El Secretario de la Unión de Sordos de Guipúzcoa recibe al Sr. Alcalde en presencia del director del Museo.





Doña Pilar Larraina, teniente de Alcalde del Ayuntamiento, corta la cinta simbólica que da paso a la exposición.

El Sr. Labaien, Alcalde de San Sebastián, contempla la exposición junto con el Presidente de la F.A.S.P. V.N. y el Secretario de la U.S. de Guipúzcoa.

La prensa también se hizo eco de la exposición, como muestra este pequeño recorte de periódico vasco.

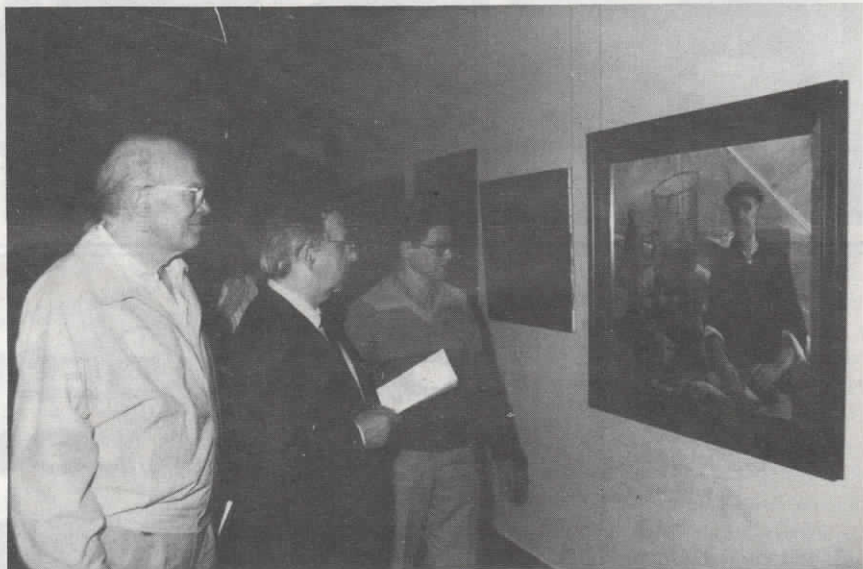
artista hauen obra arretu edo ikusmiratza, beti ere beren erreah-lataren konsejoa nola beraz azaltzeko ihaklerak harria han zaitzake.

Gipuzkoarrak Arostei, Gallego eta Gertika diraga San Telmonko museoan. Arriak eta orriak, Peret eta Estibartz, Buktalo Goren El-karrak bertik, las artista hantatu diru Donostiarako Uolhaga, Sa-raketa, Maio eta Diaz; denak bil-botarrak (gainera). Gehiengoak ordea, nafarierak osatzen duie: hesteren arriak, Saniamaria, Gomez, Berastegi, Moreno eta Apezkararen irribetatsunak gora-tzio paraisa.

San Telmon artista goren erakusketa

Gaur amaitzen da Donostiako San Telmo museoan Euskal Herriko Goren Elkarrearen elakun 'abadiunko arte erakusketa. Beran Mego Euskal Herriko las prohibizioak antesten margo lanak ikus-tzeko aukera izan da. Erakusketan parte hartzen duen pintoreak ez dira inondik ere profesionalak, orain arteak biek baino gehiagok erakusketaren bai edo beste aurre-lik egin duen arren dagoneko. Arriak inongoz marta daitzuke, sensibilitate berretu antien diru.

Egin - 30-6-86



Entregados por el INSERSO, el sistema permitirá que los deficientes se vean socorridos en casos de emergencia

Nueve sordos guipuzcoanos podrán comunicarse por teléfono y solicitar ayuda, con un «telexcrit» conectado con Protección Civil

San Sebastián (DV). - Diez telexcrit, aparatos que permiten la comunicación escrita por vía telefónica, fueron entregados a la Unión de Sordos de Guipúzcoa por el INSERSO para que se puedan comunicar entre ellos. Uno de estos aparatos permanecerá en Protección Civil de Guipúzcoa para poder solicitar ayuda en casos urgentes, a través de los restantes nueve aparatos. Este servicio de urgencias es el primero que se realiza en Euzkadi.

El sistema consiste en la transmisión de textos de una pantalla digital a otra, conectando al telexcrit a cualquier teléfono sin necesidad de instalación. Este aparato tiene un teclado similar a los existentes en las máquinas de escribir. Son de fabricación suiza y su precio ronda las 120.000 pesetas, y funciona por energía eléctrica o batería, lo que permite la comunicación entre deficientes sensoriales incluso desde una cabina telefónica. Las pantallas tienen una capacidad de memoria de cien líneas y están preparadas para incorporar una impresora.

Solucionar problemas

José Pafos, director del INSERSO que la entrega de telexcrit se enmarca dentro del programa de integración de minusválidos de esta entidad, «hemos traído este aparato a Guipúzcoa porque creemos que su utilización va a solucionar a los sordos principalmente problemas de emergencia, pero también de comunicación cotidiana. En la dirección de Protección Civil se ha instalado un telexcrit con objeto de que cualquier sordo que disponga de este aparato tenga la oportunidad de solicitar ayuda ante una situación de necesidad».

El INSERSO subvencionará estos aparatos a todos aquellos deficientes sensoriales cuya situación económica lo requiera, dentro del sistema de ayudas individuales. En este sistema existen una serie de baremos socioeconómicos en el que se contempla cada caso. Los telexcrit que han



El telexcrit permite hablar por teléfono escribiendo la comunicación. El director del INSERSO junto con el presidente de la Unión de Sordos. (Fotos Usaz)



sido repartidos por la Unión de Sordos de Guipúzcoa han sido repartidos entre sus asociados en función de sus necesidades, dado que hace algún tiempo planteó esta necesidad.

En toda España existen 117 teléfonos con telexcrit, y están en posesión de asociaciones y de personas particulares. En Cataluña existe el mayor número de estos aparatos. Con ellos se pueden rea-

lizar llamadas a cualquier número de teléfono, lo mismo que con un aparato normal, y el coste de la comunicación depende de la duración de la misma.

En anteriores números de «Faro del Silencio» apareció la noticia de la concesión de 10 aparatos telefónicos «Telexcrit» a la Unión de Sordos de Guipúzcoa por parte del INSERSO y para ser distribuidos entre sus asociados. A finales de junio se hizo la entrega oficial en un acto al que asistieron diversos periodistas y como muestra del eco que tuvo en la prensa reproducimos estos dos recortes.



SOCIEDAD FEDERADA DE SORDOS DE MALAGA



Queremos desde aquí dejar constancia, por considerarlo interesante, de la labor desarrollada por nuestro socio Francisco Fernández Martín.

Francisco Fernández Martín, sordo que ha dedicado toda su vida a la labor de impresor de nuestra ciudad, nació en Málaga en abril de 1930. Es Jefe de Equipo del departamento de fotomecánica de una empresa de Artes Gráficas, montador y fotógrafo, así como impresor en serigrafía.

Presentación de originales para el cartel de las Bodas de Plata de la Sociedad Federada de Sordos.



HOGAR DEL SORDO DE BADALONA

El pasado sábado el HOGAR DEL SORDO DE BADALONA conmemoró el II Aniversario de su fundación.

Uno de los actos más significativos fue el de poder testificar la escritura de compra de su local social.

Al acto asistieron el Alcalde Sr. Joan Blanch, el Conseller de Relacions Ciutadanes Sr. Desideri León, el Presidente Honorario don Santiago Schilt Blanch y representantes de entidades locales,

El Alcalde descubrió la placa conmemorativa de tan importante efemérides.

El mundo de los no oyentes festejó con toda alegría todos los actos, y finalmente el Presidente don Pedro Segura mostró su satisfacción por la presencia del Sr. Alcalde y de todos los allí reunidos.



("Eco Badalones", 13-6-86)

La Señorita Elena Mateu traduciendo el discurso del Alcalde, don Joan Blanch.



AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE SABADELL

ACTOS CONMEMORATIVOS DEL XXVII ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Destacamos algunos de los actos más relevantes y conmemorativos del XXVII Aniversario de la fundación de nuestra Entidad.

Se iniciaron con una celebración Eucarística de Acción de Gracias, en la Capilla del Colegio de las Hermanas Carmelitas, inaugurando a continuación la Exposición de trabajos manuales y artísticos, realizados por los propios asociados e instalada en el local social.

Los dos actos fueron muy concurridos tanto por parte de sordos como de familiares, amigos y simpatizantes de la obra que lleva a cabo la Asociación.

Entre las personalidades que nos visitaron, pudimos contar con la presencia del Regidor de Equipamientos Sociales del Ayuntamiento de Sabadell, don Ramón Alvarez, quien después de visitar la exposición, departió largamente con muchos de los asociados, sobre los objetivos que persigue la Entidad, ilusiones, anhelos y problemas también que tampoco les faltan.

Y ya llegado el domingo, se presentó el Festival de Pantomima, que había despertado un gran interés, pues actuaban por primera vez ante el público, el grupo de Pantomima que ha realizado un curso de formación promovido por la Asociación.

Sinceramente y recogiendo la opinión de asistentes y entendidos la representación fue de lo más divertida y digna, demostrando una vez más los interminables recursos interpretativos que poseen los sordos, los cuales mediante una formación adecuada, pueden proporcionar unos resultados muy satisfactorios y dignos de apoyo.

Al cuadro de actores y a Inés Polo, Montse Pinar y Fernando Galcerán que cuidaron de la dirección, realización y montaje musical, nuestra felicitación y gratitud, por haber sabido conseguir este nuevo galardón y éxito para la Asocia-



Visita a la Escuela Bonsai Cultura, dentro de los actos del XXVII Aniversario de la Fundación.



ción de Sordomudos de Sabadell, que sigue incansable trabajando y luchando para ofrecer un alto nivel de formación e integración del colectivo que atiende.

Casi un centenar de comensales, se reunieron en fraternal Comida de Hermandad, reinando una gran camarade-

ría, alegría y buen humor; al finalizar la misma, se ofrecieron algunos recuerdos y detalles, seguidos de unos juegos sorpresa que hicieron las delicias de la concurrencia hasta finalizar la tarde.

E.M.S.

PLANTACION DE UN ARBOL

Miembros de la Asociación de Sordomudos de Sabadell, se unieron a la Campaña VIU EL PARC, promovida por el Ayuntamiento de la ciudad y consistente en que cada Entidad, colectivo, familia o particular de Sabadell, plantara un árbol en el Camino de la ciudad al Parque Cataluña.

El Parque que se pretende formar, está situado en la colina más elevada de la ciudad y se espera convertirlo en un espacio verde y natural que presida el esfuerzo cotidiano de nuestra industria villa.

Y como sea que los sordos sabadellenses, comparten plenamente este antiguo sueño de disfrutar de una gran zona verde en el Centro de la ciudad, con entusiasmo, ilusión y alegría, participaron en la plantación de un árbol, el día reservado a las Entidades ciudadanas, muestra también de que la misma está plenamente integrada a las inquietudes, actividades y problemática de la ciudad en que viven.



E.M.S.

Participación en la plantación de un árbol, como entidad sabadellense.

A fin de ir introduciendo a los sordos asociados al mundo de la informática y en vistas a los cursos que esta Asociación proyecta llevar a cabo para un grupo de asociados, el pasado día 9 de marzo se preparó una visita a la 3.^a Feria de la Informática que se celebraba con notable éxito en la ciudad.

La visita fue comentada por Elena Mateu, quien a la vez hizo de traductora e interlocutora con las personas de los Stands en donde solicitamos información de los diferentes ordenadores, robots, pizarras fotocopadoras, etc. que allí se exponían y que despertaron un gran interés y curiosidad al grupo de sordomudos de nuestra Entidad.



ASOCIACION DE SORDOS DE LEON

INAUGURACION DEL NUEVO LOCAL

Dentro de las fiestas del XXIII Aniversario de nuestra Asociación, celebradas entre los días 24 de mayo al 28 de junio, se inauguró el nuevo local social con gran afluencia de público.

En las fotografías vemos la Misa ofrecida con tal motivo y el momento en el que el Presidente de la Caja de Ahorros de León, don Julián de León, corta la cinta de inauguración.





AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE ZARAGOZA

POR SEGUNDA VEZ, EN ZARAGOZA

UN NUEVO GRUPO DE SORDOS EFECTUO EL JURAMENTO DE FIDELIDAD A LA BANDERA

ESTOS FUERON LOS PROTAGONISTAS

Juan Alba y de las Morenas
Armando Andreu Gormad
Víctor Andreu Gormad
Eduardo Andreu Palos
José Campo Laín
Juan Carlos Cebrián Peralta
Antonio Colen Martínez
Carlos José Coso Silvestre
Fernando Delgado Gallego
José María Díez López
Marcial Esteban Guillén
Miguel Ester Cebollero
Herminio Fernández Calamardo
Ramón Angel Galán Cebrián
José Luis Gardoqui Alonso
Pedro Manuel García Sanz
José María Gracia Sancho
José Luis Harri Lacuey
Francisco Jiménez Borja
José Laín Mainar
Nicolás Magallón Sicilia
Juan Antonio Martínez Muniente
Victoriano Mateo Mallagray
Rafael Muñoz Colas
Bernardo Navarro Murillo
Pedro Luis Revilla Calvo
Luis Marino Revilla Villanueva
Augusto César Roca Berdala
Silverio Roderio Gallego
Juan Antonio Sancho Roca
Juan Carlos San Julián Pinilla
Antonio Sebastián Estalaya
Francisco Tomás Sevillano García
Miguel Angel Ubau González
Manuel Vera Zamorano
Julián Villalobos Sosa
Antonio Villalón Casaus
Rafael Fernando Villar Ezquerro

El 8 de julio de 1979, un grupo de 81 asociados de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza realizó su Jura de Bandera. Era la primera vez en España que los sordos participaban en un acto de esta naturaleza.

Siete años después, los jóvenes que en aquella ocasión no pudieron hacerlo por no ser mayores de edad y otros que entonces no residían en Zaragoza, quisieron vivir la misma experiencia que sus compañeros.

Se iniciaron las gestiones para obtener la oportuna autorización, que fue concedida por el General Jefe de Estado Mayor del Ejército.

Como en la anterior ocasión, se organizaron actos preparatorios. Se contó para ello con los mismos Jefes Militares que lo hicieron en el año 1979.

Los días 24 y 30 de abril, se dieron charlas de información sobre el Ejército, ilustradas con proyección de videos. También se efectuaron visitas al Centro de Instrucción de Reclutas (C.I.R. n.º 10) donde habrán de jurar Bandera y a la Academia General Militar.

S.M. el Rey don Juan Carlos, accedió a que apadrinase a los sordos, al igual que lo hizo en la primera Jura del año 1979, su hijo don Felipe de Borbón, Príncipe de Asturias y heredero de la Corona de España, el cual no pudo estar presente en la ceremonia, pero envió ese mismo día un telegrama de felicitación a los sordos zaragozanos.

En la visita a las instalaciones del C.I.R. los sordos efectuaron breves ejercicios de tiro, fueron invitados a un aperitivo y recibieron obsequios. La Agrupación entregó al C.I.R. una placa de recuerdo.

También en esta ocasión fueron apadrinados por S.A.R. el Príncipe de Asturias.



Uno a uno, la segunda promoción de sordos zaragozanos dio su beso a la bandera de España.

También en la Academia General Militar fueron agasajados y les entregaron unos regalos. Para la Agrupación un plato de cerámica y para la Academia un recuerdo de la Agrupación.

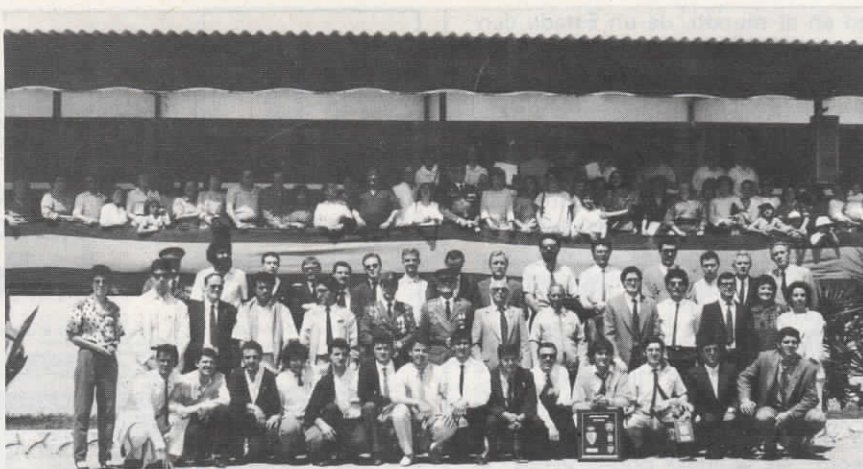
Lo más emocionante de la visita a la Academia General Militar, fue compartir unos minutos de conversación con S.A.R. el Príncipe don Felipe, que se interesó mucho por todo lo relacionado con los sordos y lamentó no poder asistir al acto de la Jura de Bandera. Antes del saludo de despedida, se colocó en el centro del grupo para salir en una fotografía.

En el discurso que pronunció don Celso Ruiz Nicolau, Coronel de Artillería de Estado Mayor y Jefe del C.I.R. n.º 10, dijo estas palabras: "Muchas gracias a vosotros, ciudadanos sordomudos. Vuestro beso a la Bandera ha retumbado más que mil tambores. Sois españoles y por ello os admiramos".

Al terminar la ceremonia, el Capitán General de la V Región Militar, don Baldomero Hernández Carreras, entregó al Presidente de la Agrupación, don Juan Carlos Cebrián, una artística placa, conmemorativa del acto.

Todo el grupo de sordos fue situado junto a la Presidencia, para presenciar el desfile final de las tropas.

Terminado el acto, los socios de la Agrupación y sus familiares, fueron invitados a un aperitivo en las instalaciones del C.I.R., estando presente el Capitán General y otros Jefes del Ejército. Hubo palabras de elogio, de felicitación y de amistad para los sordos. Y como detalles de atención, las señoras recibieron obsequio de ramilletes de flores y se hizo entrega de un rega-



Para recordar siempre esta jornada emocionante, todos unidos con la amistad de los jefes del Ejército que hicieron posible este inolvidable acto.

lo a la Secretaria, Isabel Revilla, por lo mucho que había colaborado en todos los actos de la Jura de Bandera.

La Agrupación de Zaragoza envió a la Casa Real de S. M. don Juan

Carlos, un telegrama expresando la satisfacción de la jornada del domingo 11 de mayo, y renovando su gratitud por el padrinazgo de S.A.R. el Príncipe de Asturias.

CAPITALES Y CIUDADES

ROMA IV

CIUDAD DEL VATICANO

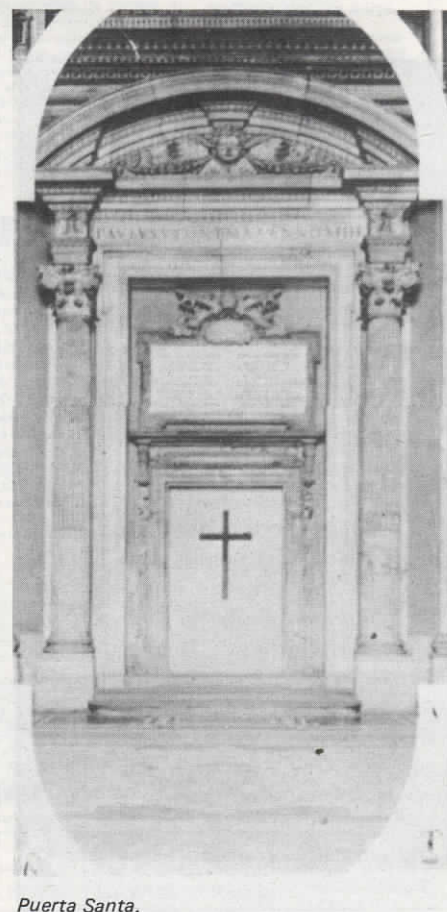
La Basílica de San Pedro, ante cuya vista nos quedamos en el capítulo anterior, no es más que una parte de la Ciudad del Vaticano. Quizá la más impresionante y, desde luego, la que ocupa mayor extensión, junto con la Plaza, de todo su territorio.

Lo que ahora conocemos como Ciudad del Vaticano (su nombre oficial es "Estado de la Ciudad del Vaticano"), tiene una historia muy corta. Aquí, junto a la tumba de San Pedro, vivieron los Papas durante muchos años (también lo hicieron por un tiempo en Avignon —Francia—) de forma continuada y tomando parte en luchas y guerras, junto a reyes de otros países,

para mantener unos territorios llamados "Estados Pontificios" o "Estados de la Iglesia" a los que en un tiempo perteneció buena parte de la Italia central.

Tal como la conocemos ahora, la Ciudad del Vaticano tuvo su origen en los llamados "Pactos de Letrán" firmados entre el gobierno de Italia (Mussolini) y la Iglesia (Pío IX) en el año 1929. Gracias a estos Pactos, la Iglesia posee unos territorios propios desde los que, con la necesaria independencia, puede ejercer su labor espiritual.

La Ciudad del Vaticano está constituida como un estado independiente y soberano, cuyo Jefe del Estado es el propio Papa. Así tenemos el caso,



Puerta Santa.

único en el mundo, de un Estado dentro de otro Estado. Más especial todavía: un estado independiente dentro de la capital (Roma) de otro estado independiente (Italia), hasta el punto de que la Plaza de San Pedro (que es territorio de la Ciudad del Vaticano) es una plaza más de Roma (República Italiana), en la que la policía italiana presta su servicio como en cualquier otro lugar o plaza de Italia.

El Estado de la ciudad del Vaticano ocupa una extensión de 0,440 Km.² (440.000 m.²) y está situada en la parte más baja de los montes Mario y Janicolo, en el lugar donde estuvo el circo y los jardines de Nerón, lugares estos en los que cientos de cristianos fueron martirizados por su fe en Jesús.

Como Estado independiente que es, la Ciudad del Vaticano tiene, como el resto de los estados o naciones del mundo, su bandera (amarilla y blanca); su escudo (dos llaves cruzadas y sobre ellas una tiara papal); su moneda (la lira) con los mismos valores que la italiana y de curso legal en toda Roma; sus sellos de correos; su estación de ferrocarril; su emisora de radio (Radio Vaticana, que se capta en todo el mundo); su periódico (Observatore Romano);

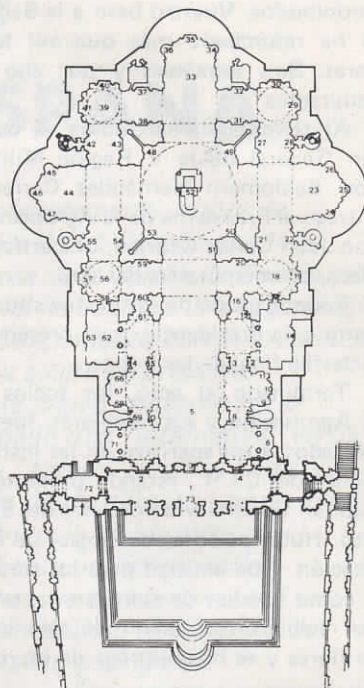
SUBIDA A LA CUPULA

El ascensor situado, como dijimos, junto a la capilla del Baptisterio, lleva sólo hasta la terraza de la Basílica. Desde allí, asomándose a la baranda de la misma, podemos contemplar la Plaza de San Pedro y un amplio panorama de Roma. Esta baranda está adornada con las estatuas de Jesús y los apóstoles, menos San Pedro. Desde esta terraza, por un pasillo, podemos llegar al interior de la cúpula de Miguel Ángel y gozar de su impresionante grandiosidad y belleza. (No les aconsejo esta visita a aquellos que se mareen con facilidad).

Y desde la misma terraza, pero ya a pie, por el interior de la cúpula, se puede subir hasta un poco por debajo de la bola dorada que la remata. Desde allí, los que hayan tenido la valentía de subir, pueden maravillarse contemplando, en una vista de 180.º, toda Roma, el EUR, los jardines y edificios del Vaticano... y hasta el mar.

PLANO DE LA BASILICA DE SAN PEDRO

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Atrio | 39 | Capella della Madonna della Colonna |
| 2 | Porta dei Morti | 40 | Altare di S. Leone Magno |
| 3 | Porta centrale del Filarete | 41 | Altare della Madonna della Colonna |
| 4 | Porta Santa | 42 | Monumento di Alessandro VII |
| 5 | Navata centrale | 43 | Altare del Sacro Cuore |
| 6 | Capella della Pietà | 44 | Tramonto sinistro |
| 7 | Monumento di Leone XII | 45 | Altare di S. Tommaso |
| 8 | Monumento di Cristina di Svezia | 46 | Altare di S. Giuseppe |
| 9 | Monumento di Pio XI | 47 | Altare della Crocifissione di S. Pietro |
| 10 | Capella di S. Sebastiano | 48 | Statua di S. Veronica |
| 11 | Monumento di Pio XII | 49 | Statua di S. Elena |
| 12 | Monumento di Innocenzo XII | 50 | Statua di S. Longino |
| 13 | Monumento della contessa Matilde | 51 | Statua di S. Pietro |
| 14 | Capella del SS. Sacramento | 52 | Confessione e Altare papale |
| 15 | Monumento di Gregorio XIII | 53 | Statua di S. Andrea |
| 16 | Monumento di Gregorio XIV | 54 | Altare della Bugia |
| 17 | Monumento di Gregorio XVI | 55 | Monumento di Pio VIII (porta della sagrestia) |
| 18 | Capella Gregoriana | 56 | Capella Clementina |
| 19 | Altare della Madonna del Soccorso | 57 | Altare di S. Gregorio |
| 20 | Altare di S. Giuliano | 58 | Monumento di Pio VII |
| 21 | Altare di S. Basilio | 59 | Altare della Trasfigurazione |
| 22 | Monumento di Benedetto XIV | 60 | Monumento di Leone XI |
| 23 | Tramonto destro | 61 | Monumento di Innocenzo XI |
| 24 | Altare di S. Venceslao | 62 | Capella del Coro |
| 25 | Altare del SS. Proscio e Martirio | 63 | Altare della B.V. Immacolata |
| 26 | Altare di S. Erasmo | 64 | Monumento di Pio X |
| 27 | Altare della Navicella | 65 | Monumento di Innocenzo VIII |
| 28 | Monumento di Clemente XIII | 66 | Monumento di Giovanni XXIII |
| 29 | Altare di Michele Arcangelo | 67 | Capella della Presentazione di Maria Vergine |
| 30 | Altare di S. Peromila | 68 | Monumento di Benedetto XV |
| 31 | Altare di S. Pietro che risuscita Tabita | 69 | Monumento di M. Clementina Schiesky (ingresso alla cupola) |
| 32 | Monumento di Clemente X | 70 | Monumento degli Stuart |
| 33 | Navata della Cattedra | 71 | Battistero |
| 34 | Monumento di Urbano VIII | 72 | Arco delle Campanie |
| 35 | Cattedra di S. Pietro | 73 | Mosaico della Navicella |
| 36 | Monumento di Paolo III | | |
| 37 | Monumento di Alessandro VIII | | |
| 38 | Altare di S. Pietro che guarisce il paralitico | | |



su Banco... todo como en cualquier país. Todo... menos fronteras y ejército.

Es cierto que todo el territorio de este pequeño Estado está rodeado de murallas, excepto en la Plaza de San Pedro pero es fácil entrar en él sin que nadie pida pasaporte o tarjeta de identificación. Pero no siempre es así. La entrada en la Basílica de San Pedro, a las grutas vaticanas, a los Museos, es totalmente libre. Sin embargo para acceder a los jardines, a la Sala de Audiencias, a los Palacios Apostólicos, es necesario obtener antes un pase o permiso especial para ello.

El acceso a la Ciudad del Vaticano puede hacerse por cualquiera de las 5 puertas o entradas que tiene para ello. Dos de éstas están en la misma Plaza de San Pedro: el Arco de las Campanas (a la izquierda de la Basílica, según se mira de frente a ella) y el Portón de Bronce (en el punto donde el brazo derecho de la columnata se abre en arco). El Arco de las Campanas se utiliza para entrar a los Jardines, (donde está el Palacio del Gobierno, Radio Vaticana y el resto de las dependen-

cias vaticanas); el Portón de Bronce, por el que se accede a los Palacios Vaticanos, residencia del Papa, sólo está cerrado durante la noche y permanece cerrado día y noche cuando ocurre la muerte del Papa. Las otras puertas son, en el lado derecho de las murallas, la de Santa Ana, para entrar a la Banca Vaticana y a las dependencias de la Guardia Suiza. Más alejada que ésta, se encuentra la puerta de acceso a los Museos Vaticanos (en el Viale Vaticano). Por el lado izquierdo, sólo está la puerta del Peregrino, por la que se entra a la Sala de Audiencias de Pablo VI.

En cada una de estas puertas están los guardias suizos. No forman un ejército sino una guardia personal del Papa. Esta guardia está formada por jóvenes suizos, —por eso se llama así—, de familias católicas. ¿Por qué suizos y no de otro país cualquiera?. Parece que la razón está en que Suiza es el único país del mundo que siempre, desde su fundación como Estado, ha permanecido neutral en las guerras y que actualmente no forma parte de ninguno de los bloques en que está dividido el mundo. Ni siquiera es miembro de la O.N.U.

GRUTAS-VATICANAS

Se baja a ellas por la puerta que hay en la pilastra de San Andrés. Estas grutas son la parte visitable de un antiquísimo cementerio cristiano, donde se descubrió la tumba del apóstol Pedro. Esta Tumba, en el interior de una pequeña capilla, sólo abierta cuando en ella se celebra Misa, es el centro de las grutas y, como ya dijimos, está justamente debajo del altar de la Confesión. En torno a esta capilla-tumba de San Pedro, están enterrados la mayoría de los Papas. Aquí se pueden ver, casi juntas, las de Juan XXIII, Pío XII, Pablo VI y Juan Pablo I. (Dato a tener en cuenta: la visita a estas grutas es de dirección única. No se puede volver atrás por lo que es interesante hacer esta visita despacio para darse cuenta de todo. La salida se hace por lugar distinto al de la entrada).

Su uniforme es típico de la Edad Media y fue ideado por Miguel Angel.

Además de este territorio amurallado del Vaticano, dicho Estado tiene otros edificios en la República Italiana. En su capital, Roma, están las Basílicas de San Juan de Letrán, Santa María la Mayor y San Pablo "extra muros". Cercana a Roma está la residencia papal de Castelgandolfo. Estos edificios gozan de extraterritorialidad, es decir, que estando fuera del territorio de la Ciudad del Vaticano, son parte del mismo. (Para que lo entiendan los lectores sordos pongo un ejemplo: La embajada de los EE.UU. en Madrid es territorio americano aunque dicha embajada esté a muchos kilómetros de América).

Tras esta introducción, vamos ya a conocer esta Ciudad: el Vaticano.

PLAZA Y BASILICA DE SAN PEDRO

Forman el conjunto arquitectónico más grande del mundo y sus autores fueron Bernini y Miguel Angel. La Plaza tiene 200 m. de largo y 240 de ancho. Al fondo está cerrada por la Basílica. La Plaza está casi totalmente rodeada por la COLUMNATA, de Bernini:

284 columnas, 142 a cada lado, y 88 pilastras, 44 a cada lado, que forman 4 filas, también a cada lado. Esta Columnata sostiene una galería con 140 estatuas de santos, 70 a cada lado.

En el centro de la Plaza está el Obelisco que Calígula mandó llevar a Roma, desde Heliópolis, (Egipto) para adornar el Circo Massimo (junto al Palatino) y que el Papa Sixto V mandó colocar donde ahora está en el año 1586, siendo necesario para ello el esfuerzo de 800 hombres y 150 caballos. A cada lado de este Obelisco hay una bonita fuente y entre el Obelisco y cada una de las fuentes se ve en el suelo una piedra redonda. Desde ellas se puede ver la columnata como si se tratara de una sola fila de columnas a cada lado.

En esta Plaza se celebran en la actualidad las grandes audiencias del Papa (los miércoles). Los domingos y días festivos, a las 12 de la mañana y sólo cuando el Papa está en Roma, desde aquí se puede ver al Papa asomado a la ventana de su despacho desde donde dirige el rezo del "Angelus" y da la bendición. (El despacho del Papa está en el último piso, —segunda ventana empezando por la derecha—, del edificio que sobresale detrás del brazo derecho de la columnata). Y desde esta Plaza puede verse, cuando hay Cónclave, la salida del humo por la chimenea de la Capilla Sistina.

Por una suave escalinata, con rampa, a cuyos lados están las estatuas de San Pedro y San Pablo, se llega hasta la fachada de la Basílica de San Pedro. A ella se entra por 4 de las 5 puertas que tiene. Digo esto porque una de ellas, la última de la derecha, está tapiada. Es la llamada "Puerta Santa", (fácil de reconocer porque sobre el tabique que la cierra se ve una gran cruz), que sólo se abre cada 25 años, con ocasión del "Año Santo". (Sobre el Año Santo, encontrará el lector información en recuadro aparte).

Esta Basílica es la iglesia más grande del mundo. En sus orígenes fue un sencillo altar levantado por los cristianos sobre la tumba de San Pedro. El emperador Constantino construyó más tarde una iglesia de la que ahora casi no queda nada. El Papa Julio II fue quien puso la primera piedra de la que ahora vemos. En ella trabajaron Bernini, Miguel Angel, Maderno...

Intentar explicar cuanto hay en su interior sería larguísimo. Por ello voy a reseñar aquí sólo las cosas más impor-

tantes. (En el plano adjunto, el lector encontrará detalles sobre cuanto en ella hay).

Según se entra, a la derecha, está la capilla de LA PIEDAD, quizá lo más visitado de toda la Basílica. Esta escultura, obra de Miguel Angel y quizá la más perfecta que salió de sus manos en lo que a escultura se refiere, estuvo durante muchos años sin firma. Cuantos ante ella se paraban para admirarla, preguntaban quién sería su autor. Hasta que un día, el propio Miguel Angel, para cortar todos los rumores que había sobre la autoría de esta escultura, esculpió su nombre en la cinta que diagonalmente atraviesa el pecho de la Virgen. Y puso "Michelangelo Buonarroti me fecit" (me hizo Miguel Angel Buonarroti). Tiene su interés conocer este dato porque de todo lo que hizo Miguel Angel, (escultura, pintura...) ésta es la única de sus obras que lleva su firma.

La escultura es de mármol blanco y representa a María que sostiene sobre sus piernas el cuerpo muerto de Jesús. La hizo Miguel Angel a la edad de 24 años.

EL AÑO SANTO

Tiene su arranque en el "año de gracia y perdón" del que ya se habla en el Antiguo Testamento. Fue el Papa Bonifacio VIII, en año 1300 quien lo puso en práctica con el fin de reconciliar a los hombres con Dios. La "Puerta Santa" se instauró por los años de 1500 con una doble finalidad: facilitar la entrada en San Pedro de las multitudes de personas que acudían a ella en el Año Santo y como explicación de la figura de Jesús, "puerta" de entrada a la Gracia.

Hasta hoy ha habido 25 Años Santos. En principio se celebraban cada 50 años, que luego se redujeron a 25. El último fue el de 1975. Con carácter extraordinario se han celebrado otros dos: uno en 1933 (Pío XI) para celebrar los 33 años de vida de Jesús y otro en 1982 (Juan Pablo II) para conmemorar el aniversario del misterio salvador de Jesús. El año santo comienza con la apertura, por el Papa, de la Puerta Santa. El próximo Año Santo será en el 2000.

Frente a esta capilla, en el lado izquierdo, está la del Baptisterio y junto a ella el ascensor para subir a la terraza de la Basílica.

Puestos en el centro de la nave central, vemos toda la grandiosidad de esta iglesia. En el suelo pueden verse las medidas, en comparación con esta de San Pedro, de las iglesias más grandes del mundo (entre ellas la catedral de Sevilla).

Al llegar ante el altar de la Confesión (el altar donde sólo el Papa celebra la Misa) se ven 4 enormes pilastras, que son las que sostienen la CUPULA, obra también de Miguel Angel. En la pilastra de la derecha está la estatua, en bronce, de San Pedro. Su pie, debido a los millones de besos que le dieron los millones de personas que a lo largo de los siglos la veneraron, está desgastado. En la columna de la izquierda, dedicada a San Andrés (se le conoce con facilidad por tener una cruz en forma de X —aspa— está la entrada para bajar a las GRUTAS VATICANAS.

El altar de la Confesión, que vemos en el centro, se levanta justamente en la vertical de la tumba de San Pedro. Y sobre él el gran BALDAQUINO de bron-



Detalle de la Puerta de San Pedro.

ce, hecho con el que recubría por su parte interior la cúpula del Pantheon.

Al fondo del altar, está "LA GLORIA", de Bernini. En realidad, está compuesta de dos partes distintas: la "CATEDRA DE SAN PEDRO" que está compuesta por un enorme sillón (en cuyo interior está la silla en la que, según tradición, se sentaba San Pedro) sostenido por cuatro santos de la Iglesia. Por encima de este conjunto está la "GLORIA" que es un adorno compuesto de nubes, ángeles y rayos de sol en cuyo centro se ve una paloma (símbolo del Espíritu Santo). El lugar donde se ve la paloma, es donde se colocan los cuadros de los santos en el día en que el Papa los canoniza (Canonizar: elevar a los altares o hacer el Papa santo a una persona).

Otras muchas cosas, monumentos, tumbas de Papas y reyes, esculturas, están en esta grandiosa iglesia junto a obras de incalculable valor. Otras dependencias de la misma, como la Sacristía y el Tesoro son de interés. La visita de todo ello, incluyendo la subida a la Cúpula y la bajada a las Grutas, pueden ocupar todo un día. Pero... ¡vale la pena!



La Onda de Oro

Joyería, Platería, Trofeos Deportivos

(Modelos exclusivos)

Clavel, 7

-

Teléfonos 232 33 86 - 232 33 98

-

Madrid-4



Colaboraciones Literarias

Somos sordos, pero humanos
queremos de todos ser hermanos
programamos culturales actividades
porque esas son nuestras verdades
buscando la superación
apoyados y unidos a la Confederación.

Vamos por la calle con nuestra mímica
despertando curiosidad a nuestro alrededor
hablamos de organizar jornadas culturales
para todos los sordos en nuestra Asociación
responsabilizados por quien se llama
Confederación Nacional de Sordos de España.

Por bandera la alegría
por escudo el amor
y si en el camino desfalleces
busca apoyo en tu Asociación
no te olvides que detrás de ésta
tienes a toda la Confederación.

Lucharemos todos juntos
lucharemos con fe y valentía
lucharemos por nuestra superación
lucharemos junto a la bandera
de los sordos y su Confederación
Con.fe.de.ra.ción Con.fe.de.ra.ciónnnn.

DICK

NUESTRA CONFEDERACION

Con pensamiento y corazón,
trabajando por la CONFEDERACION.
Somos sordos y con razón
no tenemos desanimación.

Hagamos un círculo hermanos
y démonos las manos,
pensando en el pasado
y mirando cara al futuro.

Continuemos siempre unidos
y adelante sigamos.
Somos como las olas de una mar,
que vienen y se van sin parar.

Hagamos círculo hermanos
y démonos las manos,
pensando en el pasado
y mirando de cara al futuro.

Todos dentro de una CONFEDERACION.
No importa! De donde procedemos,
sordos somos, sin barreras
para nuestras sorderas.

Hagamos círculo hermanos
y démonos las manos,
pensando en el pasado
y mirando de cara al futuro.

NI MI NA NA

HIMNO A LA CONFEDERACION

Nuestros ojos son nuestros oídos
nuestras manos son nuestra voz
por eso hoy estamos amigos
cantando a nuestra CONFEDERACION.

Nos unimos en el Campamento
nos juntamos en el Teatro
bailamos sin oír nada
cantamos con nuestras manos.

Ponemos alegría en nuestras caras
lloramos de emoción
por esa gran Cultura
que nos ha dado la CONFEDERACION.

Su bandera bordada de oro
el viento la mueve en silencio
y nos enseña con gran orgullo
su cariño y su amor.

Por eso hoy estamos más unidos
luchando por un mundo mejor
sigamos siempre por este camino
cantando a nuestra CONFEDERACION.

Nuestros ojos son nuestros oídos
nuestras manos son nuestra voz
por eso estamos hoy amigos
cantando a nuestra CONFEDERACION.

SEDECREM

HIMNO DE LA C.N.S.E.

Entre el silencio de los sordos españoles
surge valiente nuestra Confederación
para exigir a los Poderes Públicos
que acabe nuestra discriminación.

Después de terminados los estudios
por la Sociedad somos ignorados
condenados siempre a vegetar
y a aumentar el montón de parados.

Pedimos con coraje y energía
en el trabajo nuestra participación
nuestro derecho a la enseñanza y la cultura
y ser tratados sin falsa compasión.

Necesitamos comprensión y ayuda
integrarnos realmente en la Sociedad
que el Gobierno haga cumplir las leyes
queremos justicia y no caridad.

Con inmensa esperanza en el futuro
y el pecho henchido de gran emoción
gritamos los sordos de España
¡viva nuestra Confederación!.

Frank

ELIMINADOS EN EL CONCURSO DEL HIMNO CNSE

Iniciamos en este número la publicación de las letras del Himno de la CNSE eliminadas por el jurado tras haber ya dado en el anterior "Faro del Silencio" la letra del vencedor.

Sólo podemos dar el seudónimo de las presentadas ya que los autores siguen siendo desconocidos incluso para nosotros.

F. del S.

A LA BANDERA DE LA CONFEDERACION

(En las Bodas de Oro de la C.N.S.E.)

Hermanos en el silencio
hagamos el camino
unamos nuestras fuerzas
para poder luchar.

Hagamos del silencio
un grito de júbilo
que derribe barreras
que impiden avanzar.

Tenemos la bandera
que luchó por uniros
y que cruzó fronteras
pidiendo la unidad.

Tenemos la bandera
que se esforzó en abrirnos
las puertas que cerrara
un día la Sociedad.

Tenemos la bandera
que pilotó la nave
reivindicó los derechos
en un inquieto mar.

Tenemos la bandera
seamos de ella dignos
paguemos sus desvelos
con nuestra lealtad.

Tenemos la bandera
hagamos el camino
y unamos nuestras fuerzas
que empieza a alborar.

MARIPOSA

HIMNO

Somos un pueblo unido
esta Confederación,
luchamos todos juntos
unidos con algo en común.
Somos un jardín floreado,
que medio siglo lleva creado,
de cualquier estación,
crecemos todos juntos
en esta Confederación.
Subiendo la montaña
de granos de arena
alcanzamos esa cumbre
de luz resplandeciente
que brilla como el oro.
Y todos juntos cantamos
¡Viva la Confederación!
Y todos juntos lucharemos
por esta Confederación.

Orange



TRAFICO (II)

por Jotacepe

ALEMANIA	BELGICA	DINAMARCA
Casco de seguridad: obligatorio para motos y ciclomotores. Cinturón de seguridad: obligatorio en asientos delanteros y traseros.	Casco de seguridad: obligatorio para motos y ciclomotores. Cinturón de seguridad: obligatorio asientos delanteros, opcional traseros.	Casco de seguridad: obligatorio para motos y ciclomotores. Cinturón de seguridad: obligatorio asientos delanteros, facultativo en los traseros.
ESPAÑA	FRANCIA	GRECIA
Casco de seguridad: obligatorio para motos y ciclomotores. Cinturón de seguridad: obligatorio asientos delanteros, opcional en los traseros.	Casco de seguridad: obligatorio para motos y ciclomotores. Cinturón de seguridad: obligatorio en asientos delanteros y traseros, aunque la utilización en los de atrás es opcional.	Casco de seguridad: obligatorio para motos y ciclomotores. Cinturón de seguridad: obligatorio en los asientos delanteros, opcional en los traseros.
HOLANDA	IRLANDA	ITALIA
Casco de seguridad: obligatorio en motos y ciclomotores. Cinturón de seguridad: obligatorio para asientos delanteros, opcional en los traseros.	Casco de seguridad: obligatorio para motos y ciclomotores. Cinturón de seguridad: obligatorio para asientos delanteros, opcional en los traseros.	Casco de seguridad: facultativo. Cinturón de seguridad: montaje obligatorio en asientos delanteros utilización opcional. Montaje y uso en traseros, facultativo.
LUXEMBURGO	PORTUGAL	REINO UNIDO
Casco de seguridad: obligatorio para motos y ciclomotores. Cinturón de seguridad: obligatorio en asientos delanteros, facultativo, tanto montaje como uso en los traseros.	Casco de seguridad: obligatorio para motos y ciclomotores. Cinturón de seguridad: obligatorio en delanteros, opcional en los traseros.	Casco de seguridad: obligatorio para motos y ciclomotores, opcional para motos-sidecares. Cinturón de seguridad: obligatorio en asientos delanteros, opcional en los traseros.

FE DE ERRATAS DEL N.º ANTERIOR

Donde dice Jotapece debe decir Jotacepe.

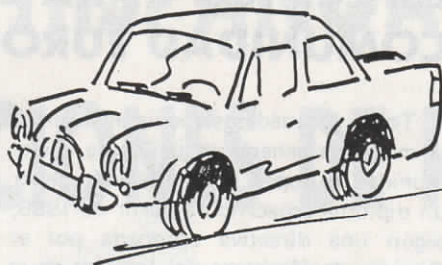
Donde dice Km./h. 89 (Irlanda) debe decir 55 millas/h. (89 km./h. aprox.)

Donde dice Km./h. 113 Km./h. (Reino Unido) debe decir 70 millas/h. (113 Km./h. aprox.)

PODREMOS COMPRAR COCHES EN TODA LA C.E.

Cualquier ciudadano de un país de la Comunidad Europea podrá adquirir su automóvil en el lugar que desee, según se desprende de una sentencia del Tribunal de Justicia de la C.E.

El fallo, condenatorio para la empresa Ford, que había prohibido a un concesionario de su marca en Alemania vender coches en Gran Bretaña, permitirá a los españoles comprar su vehículo en



cualquier lugar de la Comunidad a partir del 1 de enero.

Aunque hay mercados más baratos que el nuestro, hasta que finalice el periodo de desarme arancelario, el Gobierno español podrá exigir el pago de los correspondientes impuestos cuando el coche quiera ser matriculado en España.

"Tráfico", Nov. 85 N.º 5



En la inauguración del Año Europeo de la Seguridad Vial, dio un largo discurso la ministra de Transportes y Obras Públicas de Holanda N. Smit-Kroes.

Algunas partes de este discurso sobre "Será un éxito":

"El Parlamento Europeo acordó en 1984 que había que hacer un mayor esfuerzo para promover la seguridad vial en la Comunidad.

"Las cifras actuales son todavía alarmantes: cada año mueren unas 55.000 personas y más de millón y medio resul-

tan heridas en accidentes de tráfico en los 12 países comunitarios".

"Evidentemente, no es bueno que la gente acepte tal situación como si fuese de recibo".

"Por su puesto, cada uno de los países habrá de tomar así sus propias iniciativas, pero la Comunidad ha decidido ciertos temas comunes: alcohol y conducción, velocidad adecuada, cinturón de seguridad y seguridad vial infantil y de los ocupantes de los vehículos de dos ruedas. Todo ello garantiza una efectiva aproximación al objetivo perseguido".

"El uso del cinturón de seguridad reduce el riesgo mortal entre un 50 a un 60 por ciento. Las investigaciones de ciertos países europeos han mostrado que el alcohol aparece en el 40 por 100 de los accidentes mortales; no puede ello constituir una sorpresa ante el hecho de que en esos países más del 10 por 100 de los conductores han consu-

mido, al menos, dos o tres bebidas alcohólicas antes de conducir, especialmente por la tarde y por la noche en los fines de semana".

"Mi pronóstico es, por supuesto, que, si todos emprendemos efectivas acciones e introducimos medidas eficaces, este Año Europeo de la Seguridad Vial será un éxito".

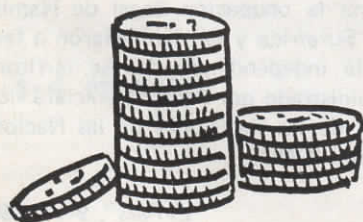
"Pero volvamos a la botadura del Año Europeo de la Seguridad Vial. El principal tema unificador que ha sido seleccionado para este Año es la seguridad vial infantil, y, como pueden ver, no lo hemos descuidado hoy. Los niños desempeñarán el principal papel en el acontecimiento de hoy. Como dice un viejo proverbio holandés, "los jóvenes son el futuro" y, por consiguiente, propongo que tengan ellos la oportunidad de ser oídos durante el año".

"Tráfico", mayo-86

LA CIRCULACION DE CAPITALES

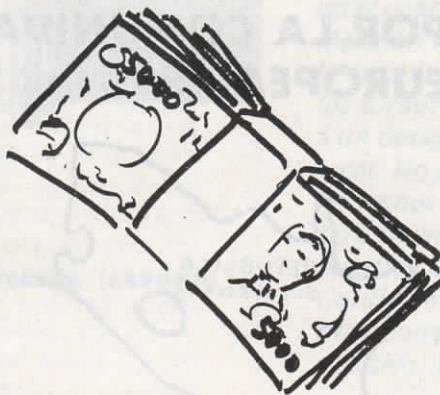
La Comunidad Europea aprueba Libre Circulación de capitales a partir de 1992.

"YA", 23-V-86



La C.E.E. afirma que el gasto público de España es exagerado.

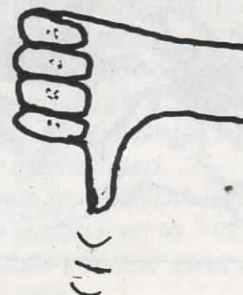
"El Alcázar", 8-VII-1986



"El Tratado de Adhesión a la C.E.E. perjudica al agro español".

Denuncia Ignacio Barco, el presidente de C.N.A.G. (Confederación Nacional de Agricultores y Ganaderos.

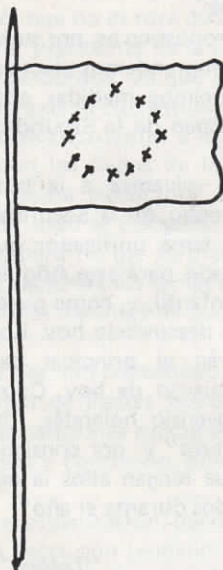
"El Alcázar", 8-VII-1986



LA NUEVA BANDERA EUROPEA

La bandera europea con estrellas amarillas sobre fondo azul fue izada por primera vez ayer ante la fachada del Palacio Berlaymont, sede de la Comisión de la Comunidad Europea, en Bruselas, donde desde ahora en adelante ondeará junto a las banderas nacionales de los doce países miembros de la C.E.

Presentaron el solemne acto el embajador de Holanda ante la C.E., el Presidente de la Comisión Europea, el Presidente del Parlamento y el Comisario italiano.



"El País", 30-5-86

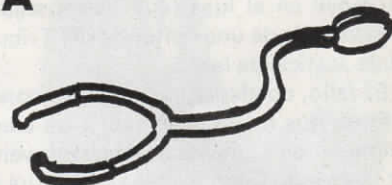
HUMOR DE LA C.E.



"ABC", 25-V-86

LOS MEDICOS NECESITARAN A PARTIR DE 1995 UN DIPLOMA ESPECIFICO PARA EJERCER EN LA COMUNIDAD EUROPEA

Todos los médicos que deseen ejercer la medicina general en países de la Comunidad Europea (C.E.) deberán tener un diploma específico a partir de 1995, según una directiva aprobada por el Consejo de Ministros del Interior de la C.E., que sustituye a la normativa en vigor desde 1975. El diploma requerirá la superación de un periodo de formación práctica de dos años de duración, que responde a la permanente inquietud de



las instituciones responsables de la formación de los profesionales de la medicina en relación con la escasa preparación práctica de los mismos.

27-VII-86

LA «CARTA VERDE» DE LOS AUTOMOVILES DEJA DE SER OBLIGATORIA EN LA MAYOR PARTE DE EUROPA



La denominada carte verde que hasta ahora se exigía a todos los automovilistas para poder circular por los países de la Comunidad Europea ha dejado de ser necesaria. Tampoco se exigirá en Finlandia, Suiza, Suecia, Noruega y Austria.

"El País", 2-VI-86

SURAFRICA DENUNCIADA POR LA COMUNIDAD EUROPEA



Los doce países de la Comunidad Europea (C.E.) denunciaron ayer en Viana la ocupación ilegal de Namibia por Surafrica y se manifestaron a favor de la independencia de ese territorio, administrado por Pretoria en clara violación de las decisiones de las Naciones Unidas (ONU).

"El País", 9-VII-1986

LA COMISION EUROPEA APRUEBA UN FORMULARIO UNICO PARA EL COMERCIO ENTRE LOS «DOCE»

La Comisión Europea ha aprobado un formulario único que dentro de 18 meses sustituirá a los 70 impresos actualmente en vigor para los intercambios comerciales entre los 12 países miembros de la Comunidad Europea (CE).

La pesadilla del camionero que camina de ventanilla en ventanilla con

decenas de impresos entre manos y tartamudea frases extrañas en idiomas desconocidos, mientras el camión y las mercancías esperan en el aparcamiento, pasará a la historia", reza una nota de información del órgano ejecutivo europeo.

"El País", 27-VII-1986



EL PLAN PARA ADAPTAR LA VIGILANCIA DE LA CONTAMINACION ATMOSFERICA A LAS NORMAS DE LA C.E. COSTARA 3.000 MILLONES



La Dirección General del Medio Ambiente (DGMA) ha puesto en marcha un plan de optimización de la red nacional de vigilancia y previsión de la contaminación atmosférica, que espera completarse durante el trienio 1986-1988. Se

trata de una consecuencia de las presentes demandas de información y control de la contaminación atmosférica exigidas por la Comunidad Europea (C.E.) a nuestro país. El coste del perfeccionamiento de esta red será de unos 3.000 millones de pesetas. Aproximadamente la mitad de esta cantidad se invertirá en los equipamientos de las zonas declaradas de atmósfera contaminada.

Las zonas que han sido declaradas como de atmósfera contaminada son Langreo, Avilés, Badalona, San Adrián del Besós, Madrid, Bilbao, Cartagena y Huelva. Existen además otras zonas de predominio industrial que son focos importantes de contaminación y que se

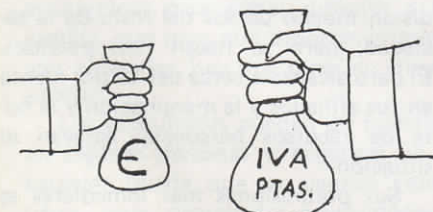
encuentran unas veces cercanas a grandes ciudades, como La Coruña, Castellón, Puertollano o Zaragoza, y otras alejadas de éstas, pero de cualquier forma afectan gravemente a la estabilidad ambiental.

Son particularmente graves las emisiones procedentes de las centrales térmicas, las refinerías de petróleo, la siderurgia integral, las cementeras, las plantas de ácido sulfúrico y las papeleras.

Otros focos de contaminación importante están constituidos por las calefacciones domésticas y los vehículos a motor, sobre todo en los núcleos urbanos.

"El País", 7-VII-86

ESPAÑA PAGARA A LA C.E. ENTRE 20.000 Y 60.000 MILLONES MAS DE LO QUE RECIBA, SEGUN LA CEOE

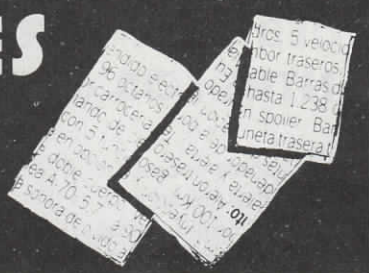


La Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE) considera "prácticamente seguro" que España tendrá que pagar este año a la Comunidad Europea más de lo que reciba. "Esta aportación neta puede cifrarse entre 20.000 y 60.000 millones de pesetas, en función de lo que España obtenga de los fondos estructurales", según el primer informe de seguimiento del proceso de integración, realizado por la organiza-

ción empresarial a finales de junio. La estimación de la CEOE puede variar en función de cuál sea el resultado de las negociaciones entre el Parlamento Europeo y el Consejo de Ministros comunitario.

Próximo número: Breve cronología de la Comunidad Europea y sus relaciones con España.

RECORTES DE PRENSA



NIÑO QUE NACIO SORDO ESCUCHA GRACIAS A UNA BOBINA AUDITIVA

"LA OPINION" LOS ANGELES, CALIF. USA

Ian Patterson, que nació sordo hace tres años, ha hecho llorar de alegría a sus padres al repetir sílabas que evidentemente escucha.

Los padres del niño reunieron 10.000 dólares para una operación en la que le fue implantada una bobina bajo una incisión detrás de la oreja izquierda.

El lunes pasado los médicos del Instituto William House del Oído de Los Angeles adhirieron la bobina al nervio auditivo del niño, que es el que transmite las sensaciones del sonido al cerebro.

Más tarde la especialista en audición, Laurie Eisenberg, alzó un poco el

volumen del dispositivo y trajo un table-ro con timbres y cornetas de bicicleta.

Ian no dio señales de que podía escucharlos.

La Sra. Eisenberg aumentó la potencia y trajo címbalos, una flauta y campanillas.

"¿Me oyes cuando te hablo?," preguntó, y el niño asintió con la cabeza.

La Sra. Eisenberg se puso entonces a cantar: "Ba ba ba ba."

Ian alzó la vista de sus juguetes, sonrió y contestó: "Ba ba ba."

La especialista había pronunciado esas sílabas de espaldas al niño.

La reacción de Ian a los sonidos demostró que podía oír y recompensó el

empeñoso esfuerzo de Robert y Amber Patterson para liberar a su hijo de un mundo de silencio.

Ian había sido sometido a la "implantación de audiobobina" en septiembre. La operación desusada para niños de tan corta edad, fue financiada por una campaña comunitaria de recolección de fondos iniciada por el matrimonio Patterson cuando su compañía de seguro médico se rehusó a pagar por la intervención quirúrgica.

"Mi hijo nunca había emitido sonido alguno excepto el del llanto o la risa durante su primer año y medio de vida," dijo la Sra. Patterson. "Pero aquí en el instituto cuando le dije 'Ba ba ba' me miró y sonrió. Fue grandioso. Valió la pena en todo sentido".

La mujer, que es técnica de farmacia, dijo que ella y su esposo, un guardia de seguridad, no habrían podido pagar por la operación sin ayuda de su comunidad.

La operación, que según adultos sometidos a ella les permite escuchar sonidos similares a los de un receptor de radio con ligera estática, podría ayudar a Ian a aprender a hablar sin necesidad del lenguaje de signos, dijeron los médicos. El Dr. William House, fundador del Instituto, advirtió que el dispositivo no siempre basta para restituir la facultad de oír a los sordos, pero que en el caso de Ian le servirá para comunicarse mejor, sobre todo si aprende a "leer" labios.

Los cirujanos del instituto habían aconsejado a los Patterson no cifrar excesivas esperanzas en el método porque en muchos casos los niños no muestran reacciones.

ASTURIAS/AVILES

LOS SORDOS PIDEN INTERPRETES EN LOS SERVICIOS PUBLICOS

PROTESTAS ANTE EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS DE EMPLEO PARA MINUSVALIDOS

La Asociación de Sordomudos de Avilés proyecta solicitar de los Ayuntamientos la puesta en marcha de un servicio de intérpretes. Los representantes de la entidad protestan porque las empresas no contratan a minusválidos.

Avilés cuenta con más de un centenar de sordomudos. El local de la asociación se encuentra situado en la calle Orejas Sierra. Ramiro García es el presidente y Paquita, la mujer de uno de los miembros, es su contacto parlante.

Sus problemas más acuciantes no distan mucho de los del resto de la sociedad; pero se hacen más patentes. El paro alcanza a cerca del 30 por ciento en sus afiliados y la marginación y la falta de recursos personales agravan su situación.

Sus pretensiones más inmediatas se centran en dirigir una petición a los Ayuntamientos de la comarca para que pongan en funcionamiento la figura de

FERNANDO ALLENDE

un intérprete que pueda recoger en cada municipio —mancomunadamente—, en días y horas determinadas, las aspiraciones y los problemas específicos de su propia condición de sordos. **“Actualmente— se queja un representante de la entidad, oyente— hay una gran falta de atención municipal. No hay una persona en los Ayuntamientos que solucione los problemas de los afectados. No se pueden dirigir al departamento de asistencia social porque no los entienden. Hay una desinformación total y la gente se encuentra sola porque no tiene a quien recurrir”.**

Taller de Ensidesa

Sus protestas se extienden muy especialmente al área laboral. Según ellos, en Avilés no se respeta la normativa que rige en otras ciudades para las

empresas de más de 80 trabajadores, que pertenecen al Estado. La misma, obliga a contratar en un determinado porcentaje a empleados que sufren algún tipo de minusvalías. **“El Ayuntamiento contrató, hace un tiempo, tres sordos para trabajar de jardinería, pero en la mayor parte de las ocasiones no se los tienen en cuenta. También —añaden las mismas fuentes— hay una falta de preparación muy grande. La familia es la parte fundamental para lograr la integración del sordomudo en la sociedad y hasta ahora venía fallando”.**

“Ensidesa proyecto hacer un taller para minusválidos que puede entrar en funcionamiento durante los próximos meses; pero sólo van a tener acceso los hijos de productores. Aquí, concretamente, sólo hay dos o tres y consideramos que no es justo este sistema. Los sindicatos también nos apoyan”.

La esperanza y la excepción a tanto futuro incierto está representada por

Mercedes García, una niña de siete años que entiende las palabras por la vocalización de los labios y habla perfectamente el castellano, sin esas disonancias y altibajos característicos de las personas que no oyen y no pueden modular su propio timbre.

Mercedes estudia en un colegio de niños normales, integrada en un aula de cuarenta alumnos. El problema se le plantea ahora a sus padres, también sordos, que pagan 11.000 pesetas cada dos meses y con la incorporación de un nuevo hijo verán aumentada su cuenta a 22.000. **“El servicio especial de ayuda al minusválido —comenta Regino, un sacerdote que lleva 19 años dedicado a actuar como intérprete con funciones en Asturias— solamente concede becas en provincias donde no existen colegios especiales; pero aquí hay uno en Oviedo. El problema es que tendrían que desplazarse todos los días y tampoco sería solución”.**

TELEFONO EXPERIMENTAL PARA SORDOS

INVENCION

Por Dorothy Gast/
Associated Press

El profesor Morton Nadler de la Universidad de Virginia confía conseguir con el teléfono, lo que Graham Bell no pudo lograr: Un medio de comunicación para los sordos.

Nadler ha iniciado la fabricación de un teléfono diseñado para permitir a los sordos comunicarse mediante el lenguaje de signos. Para ello se transmitirán imágenes de televisión por línea telefónica a una pantalla en la terminal receptora de la llamada.

Cuando Bell inventó el teléfono en 1876 lo que buscaba era un dispositivo para poder comunicarse con su esposa, que era sorda. Su aparato revolucionó las comunicaciones de la época, pero no ayudó a su mujer.

“En la actualidad las personas sordas pueden comunicarse mediante el uso de una máquina teletipo. Pero el sistema no es muy personal,” dijo el profesor Nadler, catedrático de ingeniería eléctrica y ciencia de computadoras.

“La expresión facial y el movimiento de los ojos y labios son muy importantes en el lenguaje de signos. Pero la única forma en que los sordos pueden emplear esos medios en la actualidad, es con su presencia personal,” agregó.

El profesor Nadler, que tiene una hija de 34 años casi completamente sorda, cuenta con donativos por valor de 440.000 dólares para construir y probar su teléfono en el curso de los próximos dos años.

El colegio universitario para sordos Gallaudet de la ciudad de Washington, con una matrícula de unos 2.000 estudiantes, proyecta hacer pruebas con el primer modelo de Nadler del año próximo.

“Consideramos que este aparato tiene una importancia potencial considerable,” dijo Raymond Trybus, decano de estudios de graduados e investigación del Gallaudet. **“Alexander Graham Bell inventó el teléfono para ayudar a su**

esposa que era sorda, a comunicarse. Paradójicamente, los sordos han quedado al margen de las comunicaciones telefónicas todos estos años. Es lógico que deseen disponer de un sistema equivalente”.

Badler dijo que tuvo problemas para diseñar su teléfono debido a que una imagen de calidad fotográfica contiene demasiados detalles para ser transmitida velozmente por líneas telefónicas. La transmisión de una fotografía de ese tipo, tarda un minuto.

Ideó una solución compuesta de dos fases:

La primera consiste en un computador para simplificar la imagen de la persona emisora de manera que solamente se transmite una octava parte de la información. En la terminal receptora, la imagen será semejante a la de un dibujo animado.

“LA OPINION” Los Angeles, Calif. USA

COMUNICACION CON 22 MILLONES DE SORDOS

"LA OPINION" LOS ANGELES, CALIF. U.S.A.

La cadena silenciosa es un medio con el que la televisión se comunica con alrededor de 22 millones de sordos o gente con problemas de audición que son bastante ignorados por los canales regulares.

Aunque sólo transmite dos horas a la semana —de 9:30 a 11:30 de la mañana del sábado—, la Cadena Silenciosa llega a unos seis millones de hogares, llevando entretenimiento e información para los que sufren problemas de audición.

La fuerza motora detrás de esta cadena es su presidente Sheldon Altfeld, quien dice que el mercado potencial para los avisadores es más grande que el mercado de los hispanos y los negros.

Como sucede con todas las empresas del mundo del espectáculo, la economía es el factor clave y la que limita severamente la programación y el tiempo de transmisión de La Cadena Silenciosa.

Altfeld está haciendo todo lo posible por promocionar una buena programación para su público. Los programas gigantes y caros están fuera de su alcance ahora, las comedias de situaciones y las series de variedades son prohibitivamente caras.

Pero la cadena ha producido una serie de 13 programas de media hora sobre cómo amaestrar perros (perros que ayudan a los sordos con los sonidos), 13 programas de media hora para niños y series de música y variedades con un grupo de baile de sordomudos que trae a la mente un videoclip de rock con marcadas secciones de bajos que permiten a los televidentes y a los bailarines por igual mantener el ritmo a través de las vibraciones.

También hay un programa de ejercicios aeróbicos enseñado en lenguaje de signos y un espacio de entrevistas a

celebridades en lenguaje de signos. Otro es un programa sobre estilo de vida para adolescentes.

Hay nueve series diferentes de modestos presupuestos en total.

Altfeld dijo que la cadena transmitida a sistemas de cable por satélite, proporciona todos los programas con audio, así como lenguaje de signos y leyendas escritas porque, demográficamente hay de dos a cinco personas que oyen alrededor de cada persona sorda en cada hogar.

"Estamos desarrollando una telenovela de sordomudos, sobre las relaciones entre la gente sorda y la que escucha" dijo Altfeld.

Altfeld era el próspero empresario de un estudio de grabación que vendió hace siete años para poner todos sus fondos en La Cadena Silenciosa. Espera recuperar su inversión —La Cadena Silenciosa funciona desde hace año y medio— consiguiendo que la comunidad publicitaria vea al sordomudo como un importante mercado consumidor.

Mientras más dólares en publicidad consiga, más dinero habrá disponible para programas diversos de calidad.

Hasta ahora, entre los patrocinadores de La Cadena se incluye a Sopas Campbell's, Juguetes Mattel, Tarjetas Hallmark y alimentos para animales Kal Kan.

Altfeld dejó en claro que no se cobra a los televidentes por ver La Cadena Silenciosa. Es un servicio por cable gratuito, abierto a cualquier compañía de cable que quiera transmitirlo.

"También estamos desarrollando un programa de concurso visual para que puedan participar sordomudos y ganen grandes premios".

"La mayoría de nuestros artistas son gente sordomuda que viene por iniciativa propia a colaborar".

"Cada día hay más gente de este país que usa el lenguaje de signos. Es el lenguaje de más rápido crecimiento aquí, el tercero más usado en Estados Unidos detrás del inglés y el castellano".

"Es importante para todos nosotros recordar que los sordomudos son completamente separados del resto del mundo. Millones de niños nacieron en la década de 1960, después del brote de rubeola, que nunca han oído una palabra en sus vidas".

"Necesitan modelos y comunicación para hacerlos sentir parte de nuestra sociedad en crecimiento y darles esperanzas de carreras y empleo. Es bueno que vean actores sordomudos y otra gente de éxito como ellos. Una de nuestras series va a enseñar a los sordomudos a leer los labios para hacer sus vidas más fáciles".

"Recibimos una buena cantidad de correspondencia de gente sordomuda que ha descubierto nuestra cadena. Algunos dicen que es la primera vez en sus vidas que han estado en contacto con otra gente que habla su lenguaje. Van y compran antenas de satélite sólo para ver nuestra programación".

"Continuamos repitiendo nuestros programas y los sordomudos los ven una y otra vez, felices de sentir que tienen qué ver y comprender. La televisión regular es incomprensible para muchos de los que no saben leer los labios".

"Los sordomudos abarcan una considerable subcultura para la cual esperamos proporcionar noticias, entretenimiento e información que los acerque a la vida normal norteamericana".



CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelía
Biografías	Deportes	C.E.	Literatura

Esta sección está totalmente abierta a la curiosidad e interés de nuestros lectores, ya que ellos mismos serán quienes hagan sus preguntas sobre cualquier tema de los indicados al margen, preguntas que se responderán con claridad y precisión pero sin polémica ni discusión alguna.

Los interesados en hacer alguna pregunta ¿"qué es..."?, ¿"por qué..."?, ¿"para qué..."?, ¿"dónde..."?, lo harán por carta dirigida a FARO DEL SILENCIO, Sección "Cultura sin fronteras".

Pregunta de S. C. (Madrid)

PALMARES DEL CAMPEONATO

Año	Lugar	Campeón	Sub-campeón	Tercero	Cuarto
1930	Uruguay	Uruguay	Argentina		
1934	Italia	Italia	Checoslovaquia	Alemania	Austria
1938	Francia	Italia	Hungría	Brasil	Suecia
1950	Brasil	Uruguay	Brasil	Suecia	España
1954	Suiza	Alemania federal	Hungría	Austria	Uruguay
1958	Suecia	Brasil	Suecia	Francia	Alemania federal
1962	Chile	Brasil	Checoslovaquia	Chile	Yugoslavia
1966	Inglaterra	Inglaterra	Alemania federal	Portugal	URSS
1970	Méjico	Brasil	Italia	Alemania federal	Uruguay
1974	Alemania federal	Alemania federal	Holanda	Polonia	Brasil
1978	Argentina	Argentina	Holanda	Brasil	Italia
1982	España	Italia	Alemania federal	Polonia	Francia
1986	Méjico	Argentina	Alemania federal	Francia	Bélgica

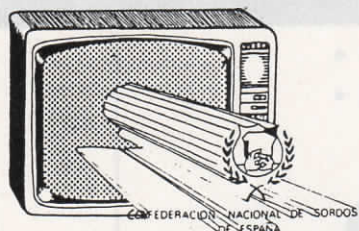
NOTAS: En el año 1930 sólo se jugó la final

En el 1942 y 1946 no se disputaron mundiales a causa de la segunda guerra mundial.

VIDEO MANIA



Julio César Díez Rus



VIDEOCASETES CULTURALES
producidos por la CNSE en el
sistema BETAMAX
para pedidos a la CNSE,
c./ Fuencarral, 58,
28004 Madrid. Tel. 222 01 62

CAMARA: Ramón E. Cuesta,
Juan L. Sánchez

DIBUJOS: Lorenzo López
SONIDO: Mayte Pinedo

¡ VIVEN !



¡VIVEN!

DRAMA DE LA VIDA REAL
AUTOR: PIERS PAUL REID
CONFERENCIANTE:
F. J. PINEDO

DURACION 62 MINUTOS
CASSETTE N.º 40

Drama de la vida real. Un avión alquilado a la Real Fuerza Militar Uruguaya se estrelló en las montañas de Los Andes a 3.500 metros de altura sobre el nivel del mar, el 13 de octubre de 1972 con 45 personas a bordo. La mayoría eran jóvenes, casi niños que partieron ilusionados de Montevideo (Uruguay) a disputar su primer encuentro deportivo amateur de Rugby en Santiago de Chile, varios pasajeros murieron instantáneamente, los que sobrevivieron de momento fueron muriendo después a causa de las gravísimas heridas recibidas, y los pocos que quedaron con vida se enteraron desesperados por la radio que el avión se daba por perdido, abandonándose la búsqueda.

Estos para lograr sobrevivir se vieron obligados a la más dramática experiencia humana, practicar la necrofagia (N) o sea alimentarse de los cadáveres de los pasajeros muertos que se conservaban en perfecto estado, gracias al frío helado reinante de 30 a 40 grados bajo cero, hasta que fueron rescatados 70 días después.

(N) Necrofagía, alimentarse de cadáveres es característica de ciertos insectos que se alimentan de carroñas o depositan sus huevos en ellas.

ROMA: AYER Y HOY



ROMA AYER Y HOY

TURISMO E HISTORIA
AUTOR:
FELIX JESUS PINEDO
CONFERENCIANTE:
FELIX JESUS PINEDO

DURACION 48 MINUTOS
CASSETTE N.º 41

Roma. Un viaje turístico por Roma, la ciudad eterna, que un día fue sede de un imperio colosal que dominó el mundo.

A través de sus edificios, sus calles, sus monumentos, etc., vamos conociendo su historia, el nacimiento, el esplendor y la caída del Imperio Romano.

El circo, las catacumbas, los mausoleos, los palacios, el Vaticano, el estado más pequeño del mundo, sede de la cristiandad.

San Pedro de Roma, las obras maestras de Miguel Ángel.

Rómulo y Remo, Nerón, Julio César, Constantino, el incendio de Roma, etc., todo vuelve a revivir en este pequeño pero gran relato turístico por Roma, la ciudad eterna.

Relato ameno que a la vez que instruye sirve de guía para los futuros turistas, que no conozcan Roma.

NOVELAS EJEMPLARES LA GITANILLA

(MIGUEL DE CERVANTES)



NOVELAS EJEMPLARES LA GITANILLA

AUTOR:
MIGUEL DE CERVANTES
CONFERENCIANTE:
MAYTE PINEDO GARCIA

DURACION 44 MINUTOS
CASSETTE N.º 42

Miguel de Cervantes Saavedra, la gran figura universal de las letras nació en Alcalá de Henares en 1547, murió en Madrid el 23 de abril de 1616. Debe su fama a "Don Quijote de la Mancha", pero aunque no lo hubiese escrito también está consagrado como escritor universal por sus numerosos escritos, sus obras literarias "El Cerco de Numancia", "Viaje al Parnaso", etc. sus ocho entremeses y las doce novelas ejemplares, de la que se ha escogido "La Gitanilla" popular novela que en su día fue llevada al cine interpretada por "Estrellita Castro".

Esta novela narra la azarosa vida de "Preciosa", una lindísima gitana, pero lo que no sabe Preciosa es que no tiene nada de gitana, pues fue robada de su cuna al nacer.

Aventuras y amor hasta que en un momento crucial el destino la hace encontrar a sus verdaderos padres y con ellos al hombre que siempre la amó.

VIDEO CONSEJOS

LAS CINTAS

— En el lenguaje del vídeo se dice "grabar", cuando colocamos una cinta virgen en el magnetoscopio (vídeo) y grabamos (sacamos copia) de cualquier programa que esté emitiendo la televisión, y cuando con una videocámara (que así se llama a los tomavistas de vídeo) rodamos una película de argumento, o un documental sobre las fiestas de nuestras asociaciones, o las vacaciones, la boda, el cumpleaños, el baño del bebé, etc.

— Se dice "reproducir" cuando colocamos en el magnetoscopio (vídeo) una cinta ya grabada, por nosotros o alquilada a la Confederación, o alquilada en el videoclub y la reproducimos (proyectamos) en la pantalla del televisor.

— Por su naturaleza magnética la cinta virgen de vídeo para grabar no necesita llevar en su envoltorio la fecha de caducidad como los carretes fotográficos, las películas cinematográficas o el yogur Danone. Pero —insistimos— al ir a comprarlas conviene observar si la tienda las tiene bien cuidadas, bien ordenadas, y colocadas verticalmente como si fuesen libros, lejos del sol, fuentes de calor, luz intensa, campos magnéticos, etc. si es así, puede comprarlas, en caso contrario no las compre, ya están inservibles y saldría perjudicado, busque otra tienda de confianza.

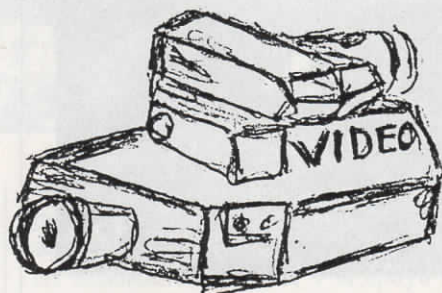
— Cada cinta virgen que compre guárdela en un estuche con un número de orden y en una hoja de papel, una cuartilla o un block, apunte el número de orden de la cinta y vaya anotando cada nueva grabación y cada nueva reproducción (proyección) efectuadas, así podrá saber en cualquier momento cuanta cinta virgen le queda aún disponible para nuevas grabaciones, cuanto tiempo lleva inmo-

vilizada la cinta para bobinarla cada seis meses y así evitar las transferencias, sobreimpresiones y otros vicios que inevitablemente se originarían por su larga inmovilidad.

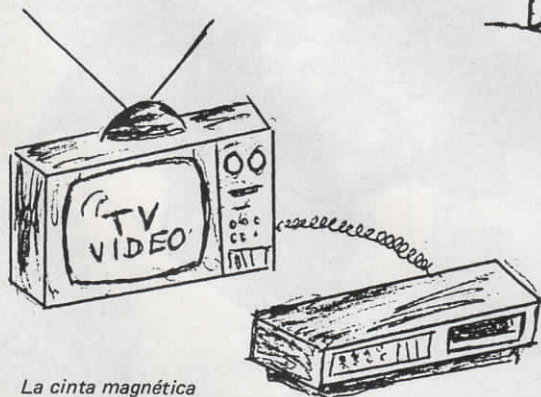
— ¿Cuántas veces se puede grabar y borrar en una misma cinta...? En el próximo número de Faro del Silencio contaremos a esta pregunta.



La videocámara de vídeo
"graba"
una cinta
magnética



La película
cinematográfica
se "proyecta"
sobre una pantalla



La cinta magnética
se "reproduce"
con un magnetoscopio
en un televisor



El tomavistas
"impresiona"
una película
cinematográfica

VIDEO CLUB



Burson - Marsteller, public relations de la multinacional CIC-RCA. Columbia Pictures Vídeo S.R.C., para presentar el estreno de un nuevo título "STARMAN", celebró una rueda de prensa el pasado 19 de mayo en el agradable y acogedor marco del restaurante Wallis, del edificio Windsor de Madrid, al que asistieron 34 periodistas de 27 medios de comunicación.

Entre las revistas y otros medios de comunicación de TVE, se encontraban ABC, ACTUALIDAD ECONOMICA, AS DOMINICAL, CADENA SER, CAMBIO 16, CINCO DIAS, CINE NUEVO, CINEINFORME, COLPISA (sección vídeo), DIARIO 16, DIEZ MINUTOS, DINAMICA PUBLICITARIA, ¿QUE VIDEO COMPRO?, EL ALCAZAR, ELITE, FARO DEL SILENCIO (representado por nuestro colaborador Julio César Díez Rus), FOTOGRAMAS, MUY INTERESANTE, ONDA MADRID, SOCIOS, PANTALLA 3, RADIO INTERCONTINENTAL, TIEMPO, VIDEO TV & FILM, VIDEO ZOOM, YA, GRUPO FINANCIERO.

A las 13 horas la señorita Margarita

Ballarín presentó la película producida por MICHAEL DOUGLAS y dirigida por JOHN CARPENTER, director entre otras de "La noche de Halloween", "La niebla", "La cosa", "Huida de Nueva York", "Cristine", etc.

Después se visualizaron los efectos especiales de "STARMAN" como *la caída de la nave en la tierra, las bolas brillantes en la mano, el hierro candente, el choque de coches, la maqueta del tren, el anillo y la aparición final de la nave*, efectos sorprendentes fruto del ingenio del hombre, después de un coloquio y cambio de impresiones se celebró un espléndido almuerzo amenizado por la proyección en el televisor de "Starman", terminando la rueda de prensa sobre las 17,20 h.

"STARMAN" es una película de ciencia-ficción con una mezcla suave de humor y romance, donde un explorador extraterrestre se estrella en la Tierra y toma la figura humana de un hombre ya muerto hace meses.

Sólo tiene tres días para vivir como un ser humano, y durante estos tres días no sólo aprende a vivir sino también a

amar a la joven y bella viuda del hombre cuyo cuerpo el asume y con ella vivirá una emocionante aventura en una desesperada carrera de 2.000 millas contra el tiempo y contra el poderoso ejército de los Estados Unidos.

Cuando aparezcan estas líneas en "Faro del Silencio" ya hará tiempo que apareció "Starman" en los videoclubs de toda España en los tres sistemas VHS, BETA y 2.000.

CIC-RCA COLUMBIA PICTURES VIDEO SRC es una multinacional con más de 250 títulos cinematográficos editados en vídeo, y que está interesada en favorecer a las personas sordas de toda España con películas de vídeo subtituladas.

Pueden y quieren hacerlo, pero para ello hace falta un decodificador de tele-texto que acoplado al televisor haría visible el texto, pero este dichoso chisme aún no está disponible en España. CIC-RCA y la Confederación de Sordos de España hace tiempo que lo buscan, y una importante multinacional japonesa de la electrónica se ha ofrecido a ser el representante para España de este chisme.



Un momento de la rueda de prensa, nuestro colaborador Julio César Díez Rus, el cuarto a la derecha, representó a "Faro del Silencio".



Angel de Linos Quintana

GRANDES FIESTAS POPULARES ESPAÑOLAS

Serie "Grandes Fiestas Populares Españolas". Se continúan las emisiones anunciadas en Orden de 20 de diciembre de 1985. Consta la emisión de dos sellos que conmemoran la Romería del Rocío y el Misterio de Elche.

Los valores faciales, motivos ilustrativos y demás características serán los siguientes:

"Romería del Rocío", en Almonte. Su valor será de 17 pesetas, y en él se ofrece una visita de la imagen de la Virgen del Rocío bajo palio aclamada por los rocieros, con la ermita de igual nombre como fondo.

"El Misterio de Elche". Tendrá igualmente un valor de 17 pesetas y presenta una escena del Misterio de Elche que se representa todos los años entre los días

10 y 15 de agosto en el templo de Santa María de Elche. El Misterio es un drama sacrolírico, íntegramente contado en verso valenciano, que escenifica la Muerte, Asunción y Coronación de la Virgen María.

El procedimiento de estampación será en huecograbado policolor en papel estucado engomado fosforescente, con dentado $13\frac{3}{4}$, para ambos, y tamaño 40,9 (horizontal) por 28,8 milímetros (vertical), el dedicado al Misterio de Elche.

Tirada: 4.000.000 de efectos, en pliegos de 80 sellos, para ambos casos.

La venta y puesta en circulación: 14 de mayo de 1986, para el sello "Romería del Rocío", y el 11 de agosto para el "Misterio de Elche".



EUROPA

Serie "Europa". La Confederación de Correos y Telecomunicaciones acordó que los sellos de la emisión "Europa" año 1986 estarían dedicados al tema "Protección de la naturaleza y del medio ambiente". Sus valores y motivos ilustrativos serán los siguientes:

Valor de 17 pesetas: Representa, a la izquierda, la figura de un joven sentado en el suelo con dos palomas. A la derecha, el anagrama de la Conferencia Europea de Correos y Telecomunicaciones (CEPT).

Valor de 45 pesetas: Presenta a la derecha, la figura de una mujer reclinada

vertiendo agua de una vasija en un árbol joven, y a la izquierda, el anagrama de la CEPT.

Procedimiento de estampación: Caligrafía de dos colores y "offset" a dos colores, en papel estucado mate engomado fosforescente, tamaño 49,8 por 28,8 milímetros (horizontales), dentado $12\frac{3}{4}$ y $13\frac{1}{4}$.

Tirada: 6.000.000 de efectos para el valor de 17 pesetas, y de 4.000.000 para el valor de 45 pesetas, ambos en pliegos de 60 sellos.

La venta y puesta en circulación: 5 de mayo de 1986.





COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
Organismo Nacional del Deporte de los Sordos

ESPAÑA, CUARTO DE LA CLASIFICACION GENERAL

PORTUGAL, UN MUNDIAL POCO ANIMADO

PINILLA, DE SAN SEBASTIAN, MEJOR JUGADOR DEL MUNDO 1986

- Los cuatro primeros países clasificados, por el mismo orden del mundial de Palma de Mallorca en 1982.
Yugoslavia - Hungría - Alemania F. - España
- La falta de asistencia de personalidades de la F.I.D.E. (Federación Internacional de Ajedrez) y de autoridades portuguesas, deslució el acto de clausura.
- Nuestro jugador Roberto Pinilla, residente en San Sebastián, premiado con el trofeo "Mejor Jugador Sordo del Mundo, 1986".
- La ausencia del equipo de la República Democrática Alemana, motivado por dificultades aduaneras.
- El Mundial individual de 1988, aprobado para celebrarse en Estocolmo (Suecia), del 18 de junio al 3 de julio.
- Sigue persistiendo la "Sombra Negra" de las subvenciones para actividades internacionales de carácter oficial "incomprensible".
- El Señor Peñacoba recibió en el acto de clausura la medalla de plata de la Federación Mundial I.C.S.C. como premio a la mejor organización de estos mundiales desde 1949. "Palma de Mallorca, 1982".

Son las nueve horas del día 23 de mayo de 1986 y los jugadores seleccionados para representar a ESPAÑA en el X CAMPEONATO DE AJEDREZ POR EQUIPOS PARA SORDOS se encuentran concentrados en las oficinas del Comité Español de Deportes Silenciosos que dispone en el Palacio de Deportes, de Madrid.

Después de preparar el equipaje en dos automóviles particulares, los señores Peñacoba, Saumell, Rojo Pinilla, Pérez y Martínez de Toca ocuparon sus asientos a las 11 horas los dos automóviles parten en busca de la carretera de Andalucía con dirección a Córdoba.

A la llegada a Córdoba a primera hora de la tarde, se unieron los dos jugadores restantes, señores Rojas, Lucena, que esperaban en el local de la Asociación de Sordos de Córdoba.

Esta forma de desplazamiento a Portugal tuvo que acordarse diez días antes de la salida, al recibir el C.E.D.S. un escrito del Consejo Superior de Deportes con la aprobación de, tan solo, 70.000 pesetas para asistencia de dos delegados al Congreso.

El hecho de que el equipo español haya tenido que asistir forzosamente al

Mundial, fue debido a que los organizadores portugueses exigieron el pago antes del 31 de enero de 1986 por el 25 por ciento del importe del alojamiento en el Hotel Montechoro, cantidad elevada transferida en dólares USA, que se perdía con la ausencia de España. "BUEN PROBLEMA PARA EL CEDS".

Sigue persistiendo "la sombra negra de las subvenciones", que destruyó la asistencia de los deportistas españoles a la "Olimpiada Silenciosa" de Los Angeles U.S.A. en julio de 1985.

Después de la visita a los sordos cordobeses, el Presidente de la Agrupación Deportiva de Sordos de Córdoba, Sr. García Serrano, propuso pasar la noche en la Asociación Provincial de Padres y amigos de Sordos, edificio con dependencias muy bien atendidas y cuyo importe es reducidísimo. Un pequeño respiro económico.

A la una de la tarde del día 24 los seleccionados representantes de España, se encontraban en tierra portuguesa "Vila Real de Santo Antonio". Un transbordador desde Ayamonte hace la travesía de automóviles y personas cada treinta minutos, sirviendo de cruce de fronteras.

Después de recorrer 85 kilómetros, los representantes españoles llegaban a las cinco de la tarde al lugar destinado para pasar la noche del sábado, debido a que el Hotel Montechoro, de Albufeira, se encontraba ocupado por un grupo de ingleses hasta el domingo por la mañana. Un fallo de los organizadores portugueses que no gustó a ninguno de los países participantes y menos aguantar más de ocho horas para poder recibir las llaves de las habitaciones el domingo en el Hotel Montechoro.

Sin estar hecho el acondicionamiento de los asistentes y para aprovechar el tiempo, el Presidente del I.C.S.S., ordenó la celebración del Sorteo y la ceremonia de apertura del Mundial.

La primera ronda del Campeonato se celebró a las 3 de la tarde del domingo, día 25, correspondiendo a España jugar contra Inglaterra, ganando España por dos y medio contra uno y medio.

Durante el resto de los días se celebraron las Rondas con normalidad, excepto el descanso del país que le correspondía contra Alemania Democrática, no asistente. Por tal motivo el día 5 de junio, último día del Campeonato, fue de descanso para todos.

Respecto a la excursión programada por los organizadores portugueses para

el día 4 de junio, fue suspendida en su totalidad, tanto en barco como en autocar, debido a los pocos interesados inscritos por el elevado precio que obligaban a última hora: 30 dólares USA por persona.

La entrega de los premios y acto de clausura se celebró el viernes, día 6 por la tarde, en los salones del mismo Hotel Montechoro.

Un banquete de despedida, cerró este X Campeonato Mundial con extraordinaria actuación de nuestro jugador Roberto Pinilla que se encuentra preparado para quedar Campeón del Mundo en el IX Campeonato, a celebrar en Suecia en 1988. ¡ENHORABUENA, PINILLA!.

BUPE



La medalla de plata de la Federación Mundial "I.C.S.C." entregada al Sr. Peñacoba por el éxito de organización del Mundial de Palma de Mallorca de 1982.



El equipo español con los trofeos conquistados.



Nuestro jugador Pinilla, de San Sebastián, recibe el trofeo de mejor jugador del mundo.

4. CAMPEONATO MUNDIAL DE AJEDREZ SILENCIOSO POR EQUIPOS 1986
X WORLD SILENT CHESS CHAMPIONSHIP BY TEAMS 1986
MAPA DE RESULTADOS / RESULTS MAP

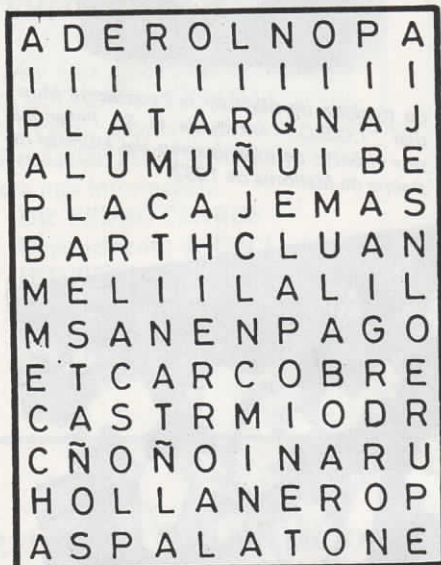
Nº	PAIS / COUNTRY	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	T	C
1	SPAIN		1½	X	1½	1½	1½	3	½	2½	2½	14½	4
2	SWITZERLAND	2½		X	1½	1½	3	½	1½	1½	1	11½	7
3	G.D.R.	X	X		1½	3	½	1½	1½	1		11½	7
4	F.R.G.	2½	3	X		X	X	X	X	X		14½	4
5	HUNGARY	2½	3½	X	1		2	2	½	4	3½	14½	4
6	DENMARK	2½	1	X	2	½		3	3	3½	2	23	3
7	SWEDEN	1	3½	X	2	½	1		1	0	2½	11	8
8	YUGOSLAVIA	3½	2½	X	3½	1	4	4		0	1½	14	6
9	PORTUGAL	1½	2½	X	0	½	1½	2½	0		1	9½	9
10	GREAT-BRITAIN	1½	3	X	½	2	2½	2	0	3		14½	5

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



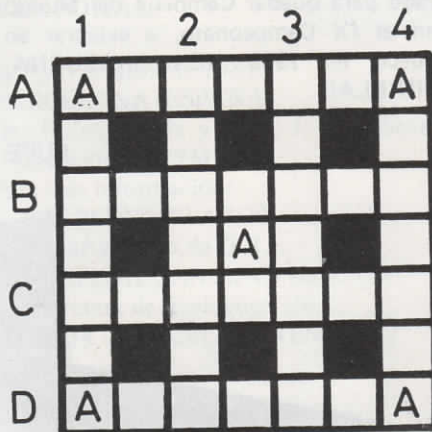
JESUS CRESPO PEREZ

SOPA DE LETRAS



12 metales (símbolos de AL, ZN, CU, SN, FE, HG, NI, AU, AG, PT, PB, U)

CRUCIGRAMA



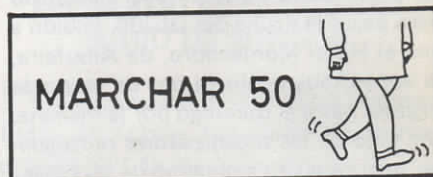
- Hará asonancia. Convendrá un sonido con otro.
 - Que promueve o excita el vómito. Vomitivo.
 - Ermitaño. El que vive en soledad.
 - Acometida. Embestida.
- Persona que vende arenas. Caja con arena que lleva la locomotora.
 - La que cuida de las ovejas. Pastora de ovejas.
 - Es semejante o se parece. A semeja.
 - Hará bobo a alguien. Embobará.

AEROPUERTOS DE LA C.E.E.

	ALEMANIA	BÉLGICA	DINAMARCA	ESPAÑA	FRANCIA	GRECIA	HOLANDA	IRLANDA	ITALIA	LUXEMBURGO	PORTUGAL	REINO UNIDO
BARAJAS												
DUBLIN												
FINDEL												
HEATHROW												
HELLINIKON												
KASTRUP												
Leonardo da Vinci												
NATIONAL												
ORLY												
Portela Sacavem												
TEGEL												
SCHIPHOL												

Táchese lo que corresponda

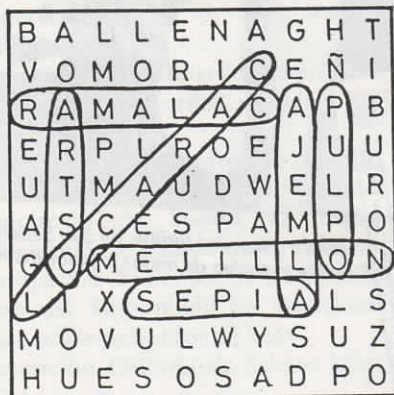
JEROGLIFICO



Un país miembro de la C.E.E.

SOLUCIONES DEL NUMERO PASADO

SOPA DE LETRAS



CRUCIGRAMA



CAPITALES DE LA C.E.

Alemania — Bonn
 Bélgica — Bruselas
 Dinamarca — Copenhague
 España — Madrid
 Francia — París
 Grecia — Atenas
 Holanda — Amsterdam
 Irlanda — Dublin
 Italia — Roma
 Luxemburgo — Luxemburgo
 Portugal — Lisboa
 Reino Unido — Londres

JEROGLIFICO

ALEMANIA (AL-E-MANIA)



Diccionario Mímico Español

Autor FELIX JESUS PINEDO PEYDRO — 584 páginas con 3.258 voces — 5.000 fotografías aproximadamente — Precio: 1.500 ptas. más gastos de envío (17 \$).

* * *

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos.

Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Más de 3.000 voces, glosadas en un lenguaje sencillo, con explicación del signo o secuencia de signos mímicos que las representan, y apoyadas por una eficaz ilustración fotográfica.

* * *

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

* * *

La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para



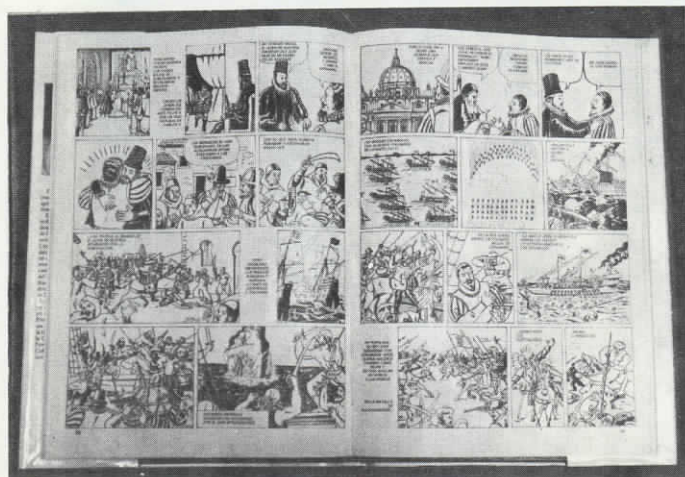
UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Fuencarral, 58, 2.º — 28004 Madrid

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Precio: 1.800 ptas. (18 \$)



Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Fuencarral, 58, 2.º — 28004 Madrid

50 ANIVERSARIO



**CONFEDERACION NACIONAL
DE SORDOS DE ESPAÑA**

BODAS DE ORO 1936 - 1986